TECHNICAL GLOVES

EN Protective gloves for rope maneuvers and belaying.
IT Guanti di protezione per manovre di corda e assicurazione.
FR Gants de protection pour les manipulations de corde et l'assurage.
DE Schutzhandschuhe für Seilmanöver und Sichern.
ES Guantes de protección para maniobras con la cuerda y de aseguración.
PT Luvas de proteção para manobras de rodas e tarefas de segurança.
SE Skyddshandskar för repmanövrer och fastsättning.
FI Oleelliset viitteet ovat luetteloituina erityisten ohjeiden kanssa.
NO Vernehansker for taumanøvrer og sikring.
DK Beskyttende handsker til reb manøvrer og belaying.
NL Beschermende handschoenen voor touwmanoeuvres en beveiliging.
SI Zaščitne rokavice za manevre z vrvmi in privezovanje.
SK Ochranné rukavice pre lanové manévre a istenie.
RO Mănuşi de protecţie pentru manevrarea corzilor şi amaraj.
CZ Ochranné rukavice pro lanové manévry a jištění.

MADE IN PAKISTAN
EN 420:2003+A1:2009
EN 388:2016+A1:2018

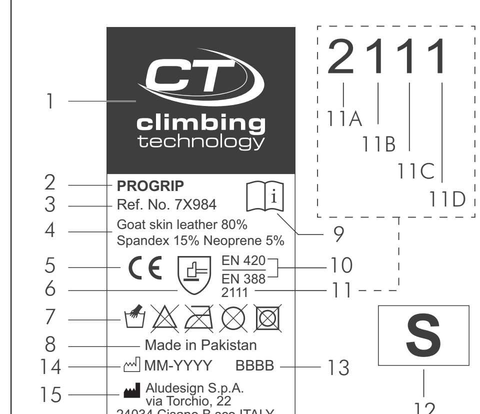
Regulation (EU) 2016/425
Personal Protective Equipment against falls from a height.

IST51-GLOVCTGS1_rev.0 09-19

by Aludesign S.p.A. via Torchio 22
I 24034 Cisano B.sco BG ITALY
Central tel: +39 035 78 35 95
Central fax: +39 035 78 23 39
www.climbingtechnology.com

MODEL	Ref. No.	SIZE	EN 388 Abrasion	Cut	Tear	Puncture
	7X984 00	S				
	7X984 0A	M				
PROGRIP	7X984 0B	L	2	1	1	1
	7X984 0C	XL				
	7X984 0D	XXL				
	7X983 00	S				
	7X983 0A	M				
PROGRIP PLUS	7X983 0B	L	2	1	1	1
	7X983 0C	XL				
	7X983 0D	XXL				

1 MARKING



2 WARNINGS

3 CERTIFICATION

Notified Body that performed the EU check:

CIMAC Laboratories
Corso G. Brodolini, 19 / Via Aguzzafame, 60/b
I-27029 Vigevano (PV) ITALIA
Tel. +39 0381 84722 / Fax. +39 0381 73393

ENGLISH

The instruction manual for this device consists of general and specific instructions, both must be carefully read and understood before use.
GENERAL INSTRUCTIONS FOR USE. On the website www.climbingtechnology.com you can find: additional information; other languages and/or the updated versions of the instructions for use; Declarations of Conformity EU.
1) TRAINING AND PHYSICAL FITNESS. The activities related to the use of this device are potentially dangerous and its use is reserved exclusively to competent and trained persons or persons directly supervised by competent and trained persons. Before using the device, it is essential to: have received adequate training and instruction and, where required, specific training for the use of the devices; be familiar with the device; be in perfect psycho-physical shape. **Attention!** Consumption of alcohol or psychotropics, including medication that may alter perception, balance and concentration, is to be avoided.
2) WARNINGS. Before use: ensure that all equipment is in perfect operating conditions, that it is appropriate for the intended use and that all the elements and components are compatible with each other and comply with the rules, regulations and directives currently in place; check that the system is assembled correctly and that the various components work without interfering with one another.
2.1 - Conditions for use. This equipment is meant to be used in climatic conditions typically tolerated by human beings (the permitted temperature range is shown on the specific instructions). Pay attention to the following conditions, since they could jeopardize the strength of the device: humidity, frost, extreme temperatures, aging, inadequate storage. **Attention!** Do not apply and avoid the contact with the following substances, that could damage the device and compromise its safety: chemical substances (eg. paint, solvents, adhesives, corrosive substances, reagents, etc.); self-adhesive labels; other potentially harmful products/substances.
2.2 - Responsibilities. Each individual is responsible for his/her own choices and actions: anyone who is not capable of assuming this responsibility must not use these devices under any circumstances. The responsibility of the manufacturer is limited to manufacturing defects and materials used. **Attention!** Do not use a device for activities exceeding its limitations or for uses that are different to those intended! **Attention!** Being equipped with personal protective devices does not justify exposing oneself to potentially lethal risks. **Attention!** There are many incorrect or erroneous usage procedures and only the procedures indicated as correct are allowed: any other possible usage procedure must be considered as forbidden.
2.3 - Materials. All materials and treatments (unless otherwise specified) are antiallergic and do not cause skin irritation or sensitization: goat skin leather, spandex, Neoprene.
3) INSPECTIONS. Inspections carried out by the user are necessary to ensure that the device is in an efficient condition, functions correctly and can be used. Before and after each use: verify that the textile parts, and their stitching do not show tears, holes, cuts, abrasions, fraying, wear, burns, damage due to exposure to heat or ultraviolet rays, excessive stretching, corrosion and traces of mold or chemicals, paying attention in checking any hidden areas as well; verify that the stitching, do not show cut, pulled or loose threads; verify that there is no dirt, particularly near any gap (e.g. sand, deposits of material).
4) DEVICES FOR PERSONAL USE. Each device, beside exceptions, is to be considered for strictly personal use and, where necessary, it must be prescribed that it is delivered individually to the user. In case of use by a second user, carry out an inspection of the device before and after use and, where required, note the details on the appropriate sheet. **Attention!** Never use a device if you do not know the related complete life path or if it is provided without the correct documentation (instructions for use, any inspection sheet, etc.).
5) MARKING. The indications on the device can appear in different places depending on the dimension of the device. Relevant indications are listed within the specific instructions. **Attention!** Do not remove labels or markings and check that these are all legible even after use.
6) LIFE SPAN. It is impossible to predict precisely the real life span of a device, as it is influenced by many factors (environment of use, weather factors, storage conditions, frequency and intensity of use, etc.), however it is possible to estimate the maximum life span of a device in optimal storage and use conditions. The maximum life span of textile and plastic products is 2 years of storage plus 10 years of operational life. **Attention!** The life span of a device can be limited even to just one use, where it is involved in an exceptional event (major falls, extreme temperatures, contact with harmful chemical agents or sharp edges, etc.).
7) INTERRUPTION OF USE / ELIMINATION. Stop using the device immediately: if the maximum life span has been exceeded; if it is obsolete, incompatible with more modern devices or outclassed due to standards' updates; if the result of the inspections is not satisfactory; if there are doubts on the functioning or on the good condition of the device; if it has been exposed to an exceptional event or a hard fall: even if there is no visible defect or degradation, its initial strength and resistance could be seriously reduced. **Attention!** Destroy discarded products to avoid any further use. **Attention!** Do not use the device again until receiving a written confirmation from a competent person authorized by the manufacturer, stating that it is acceptable to use the device again.
8) NOTIFIED BODIES. Notified body that has carried out the EU examination (Fig. 3).
9) DISPOSAL. At the end of the lifespan of the equipment, i.e. at the end of its working life, it is compulsory to take care of its disposal, taking into account the potential impact on the environment. For this purpose, it is recommended that the products are disposed in accordance with the laws in force in the country where the disposal is taking place.
10) TAMPERING AND REPAIRS. Any alteration or tampering immediately voids the guarantee and it is forbidden, as it can compromise the safety of the device itself. Repairs, where feasible, must be carried out exclusively by the manufacturer or by a competent person expressly authorized by the manufacturer, in compliance with what is indicated in the inspection and/or maintenance procedures.
11) MAINTENANCE AND CLEANING. Avoid contact with heat sources or abrasive and sharp materials. Wash with clean water and if necessary, add a small amount of neutral soap to remove persistent dirt; use a clean and non-abrasive cloth. To disinfect, use diluted ammonium salts according to the safety instructions provided with the product. If the devices are damp or wet, let them dry in the open air far from direct heat sources.
12) STORAGE AND TRANSPORT. For optimal storage, put away the devices completely dry at room temperature in well ventilated areas. Do not expose the devices to chemically aggressive substances, persistent dusts or dirt or environments with high concentrations of salt. During transport, avoid compressions, exposure to direct sunlight and contact with sharp objects. Do not leave the devices in the car or in closed environments exposed to the sun. For the transport use the protective case supplied or, if absent, a packaging that preserves the integrity of the product.
13) GUARANTEE. The guarantee is valid for 3 years as from the purchase date and covers for any manufacturing defect or defect in the materials used. The following are excluded from the guarantee: normal wear, inadequate maintenance and storage, incorrect or improper usage, unauthorised tampering or repairs, lack of observance of the instructions for use. The manufacturer declines all liabilities concerning the direct, indirect or accidental consequences, including any consequence that derives from the incorrect use of the devices, including correct use of the device in unsuitable situations that do not ensure proper safety levels. For the user safety it is essential that the retailer provides the devices instruction for use, maintenance, repair and periodic check in the language of the country where they will be used, whenever the devices are sold outside of the original country of destination.
SPECIFIC INSTRUCTIONS EN 388 / EN 420.
This note contains the necessary information for the correct use of the protective gloves. They have been designed for rope work and for belaying in working activities and/or mountaineering.
1) FIELD OF APPLICATION: EN 420:2003+A1:2009 - Protective gloves - general requirements; EN 388:2016+A1:2018 - Protective gloves against mechanical hazards. The notified body that carried out the test for the certification is shown in Fig. 3. These gloves are personal protective equipment (PPE) and are designed for protection against physical and mechanical aggressions caused by: abrasions, cuts by a blade, lacerations and holes. These gloves do not provide protection against vibrations, thermal damage caused by heat and/or fire, nor against the cold. Furthermore, these gloves do not protect the user against the risks from using a chainsaw. These gloves should not be used beyond their limits or in any other different situation from that of which they are intended.
2) MARKING: On the label, the following information is given: 1) Name of the manufacturer or of the responsible for placing the product on the market. 2) Product name. 3) Product code. 4) Construction materials. 5) CE marking. 6) Pictogram indicating the protection against mechanical hazards. 7) Logos for washing instructions. 8) Place of manufacturing. 9) Pictogram warning the user to carefully read the instructions before use. 10) Reference standard/s. 11) Levels of protection (Minimum = 1, Maximum = 4. The maximum level for the protection against cuts is 5). 11A) Protection against abrasions. 11B) Protection against cuts. 11C) Protection against tearing. 11D) Protection against holes. 12) Product size. 13) Batch number. 14) Pictogram preceding month (MM) and year (YYYY) of manufacture. 15) Pictogram preceding the manufacturer's address.
3) WARNINGS: Avoid contact with heat sources, paint, solvents, adhesives, corrosive substances or any other products that may contain substances that alter the physical characteristics of the gloves. The gloves have been designed for use at operating temperatures below +80°C in order to not affect the performance and safety of the product. Should you note any damage, immediately stop using the gloves, as they may no longer guarantee the level of protection stated.
4) INSTRUCTIONS FOR USE: To guarantee adequate protection wear the gloves with clean and dry hands. It is recommended that you check that the gloves are suitable for the intended use, given that the level of protection against mechanical hazards refers only to the area of the palm of the hand. **Attention!** The results of the laboratory tests, indicated on the label, should help when selecting the gloves, but be aware that the actual conditions of use cannot be accurately stimulated. **Attention!** Do not use these gloves when there is a risk of becoming caught in machinery in motion. To optimize the protection, in some cases it may be necessary to use the gloves in combination with other protective equipment. The gloves are available in the sizes S, M, L, XL and XXL, they have a shorter length (not in compliance with the appendix No.3 of the EN 420) and they should be considered for special purposes, suitable for obtaining greater sensibility in rope maneuvers.

ITALIANO

Le istruzioni d'uso di questo dispositivo sono costituite da un'istruzione generale e da una specifica ed entrambe devono essere lette attentamente prima dell'utilizzo.
ISTRUZIONI D'USO GENERALI. Sul sito www.climbingtechnology.com potrete trovare: informazioni aggiuntive; altre lingue e/o versioni aggiornate delle istruzioni d'uso; dichiarazioni di conformità UE.
1) ADDESTRAMENTO E FORMA FISICA. Le attività legate all'uso di questo dispositivo sono potenzialmente pericolose ed il suo impiego è riservato esclusivamente a persone competenti ed addestrate o a persone poste sotto la supervisione diretta di persone competenti ed addestrate. Prima dell'utilizzo è indispensabile: aver ricevuto un'istruzione e una formazione adeguate o, laddove necessario, un addestramento specifico per l'uso dei dispositivi; avere acquisito familiarità con il dispositivo; essere in perfetta forma psicofisica. **Attenzione!** L'assunzione di sostanze alcoliche o psicotrope, compresi i medicinali che possono alterare percezione, stabilità e attenzione, sono tassativamente da evitare.
2) AVVERTENZE. Prima dell'utilizzo: assicurarsi che l'attrezzatura nel suo complesso sia in perfetto stato di funzionamento, sia adeguata all'impiego previsto e tutti gli elementi siano tra loro compatibili e conformi a regole, norme e direttive in vigore nel paese in cui verranno utilizzate; verificare che il sistema sia correttamente assemblato e che i vari componenti lavorino senza interferire l'uno con l'altro.
2.1 - Condizioni d'utilizzo. Il dispositivo è stato studiato per essere impiegato nelle condizioni climatiche normalmente sopportate dall'uomo (l'intervallo di temperatura consentito è riportato sulle istruzioni specifiche). Prestare attenzione alle seguenti condizioni, in quanto potrebbero compromettere la tenuta del dispositivo: umidità, gelo, temperature estreme, invecchiamento, stoccaggio inadeguato. **Attenzione!** Non applicare ed evitare il contatto con le seguenti sostanze che potrebbero danneggiare il dispositivo e comprometterne la sicurezza: sostanze chimiche (es. vernici, solventi, adesivi, sostanze corrosive, reagenti, etc.); etichette autoadesive; altri prodotti/sostanze potenzialmente dannosi.
2.2 - Responsabilità. Ognuno è responsabile delle proprie scelte e azioni: chiunque non sia in grado di assumersi tale responsabilità non dovrà utilizzare assolutamente questi dispositivi. La responsabilità del produttore è limitata alla difettosità di fabbricazione e dei materiali impiegati. **Attenzione!** Non utilizzare un dispositivo al di fuori delle relative limitazioni o per scopi diversi da quelli previsti! **Attenzione!** Dotarsi di un dispositivo di protezione individuale non giustifica l'esposizione a rischi, potenzialmente mortali. **Attenzione!** I modi di utilizzo impropri od errati sono molteplici e soltanto i modi indicati come corretti sono ammessi: tutti gli altri modi d'utilizzo possibili devono essere considerati come vietati.
2.3 - Materiali. Tutti i materiali ed i trattamenti (salvo diversamente specificato) sono antiallergici, non causano irritazioni o sensibilizzazione della pelle: pelle di capra, spandex, Neoprene.
3) CONTROLLI. I controlli da parte dell'utilizzatore sono necessari per assicurarsi che il dispositivo sia in una condizione efficiente, funzioni correttamente e possa essere utilizzato. Prima e dopo ogni utilizzo: verificare che le parti tessili, e le relative cuciture non mostrino strappi, forature, tagli, abrasioni, sfilacciamenti, usura, bruciature, danni da esposizione al calore o ai raggi ultravioletti, eccessivi allungamenti, corrosione e tracce di muffe o sostanze chimiche, facendo attenzione a controllare anche le eventuali zone nascoste; verificare che le cuciture, non mostrino fili tagliati, tirati o allentati; verificare che non vi sia presenza di sporco, in particolare in prossimità di eventuali interstizi (es. sabbia, depositi di materiale).
4) DISPOSITIVI AD USO PERSONALE. Ciascun dispositivo, salvo eccezioni, è da considerarsi per uso strettamente personale e, laddove necessario, si dovrà prescrivere che venga consegnato individualmente all'utilizzatore. In caso di impiego da parte di un secondo utilizzatore, eseguire un controllo del dispositivo prima e dopo l'impiego e, laddove richiesto, annotarne gli estremi sull'apposita scheda. **Attenzione!** Non usare mai un dispositivo di cui non si conosca il percorso di vita completo o sprovvisto della corretta documentazione (istruzioni d'uso, eventuale scheda di controllo, etc.).
5) MARCATURA. Le indicazioni presenti sul dispositivo possono apparire in luoghi diversi a seconda della dimensione dello stesso. Sulle istruzioni specifiche sono elencate le indicazioni pertinenti. **Attenzione!** Non rimuovere etichette o marcature e verificare che siano tutte leggibili anche dopo l'uso.
6) DURATA DI VITA. È impossibile predeterminare con precisione la durata di vita reale di un dispositivo perché essa è influenzata da molteplici fattori (ambiente di impiego, fattori climatici, condizioni di stoccaggio, frequenza ed intensità di utilizzo, etc.) ma è comunque possibile stimarne la durata di vita massima in condizioni di stoccaggio e utilizzo ottimali. Per i prodotti tessili e plastici la durata di vita massima è pari a 2 anni di stoccaggio più 10 anni di vita operativa. **Attenzione!** La durata di vita di un dispositivo può essere limitata anche ad un singolo impiego, laddove coinvolto in un evento eccezionale (forti cadute, temperature estreme, contatto con agenti chimici dannosi o bordi affilati, etc.).
7) INTERRUZIONE D'UTILIZZO / ELIMINAZIONE. Interrompere immediatamente l'utilizzo del dispositivo: se la durata di vita massima è stata superata; se risultasse obsoleto, incompatibile con dispositivi più moderni o superato a causa di aggiornamenti normativi; se il risultato dei controlli non fosse soddisfacente; se si avessero dubbi sul funzionamento o sul buono stato dello stesso; se avesse subito un evento eccezionale o una forte caduta: anche se nessun difetto o degradazione fosse constatabile all'esame visivo, la sua resistenza iniziale potrebbe essere diminuita seriamente. **Attenzione!** Distruggere i prodotti dichiarati non ideonei per evitarne ulteriori utilizzi. **Attenzione!** Non utilizzare nuovamente un dispositivo fino a conferma scritta da parte di una persona competente autorizzata dal produttore che il relativo riutilizzo è accettabile.
8) ORGANISMI NOTIFICATI. Ente notificato che ha effettuato l'esame UE (Fig. 3).
9) SMALTIMENTO. Alla fine del ciclo di vita del dispositivo, cioè alla conclusione della sua vita operativa, è necessario provvedere al suo smaltimento tenendone in considerazione il potenziale impatto sull'ambiente. A questo scopo si raccomanda che i prodotti ed eventuali imballaggi, siano smaltiti nel pieno rispetto delle disposizioni legislative in vigore nel paese in cui lo smaltimento dovrà avvenire.
10) MANOMISSIONI E RIPARAZIONI. Qualsiasi alterazione o manomissione fa decadere immediatamente il diritto alla garanzia ed è vietata perché può compromettere la sicurezza del dispositivo stesso. Le riparazioni, ove possibili, devono essere eseguite esclusivamente dal produttore o da una persona competente espressamente autorizzata dal produttore stesso, in conformità a quanto indicato nelle procedure di controllo e/o manutenzione.
11) MANUTENZIONE E PULIZIA. Evitare il contatto con fonti di calore o materiali abrasivi e taglienti. Lavare con acqua pulita e, se necessario, aggiungere una minima quantità di sapone neutro per rimuovere lo sporco più persistente; aiutarsi con un panno pulito non abrasivo. Per la disinfezione, usare sali di ammonio diluiti secondo le prescrizioni di sicurezza fornite con il prodotto. In caso di dispositivi umidi o bagnati, lasciare asciugare all'aria aperta lontano da fonti di calore dirette.
12) STOCCAGGIO E TRASPORTO. Per uno stoccaggio ottimale riporre i dispositivi completamente asciutti a temperatura ambiente in locali ben ventilati. Non esporre i dispositivi all'azione di sostanze chimicamente aggressive, a polvere o sporco persistenti o ad ambienti con alte concentrazioni di sale. Durante il trasporto evitare le compressioni, l'esposizione alla luce del sole diretta ed il contatto con utensili taglienti. Evitare di lasciare i dispositivi in automobile o in ambienti chiusi esposti al sole. Per il trasporto utilizzare la custodia protettiva in dotazione o, se assente, un imballaggio che preservi l'integrità del prodotto.
13) GARANZIA. 3 anni dalla data di acquisto, contro qualsiasi difetto di fabbricazione o dei materiali impiegati. Esclusi dalla garanzia sono: normale usura, manutenzione e stoccaggio inadeguate, utilizzo scorretto o improprio, manomissioni o riparazioni non autorizzate, mancata osservanza delle istruzioni d'uso. Il produttore declina ogni responsabilità riguardo alle conseguenze dirette, indirette o accidentali, compreso qualsiasi danno derivante dall'impiego scorretto dei dispositivi, ivi compreso l'impiego corretto in situazioni non idonee a garantire standard di sicurezza adeguati. Per la sicurezza dell'utilizzatore è indispensabile, laddove i dispositivi vengano rivenduti al di fuori dell'originario paese di destinazione, che il rivenditore fornisca nella lingua del paese in cui essi verranno usati le istruzioni d'uso, di manutenzione, di riparazione e per il controllo periodico.
ISTRUZIONI SPECIFICHE EN 388 / EN 420.
Questa nota contiene le informazioni necessarie per un utilizzo corretto dei guanti di protezione. Essi sono concepiti per le manovre di corda e di assicurazione in attività lavorative e/o alpinistiche.
1) CAMPO DI APPLICAZIONE. EN 420:2003+A1:2009 - Guanti di protezione - requisiti generali; EN 388:2016+A1:2018 - Guanti di protezione contro rischi meccanici. L'organismo notificato che ha svolto i test di certificazione è indicato in fig. 3. Questi guanti sono dispositivi di protezione individuale (DPI) e sono indicati per proteggere contro aggressioni fisiche e meccaniche causate da: abrasione, taglio da lama, lacerazione e foratura. Questi guanti non forniscono protezione contro vibrazioni, danni termici da caldo e/o fuoco, né contro il freddo. Questi DPI inoltre non coprono l'utilizzatore contro rischi da sega a catena. Questi guanti non devono essere sollecitati oltre i propri limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui sono destinati.
2) MARCATURA. Sull'etichetta sono riportate le seguenti indicazioni: 1) Nome del produttore o del responsabile dell'immissione sul mercato. 2) Nome del prodotto. 3) Codice del prodotto. 4) Materiali di costruzione. 5) Marchio CE. 6) Pittogramma indicante la protezione contro rischi meccanici. 7) Loghi per istruzioni di lavaggio. 8) Luogo di fabbricazione. 9) Pittogramma che avvisa l'utente di leggere attentamente le istruzioni prima dell'utilizzo. 10) Norma/e di riferimento. 11) Livelli di protezione (Minimo=1, massimo=4. Per la protezione contro il taglio il valore massimo è 5). 11A) Protezione contro l'abrasione. 11B) Protezione contro il taglio. 11C) Protezione contro lo strappo. 11D) Protezione contro la foratura. 12) Taglia del prodotto. 13) Numero di lotto. 14) Pittogramma che precede mese (MM) e anno (YYYY) di fabbricazione. 15) Pittogramma che precede l'indirizzo del produttore.
3) AVVERTENZE. Evitare il contatto con fonti di calore, vernici, solventi, adesivi, sostanze corrosive o altri prodotti che possano contenere sostanze che alterino le qualità fisiche dei guanti. Il dispositivo è stato studiato per essere impiegato alla temperature di utilizzo inferiori a +80°C per non pregiudicare le prestazioni e la sicurezza del prodotto. Nel caso si riscontrassero danneggiamenti cessare immediatamente l'utilizzo dei guanti in quanto potrebbero non garantire più il livello di protezione dichiarato.
4) ISTRUZIONI D'USO. Per garantire una protezione adeguata indossare i guanti con mani pulite e asciutte. Si raccomanda di verificare che i guanti siano adatti per l'uso previsto, visto che i valori di protezione contro rischi meccanici si riferiscono solamente all'area del palmo della mano. **Attenzione!** I risultati dei test di laboratorio, indicati sull'etichetta interna, dovrebbero aiutare nella scelta dei guanti, ma siate consapevoli che le reali condizioni d'uso non possono essere simulate esattamente. **Attenzione!** Non utilizzare questi guanti quando sussista il rischio rimanere impigliati in un macchinario in movimento. Per ottimizzare la protezione, in alcuni casi può rendersi necessario utilizzare i guanti in combinazione con altri dispositivi di protezione. I guanti sono disponibili nelle taglie S, M, L, XL e XXL, hanno una lunghezza minore (non conforme al prospetto n° 3 della EN 420) e sono da considerarsi per un uso speciale, adatto cioè ad ottenere una maggiore sensibilità nelle manovre di corda.

FRANÇAIS

Les instructions d'utilisation de ce dispositif comprennent une partie générale et une partie spécifique, lesquelles doivent toutes les deux être lues attentivement avant utilisation.
INSTRUCTIONS GÉNÉRALES POUR L'UTILISATION. Sur www.climbingtechnology.com, vous trouverez : des informations supplémentaires ; d'autres langues et / ou des versions mises à jour des instructions d'utilisation ; Déclarations de Conformité UE.
1) FORMATION ET FORME PHYSIQUE. Les activités liées à l'utilisation de ce dispositif sont potentiellement dangereuses et son utilisation est réservée exclusivement aux personnes compétentes et formées ou aux personnes placées sous la surveillance directe de personnes compétentes et formées. Avant toute utilisation, il est indispensable d'avoir reçu une formation adaptée ou, si nécessaire, un entraînement spécifique pour l'utilisation du dispositif, de s'être familiarisé avec le dispositif et d'être en parfaite condition psychophysique. **Attention !** La consommation de substances alcooliques ou de psychotropes, y compris de médicaments pouvant altérer la perception, la stabilité et l'attention, est à éviter impérativement.
2) AVERTISSEMENTS. Avant l'utilisation : s'assurer du parfait état de fonctionnement de l'équipement complet, de son adéquation à l'utilisation prévue ainsi que de la compatibilité de tous les éléments entre eux et de leur conformité aux règlements, normes et directives en vigueur ; vérifier que le système soit correctement assemblé et que les divers composants fonctionnent sans interférer les uns avec les autres.
2.1 - Conditions d'utilisation. Le dispositif a été conçu pour être utilisé dans les conditions climatiques normalement supportées par l'homme (la plage de température autorisée est indiquée dans les instructions spécifiques). Faire attention aux conditions suivantes, car elles pourraient compromettre la tenue du dispositif : humidité, gel, températures extrêmes, vieillissement, stockage inadéquat. **Attention !** N'appliquez pas et évitez le contact avec les substances suivantes qui pourraient endommager l'appareil et compromettre sa sécurité: substances chimiques (par exemple, peintures, solvants, adhésifs, substances corrosives, réactifs, etc.) ; étiquettes autocollantes ; autres produits/substances potentiellement nocifs.
2.2 - Responsabilités. Chacun est responsable de ses choix et de ses actions : si vous n'êtes pas en mesure d'assumer une telle responsabilité, n'utilisez pas ce dispositif. La responsabilité du fabricant est limitée aux défauts de fabrication et des matériaux utilisés. **Attention !** Ne pas utiliser le dispositif au-delà de ses limites ni à d'autres fins que celles prévues ! **Attention !** Se munir d'un équipement de protection individuelle ne justifie pas l'exposition à des risques potentiellement mortels. **Attention !** Les modes d'utilisation impropres ou erronés sont multiples et seuls les modes indiqués comme corrects sont admis : tout autre mode d'utilisation possible doit être considéré comme interdit.
2.3 - Matériaux. Tous les matériaux et les traitements (sauf indication contraire) sont antiallergiques, ils ne causent pas des irritations ou une sensibilisation de la peau : cuir peau de chèvre, élasthanne, Néoprène.
3) CONTRÔLES. Les contrôles de l'utilisateur sont nécessaires pour garantir que le dispositif soit en bon état, fonctionne correctement et puisse être utilisé. Avant et suivant l'utilisation : vérifier que les parties textiles et leurs coutures ne présentent pas de déchirures, perforations, coupures, abrasions, effilochures, usures, brûlures, dommages dus à l'exposition à la chaleur ou aux rayons ultraviolets, étirement excessif, corrosion et traces de moisissure ou de produits chimiques, en prêtant attention à vérifier également toutes les zones cachées; vérifier que les coutures, ne présentent pas de fils coupés, tirés ou desserrés; vérifier l'absence de saleté, en particulier près des interstices (p. ex. sable, dépôts de matériau).
4) DISPOSITIF À UTILISATION PERSONNELLE. Chaque dispositif, sauf exception, doit être considéré pour un usage strictement personnel et, si nécessaire, il doit être prescrit qu'il soit livré individuellement à l'utilisateur. En cas d'utilisation par un deuxième utilisateur, effectuer une vérification du dispositif avant et après utilisation et, si nécessaire, notez les détails sur la carte appropriée. **Attention !** Jamais utiliser un dispositif si on ne connait pas le relatif chemin de vie complet ou s'il n'y a pas de documentation correcte (instructions d'utilisation, éventuelle carte de contrôle, etc.).
5) MARQUAGE. Les indications présentes sur le dispositif peuvent être situées à divers endroits selon la dimension de celui-ci. Les instructions spécifiques sont énumérées dans les instructions spécifiques. **Attention !** Ne pas retirer les étiquettes ni les marquages et vérifier que ceux-ci soient toujours lisibles après utilisation.
6) DURÉE DE VIE. Il est impossible de déterminer avec précision la durée de vie réelle d'un dispositif car celle-ci est en fonction de multiples facteurs (environnement d'utilisation, conditions climatiques, conditions de stockage, fréquence et intensité d'utilisation, etc.) toutefois il est possible d'en estimer la durée de vie maximale en conditions de stockage optimal et de vie opérationnelle. La durée de vie maximale des produits textiles ou plastiques est de 2 ans de stockage plus 10 ans de vie opérationnelle. **Attention !** La durée de vie d'un dispositif peut également être limitée à une seule utilisation lorsqu'il est soumis à un événement exceptionnel (fortes chutes, températures extrêmes, contact avec des agents chimiques nocifs ou avec des bords tranchants, etc.).
7) INTERRUPTION D'UTILISATION/ELIMINATION. Arrêtez immédiatement d'utiliser le dispositif dans les cas suivants: lorsque la durée de vie maximale est dépassée ; lorsque il est devenu obsolète, incompatible avec du matériel plus moderne ou dépassé du fait de l'adoption de nouvelles normes; lorsque le résultat des contrôles n'est pas satisfaisant ; lorsque vous n'êtes pas sûr de son bon état ; lorsque celui-ci a été soumis à un événement exceptionnel ou à une forte chute : en effet, même si aucun défaut ou dégradation n'est visible à l'œil nu, la résistance initiale du matériel pourrait être sérieusement diminuée. **Attention !** Éliminer les produits mis au rebut afin d'empêcher leur réutilisation. **Attention !** Ne pas réutiliser un dispositif avant de recevoir une confirmation écrite d'une personne compétente autorisée par le fabricant qui affirme que sa réutilisation est acceptable.
8) ORGANISMES NOTIFIÉS. Organisme notifié ayant effectué le contrôle UE (Fig. 3).
9) ÉLIMINATION. À la fin du cycle de vie du produit, c'est-à-dire à la fin de sa vie opérationnelle, il est nécessaire de procéder à son élimination en tenant compte de son impact potentiel sur l'environnement. C'est pourquoi, il est recommandé d'éliminer les produits en respectant les dispositions législatives en vigueur dans le pays où l'élimination doit être effectuée.
10) ALTÉRATIONS ET RÉPARATIONS. Toute altération emporte la déchéance immédiate du droit à la garantie et est interdite car elle est susceptible de compromettre la sécurité du dispositif. Les réparations, si possible, ne doivent être effectuées que par le fabricant ou par une personne compétente expressément autorisée par le fabricant, conformément à ce qui est indiqué dans les procédures de contrôle et/ou de maintenance.
11) ENTRETIEN ET NETTOYAGE. Eviter le contact avec des sources de chaleur ou des matériaux abrasifs et coupants. Laver à l'eau propre et, si nécessaire, ajouter une petite quantité de savon neutre afin d'éliminer la saleté la plus persistante ; utiliser un chiffon propre non abrasif. Pour la désinfection, utiliser des sels d'ammonium dilués en suivant les prescriptions de sécurité fournies avec le produit. En cas de dispositif humide ou mouillé, le laisser sécher à l'air libre, loin de sources de chaleur directes.
12) STOCKAGE ET TRANSPORT. Pour un stockage optimal, entreposer le dispositif complètement sec à température ambiante dans des locaux bien ventilés. Ne pas exposer le dispositif à l'action de substances chimiquement agressives, à de la poussière ou de la saleté persistantes ou à des environnements à haute concentration saline. Durant le transport, éviter les compressions, l'exposition directe aux rayons du soleil et le contact avec des objets tranchants. Éviter de laisser le dispositif dans une voiture ou dans des lieux fermés exposés au soleil. Pour le transport, utilisez l'étui de protection fourni ou, en cas d'absence, un emballage préservant l'intégrité du produit.
13) GARANTIE. La garantie est de 3 ans à compter de la date d'achat, elle est valable pour tout défaut de fabrication ou des matériaux utilisés. La garantie n'est pas valable dans les cas suivants : usure normale, entretien et stockage inappropriés, utilisation incorrecte ou impropre, altérations ou réparations non autorisées, non-respect des instructions d'utilisation. Le fabricant décline toute responsabilité concernant toute conséquence directe, indirecte ou accidentelle ainsi que tout dommage dérivant de l'utilisation incorrecte du dispositif, y compris en cas d'utilisation correcte dans des situations ne permettant pas de garantir les normes de sécurité adéquates. Pour la sécurité de l'utilisateur, il est indispensable que le revendeur fournisse les instructions d'utilisation, d'entretien, de réparation et d'inspection périodique dans la langue du pays où les dispositifs seront utilisés, quand les dispositifs sont revendus en dehors du pays de destination d'origine.
INSTRUCTIONS SPÉCIFIQUES EN 388 / EN 420
Cette fiche contient les informations nécessaires à une utilisation correcte des gants de protection. Ceux-ci sont conçus pour les manipulations de corde et l'assurage dans le milieu professionnel et/ou l'alpinisme.
1) DOMAINE D'APPLICATION. EN 420:2003+A1:2009 - Gants de protection - exigences générales ; EN 388:2016+A1:2018 - Gants de protection contre les risques mécaniques. L'organisme habilité qui a effectué les tests de certification est indiqué dans la figure 3. Ces gants sont des équipements de protection individuelle (EPI) et sont indiqués pour protéger des agressions physiques et mécaniques causées par : l'abrasion, la coupure d'une lame, le déchirement et la perforation. Ces gants ne fournissent pas de protection contre les vibrations, les dommages thermiques dus à la chaleur et/ou au feu, ni contre le froid. En outre, ces gants ne protègent pas l'utilisateur des risques dérivés de l'utilisation d'une tronçonneuse. Ces gants ne doivent pas être sollicités au-delà de leurs limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle ils sont prévus.
2) MARQUAGE. Les indications suivantes sont reportées sur l'étiquette : 1) Nom du producteur ou de la personne responsable de la mise sur le marché. 2) Nom du produit. 3) Code du produit. 4) Matériaux de construction. 5) Marquage CE. 6) Pictogramme indiquant la protection contre les risques mécaniques. 7) Logos pour les instructions de nettoyage. 8) Lieu de fabrication. 9) Pictogramme qui avertit l'utilisateur de lire attentivement les instructions avant utilisation. 10) Norme/s de référence. 11) Niveau de protection (le plus bas = 1, le plus élevé = 4. Pour la protection contre la coupure, la valeur la plus élevée est 5). 11A) Protection contre l'abrasion. 11B) Protection contre la coupure. 11C) Protection contre la déchirure. 11D. Protection contre la perforation. 12) Taille du produit. 12) Taille du produit. 13) Numéro de lot. 14) Pictogramme précédant le mois (MM) et l'année (YYYY) de fabrication. 15) Pictogramme qui précède l'adresse du fabricant.
3) AVERTISSEMENTS. Éviter tout contact avec des sources de chaleur, peintures, solvants, adhésifs, substances corrosives ou tout autre produit qui peut contenir des substances altérant les qualités physiques des gants. Cet équipement a été étudié pour être utilisé à des températures inférieures à +80 °C afin de ne pas compromettre les performances et la sûreté du produit. Dans le cas où les gants seraient endommagés, cesser immédiatement de les utiliser, car ils pourraient ne plus garantir le niveau de protection annoncé.
4) INSTRUCTIONS D'UTILISATION. Pour garantir une protection adéquate, les gants doivent être enfilés sur des mains propres et sèches. Il est recommandé de vérifier que les gants soient adaptés à l'utilisation prévue, étant donné que les valeurs de protection contre les risques mécaniques se réfèrent uniquement à l'aire de la paume de la main. **Attention !** Les résultats des tests en laboratoire, indiqués sur l'étiquette intérieure, devraient aider pour le choix des gants, mais il faut être conscient qu'il n'est pas possible de simuler avec exactitude les conditions réelles d'utilisation. **Attention !** Ne pas utiliser ces gants quand le risque de rester coincé dans une machine en fonctionnement est présent. Pour optimiser la protection, il peut être nécessaire, dans certains cas, d'utiliser les gants avec d'autres équipements de protections. Les gants sont disponibles dans les tailles S, M, L, XL et XXL, ils sont plus petit en termes de longueur (non conforme au tableau n° 3 de la norme EN 420) et doivent être considérés comme des équipements adaptés à une utilisation spéciale, à savoir obtenir une plus grande sensibilité lors des manipulations de corde.

DEUTSCH

Die Gebrauchsanweisung zu diesem Produkt setzt sich aus einem allgemeinen und einem spezifischen Teil zusammen, wobei beide Teile vor der Verwendung des Produkts genau durchgelesen werden müssen.
ALLGEMEINE GEBRAUCHSANWEISUNGEN. Auf der Webseite www.climbingtechnology.com findet ihr zusätzliche Informationen, Gebrauchsanweisungen in anderen Sprachen und/oder Updates dazu und EU-Konformitätserklärungen.
1) EINSCHULUNG UND KÖRPERLICHE FITNESS. Die mit diesem Gerät verbundenen Tätigkeiten sind potenziell gefährlich und seine Anwendung ist ausschließlich ausgebildetem Fachpersonal und Personen vorbehalten, die von ausgebildetem Fachpersonal beaufsichtigt werden. Vor der Verwendung müssen Sie unbedingt über eine entsprechende Sachkenntnis und Ausbildung verfügen und gegebenenfalls eine spezielle Einschulung für den Einsatz der Vorrichtungen erhalten. Außerdem müssen Sie mit der Vorrichtung vertraut und körperlich fit sein. **Achtung!** Keinesfalls dürfen alkoholische oder psychotrope Substanzen, einschließlich Medikamente, welche die Aufnahmefähigkeit, das Gleichgewicht und die Aufmerksamkeit beeinträchtigen können, eingenommen werden.
2) HINWEISE. Vor dem Gebrauch: Vergewissern Sie sich von der tadellosen Funktionstüchtigkeit der gesamten Vorrichtung, prüfen Sie, ob es für den vorgesehenen Einsatz geeignet ist und alle Elemente miteinander kompatibel sind und den geltenden Regeln, Normen und Richtlinien entsprechen; Stellen Sie sicher, dass das System korrekt zusammengebaut ist und die einzelnen Komponenten ohne gegenseitige Interferenzen funktionieren.
2.1 - Anwendungskonditionen. Das Produkt wurde so konzipiert, um vom Menschen tolerierten Temperaturen standzuhalten (der erlaubte Temperaturbereich wird in den spezifischen Anweisungen angegeben). Auf die folgenden Konditionen achten, denn sie könnten die Dauer des Geräts gefährden: Feuchtigkeit, Frost, extreme Temperaturen, Alterungsprozess, unangemessene Lagerung. **Achtung!** Nicht anzuwenden und vermeiden Sie den Kontakt mit folgenden Stoffen, die das Gerät beschädigen und die Sicherheit beeinträchtigen könnten: chemische Stoffe (z.B. Farben, Lösungsmittel, Klebstoffe, ätzende Stoffe, Reagenzien usw.); selbstklebende Etiketten; andere möglicherweise schädliche Produkte/Substanzen.
2.2 - Haftbarkeit. Jeder ist für sein eigenes Tun und Handeln verantwortlich: Wer nicht in der Lage ist, diese Selbstverantwortung zu übernehmen, sollte diese Vorrichtungen keinesfalls benutzen. Die Herstellerhaftung beschränkt sich auf Herstellungsfehler und Mängel der verwendeten Materialien. **Achtung!** Verwenden Sie eine Vorrichtung nicht außerhalb seiner Einsatzbeschränkungen bzw. für andere als die vorgesehenen Zwecke. **Achtung!** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung rechtfertigt nicht, sich Risiken, auch potenziell tödlichen, auszusetzen. **Achtung!** Es bestehen vielfältige Möglichkeiten des unsachgemäßen oder falschen Einsatzes, und einzig die als korrekt angeführten Arten sind zulässig. Alle anderen Einsatzarten gelten als verboten.
2.3 - Materialen. Alle Materialien und Behandlungen (insofern nicht anders angegeben) sind antiallergisch, verursachen weder Irritationen noch wirken sie auf die Haut ein: Ziegenleder, Elasthan, Neopren.
3) KONTROLLEN. Die Kontrollen durch den Anwender sind notwendig, um sicherzustellen, dass sich das Gerät in zweckmäßigem Zustand befindet, korrekt funktioniert und verwendet werden kann. Vor und nach jedem Gebrauch: sicherstellen, dass die textilen Anteile, und die dazugehörigen Nähte keine Rissen, Löchern Schnitte, Abrieb, Ausfransungen, Abnutzungserscheinungen, Brennspuren, Schäden durch Wärmequellen oder UV-Licht, exzessive Verlängerungen, Korrosion und Spuren von Schimmel oder chemischen Substanzen aufweisen, dabei aufmerksam alle versteckten Stellen kontrollieren; sicherstellen, dass die Nähte keine geschnittenen Fäden, gezogenen oder gelockerten Fäden haben; überprüfen, dass es keinen Schmutz im Gerät gibt, vor allem in der Nähe von Hohlräumen (z. B. Sand, Materialablagerungen).
4) GERÄTE FÜR DEN PERSÖNLICHEN GEBRAUCH. Jedes Gerät, bis auf Ausnahmen, dient ausschließlich dem persönlichen Gebrauch. Sollte es notwendig sein, muss schriftlich festgehalten werden, dass es von Hand einem anderen Nutzer überreicht wird. Im Falle einer Anwendung durch einen zweiten Nutzer muss das Gerät vor und nach dem Gebrauch kontrolliert werden und falls verlangt, alle Angaben im eigenen Formular angeben. **Achtung!** Niemals ein Gerät verwenden, von dem man nicht den vollständigen Lebenszyklus kennt oder welches ohne vollständige Unterlagen ausgehändigt wird (Gebrauchsanweisung, Kontrollblatt, usw.).
5) KENNZEICHNUNG. Die Angaben an der Vorrichtung können sich je nach seiner Größe an verschiedenen Positionen befinden. In den spezifischen Anweisungen werden die zutreffenden Anweisungen angeführt. **Achtung!** Entfernen Sie keine Etiketten oder Kennzeichnungen und prüfen Sie sie auch nach dem Einsatz auf ihre Lesbarkeit.
6) LEBENSSPANNE. Es ist unmöglich, die wahre Lebensspanne eines Geräts vorauszusagen, da diese von zahlreichen Faktoren beeinflusst wird (Anwendungsbereich, Wetterbedingungen, Lagerung, Häufigkeit und Gebrauchsintensität, usw.). Es ist aber möglich, die maximale Lebensdauer bei optimaler Lagerung und Benutzungskonditionen abzuschätzen. Die maximale Lebensspanne von Textilien oder Plastikprodukten liegt bei 2 Jahren Lagerung plus 10 Jahren Benutzung. **Achtung!** Die Lebensspanne eines Geräts kann sich auch nur auf eine einzige Benutzung beschränken, wenn es in einen außerordentlichen Vorfall verwickelt wird (größere Abstürze, extreme Temperaturen, Kontakt mit chemischen Schadstoffen oder scharfen Kanten, usw.).
7) UNTERBRECHUNG DER ANWENDUNG / VERNICHTUNG. Stoppen Sie den Einsatz der Vorrichtung umgehend: wenn die maximale Nutzungsdauer überschritten wurde; falls veraltet, mit moderneren Geräten inkompatibel oder aufgrund geänderter Normen überholt; wenn das Ergebnis der Kontrollen unzufriedenstellend war, falls Sie von seinem ordnungsgemäßen Zustand nicht überzeugt sind und falls es im Zusammenhang mit der Vorrichtung zu einem Ausnahmeereignis oder zu einem schweren Sturz gekommen ist. Auch wenn bei der Sichtprüfung keine Beschädigung oder Beeinträchtigung festgestellt werden kann, könnte seine ursprüngliche Widerstandsfähigkeit deutlich herabgesetzt sein. **Achtung!** Zerstören Sie abgelegte Produkte sofort, damit sie nicht erneut eingesetzt werden. **Achtung!** Kein neues Gerät verwenden, solange es keine schriftliche Bestätigung von einer vom Hersteller befähigten Person gibt, in dem eine Wiederverwendung freigegeben wird.
8) ZERTIFIZIERSTELLEN. Zertifizierstelle, welche die Prüfung durchgeführt hat EU (Fig. 3).
9) ENTSORGUNG. Am Ende des Produktlebenszyklus, d.h. bei Beendigung des Betriebslebens, muss für die Entsorgung des Produkts gesorgt werden und dabei eine potenzielle Auswirkung auf die Umwelt in Betracht gezogen werden. Zu diesem Zweck wird empfohlen, dass die Produkte in Übereinstimmung mit den jeweils örtlich geltenden Gesetzen für Entsorgung beseitigt werden.
10) MANIPULATION UND REPARATUR. Jegliche Veränderung oder Manipulation führt umgehend zum Verfall des Garantierechts und ist verboten, da dadurch die Vorrichtungssicherheit gefährdet wird. Reparaturen dürfen so weit wie möglich ausschließlich vom Hersteller bzw. durch von diesem ausdrücklich befähigten Personal ausgeführt werden.
11) WARTUNG UND REINIGUNG. Den Kontakt mit Wärmequellen oder schneidenden und scharfen Materialien vermeiden. Die Reinigung ist mit klarem Wasser und, falls nötig, einer geringen Menge neutraler Seife für hartnäckigeren Schmutz vorzunehmen. Nehmen Sie ein sauberes und nicht scheuerndes Tuch zu Hilfe. Verwenden Sie zur Desinfektion Ammoniumsalze (gemäß den dem Produkt beiliegenden Sicherheitsanweisungen verdünnt). Lassen Sie feuchte oder nasse Vorrichtungen im Freien und geschützt vor direkter Hitzeeinwirkung trocknen.
12) LAGERUNG UND TRANSPORT. Setzen Sie die Vorrichtungen keinen aggressiven chemischen Substanzen, hartnäckigem Staub oder Schmutz bzw. Umgebungen mit hohem Salzgehalt aus. Während des Transports darf es zu keiner Druckausübung, keinem direkten Sonnenlicht und keinem Kontakt mit schneidenden Werkzeugen kommen. Lassen Sie die Vorrichtungen nicht im Auto oder in geschlossenen Räumen mit Sonneneinstrahlung. Verwenden Sie für den Transport die mitgelieferte Schutzhülle oder, falls nicht vorhanden, eine Verpackung, die die Unversehrtheit des Produkts bewahrt.
13) GARANTIE. Drei Jahre ab dem Kaufdatum; gültig für alle Herstellungsfehler und Mängel der verwendeten Materialien. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normaler Verschleiß; unsachgemäße Wartung und Lagerung, falscher oder ungeeigneter Einsatz, nicht erlaubte Eingriffe oder Reparaturen, mangelnde Einhaltung der Bedienungsanweisungen. Der Hersteller weist jegliche Haftung in Bezug auf direkte, indirekte oder zufällige Folgen zurück, einschließlich aller Schäden aufgrund der unsachgemäßen Verwendung der Vorrichtungen und auch des ordnungsgemäßen Einsatzes mit entsprechenden Sicherheitsstandards, allerdings in ungeeigneten Situationen. Sollten die Geräte außerhalb des ursprünglichen Bestimmungslandes verkauft werden, ist es für die Sicherheit des Benutzers unerlässlich, dass der Händler die Gebrauchsanweisung in einer Sprache liefert, die vom Benutzer verstanden wird. Dies gilt auch für die Anleitungen zur Wartung, Reparatur und regelmäßigen Kontrolle.
SPEZIFISCHE ANWEISUNGEN LAUT EN 388 / EN 420.
Dieses Infoblatt enthält die nötigen Informationen für eine korrekte Anwendung der Schutzhandschuhe. Sie wurden für Seilmanöver und zum Sichern bei Arbeitsvorgängen und/oder alpinen Unternehmungen entwickelt.
1) ANWENDUNGSFELD. EN 420:2003+A1:2009 - Schutzhandschuhe - allgemeine Anforderungen; EN 388:2016+A1:2018 - Schutzhandschuhe gegen mechanische Risiken. Die gemeldete Stelle, welche die Zertifizierungstests durchgeführt hat, wird in Abb. 3 angeführt. Diese Handschuhe gehören zur Persönlichen Schutzausrüstung (PSA) und eignen sich zum Schutz gegen körperliche und mechanische Risiken, die durch Abnutzung, Schnitte, Risse und Löcher verursacht werden können. Diese Handschuhe schützen weder vor Vibrationen, thermischen Schäden wie Hitze und/oder Feuer, noch vor Kälte. Zudem schützen diese Handschuhe den Anwender nicht vor Verletzungen durch Kettensägen. Diese Handschuhe dürfen nicht über ihre Grenzen belastet werden oder in Situationen verwendet werden, für dessen Gebrauch sie nicht geeignet sind.
2) MARKIERUNG. Auf dem Etikett befinden sich folgende Anweisungen: 1) Herstellernamen oder des Verantwortlich r eine Person konzipiert worden ist. 2) Produktnamen. 3) Produktcode. 4) Herstellungsmaterialien. 5) CE-Kennzeichnung. 6) Piktogramm, welches den Schutz gegen mechanische Risiken anzeigt. 7) Logo mit Waschanleitung. 8) Herstellungsort. 9) Piktogramm als Hinweis für den Benutzer, die Anweisungen vor dem Gebrauch aufmerksam durchzulesen. 10) Bezugsvorschriften. 11) Schutzniveau (Minimum=1, Maximum=4. Das maximale Schutzniveau gegen Schnitte liegt bei 5). 11A) Schutz bei Abnutzung. 11B) Schutz bei Schnitten. 11C) Schutz bei Rissen. 11D) Schutz bei Löchern. 12) Produktgröße. 13) Lot-Nummer. 14) Lot-Nummer. 15) Piktogramm, das vor der Adresse des Herstellers steht.
3) HINWEISE. Den Kontakt mit Wärmequellen vermeiden, ebenso Lacke, Lösungsmittel, Aufkleber, korrosive Substanzen oder andere Produkte, die die physischen Eigenschaften der Handschuhe verändern könnten. Das Produkt wurde für eine Anwendung bei Temperaturen bis zu +80 C entwickelt, darüber hinaus werden Leistung und Sicherheit des Produkts beeinträchtigt. Sollte das Produkt beschädigt sein, den Gebrauch sofort unterlassen, die Handschuhe könnten nämlich nicht mehr das angegebene Schutzniveau garantieren.
4) GEBRAUCHSANWEISUNGEN. Für einen angemessenen Schutz die Handschuhe mit sauberen und trockenen Händen überziehen. Es wird empfohlen, nur passende Handschuhe für den jeweiligen Gebrauch zu verwenden, da die Schutzwerte gegen mechanische Risiken lediglich für die Handfläche gelten. **Achtung!** Die Ergebnisse der Labortests, auf dem Innenetikett nachlesbar, sollten bei der Auswahl der Handschuhe behilflich sein, allerdings sollte man bedenken, dass reale Anwendungsbedingungen nicht exakt in einem Labor simuliert werden können. **Achtung!** Diese Handschuhe nicht verwenden, sollte die Gefahr bestehen, sich damit in einer laufenden Maschine zu verklemmen. Um den Schutz zu verbessern, könnte es in einigen Fällen notwendig sein, die Handschuhe in Kombination mit anderen Schutzvorrichtungen zu verwenden. Die Handschuhe sind in den Größen S, M, L, XL und XXL erhältlich, haben eine verringerte Länge (nicht konform laut des Absatzes Nr. 3 der EN 420) und der Gebrauch gilt für Sonderanwendungen, d. h. sie sind geeignet, um mehr Sensibilität bei Seilmanövern zu erlangen.

ESPAÑOL

Las instrucciones de uso de este dispositivo están constituidas por una parte general y una específica, ambas deben leerse cuidadosamente antes del uso.
INSTRUCCIONES GENERALES DE USO. En el sitio web www.climbingtechnology.com encontraréis: información adicional; otros idiomas y/o versiones actualizadas de las instrucciones de uso; declaraciones de conformidad UE.
1) FORMACIÓN Y FORMA FÍSICA. Las actividades relacionadas con el uso de este dispositivo son potencialmente peligrosas y su utilización está reservada exclusivamente para personas competentes y capacitadas o personas bajo la supervisión directa de personas competentes y capacitadas. Antes del uso es indispensable: haber recibido una instrucción y formación adecuada o, donde sea necesario, una capacitación específica para el uso de los dispositivos; haberse familiarizado con el dispositivo y estar en perfecta forma psicofísica. **¡Atención!** La ingestión de sustancias alcohólicas o psicotrópicas, incluidos los medicamentos que pueden alterar la percepción, estabilidad y atención, se debe evitar obligatoriamente.
2) ADVERTENCIAS. Antes del uso: asegúrese de que el equipo en su integridad se encuentre en perfecto estado de funcionamiento, adecuado al uso previsto y que todos los elementos sean compatibles entre ellos y conforme a las reglas, normas y directivas vigentes; verifique que el sistema se encuentre correctamente ensamblado y que los diversos componentes funcionan sin interferir el uno con el otro.
2.1 - Condiciones de uso. El dispositivo ha sido pensado para un empleo en condiciones climáticas normalmente soportadas por el ser humano (el rango de temperatura permitido se muestra en las instrucciones específicas). Preste atención a las siguientes condiciones, ya que podrían comprometer la resistencia del dispositivo: humedad, escarcha, temperaturas extremas, envejecimiento, almacenamiento inadecuado. **¡Atención!** No aplique y evite el contacto con las siguientes sustancias que podrían dañar el dispositivo y poner en peligro su seguridad: sustancias químicas (por ejemplo, pinturas, disolventes, adhesivos, sustancias corrosivas, reactivos, etc.); etiquetas autoadhesivas; otros productos/sustancias potencialmente dañinas.
2.2 - Responsabilidad. Cada uno es responsable de sus propias elecciones y acciones: quien no se encuentre capacitado para asumir tal responsabilidad no deberá usar en absoluto estos dispositivos. La responsabilidad del fabricante está limitada a los defectos de fabricación y a los materiales utilizados. **¡Atención!** No utilice un dispositivo fuera de sus limitaciones o para usos diversos de los previstos. **¡Atención!** Contar con un equipo de protección individual no justifica la exposición a riesgos, potencialmente mortales. **¡Atención!** Las formas de uso inadecuadas o erróneas son múltiples y sólo se admiten las formas indicadas como correctas: todas las demás formas de uso posibles deben ser consideradas prohibidas.
2.3 - Materiales. Todos los matriales y tratamientos (salvo indicación en contrario) son anti alérgicos, no causan irritación o sensibilización de la piel: piel de cabra, spandex, Neopreno.
3) INSPECCIONES. Las inspecciones por parte del usuario son necesarias para garantizar que el dispositivo se encuentre en una condición eficiente, funcione correctamente y se pueda usar. Antes y después de cada uso: verifique que las partes textiles y sus costuras no presenten roturas, perforaciones, cortes, abrasiones, desgastes, desgaste, quemaduras, daños por exposición al calor o rayos ultravioleta, estiramiento excesivo, corrosión y rastros de moho o químicos, prestando atención teniendo a verificar también las áreas ocultas; compruebe que las costuras no presenten hilos cortados, tirados o sueltos; compruebe que no haya suciedad, especialmente cerca de eventuales intersticios (p. ej., arena, depósitos de material).
4) DISPOSITIVOS DE USO PERSONAL. Cada dispositivo, salvo excepciones, debe considerarse para uso estrictamente personal y, cuando sea necesario, se tendrá que prescribir que sea individualmente entregado al usuario. Si es utilizado por un segundo usuario, realice una inspección del dispositivo antes y después de su uso y, si necesario, anote los detalles en la tarjeta correspondiente. **¡Atención!** Nunca utilice un dispositivo del que no conozca la ruta de vida completa o si no tiene la documentación correcta (instrucciones de uso, cualquiera tarjeta de control, etc.).
5) MARCADO. Las indicaciones presentes en el dispositivo pueden aparecer en lugares diversos según la dimensión del mismo. En las instrucciones específicas se enumeran las indicaciones pertinentes. **¡Atención!** No retire las etiquetas o marcados y verifique que todos sean legibles aún después del uso.
6) CICLO DE VIDA. No es posible predecir con exactitud el ciclo de vida de un producto ya que éste viene influenciado por numerosos factores (entorno en que se utiliza, factores atmosféricos, condicione de almacenamiento, frecuencia e intensidad de empleo, etc.), sin embargo es possible hacer una estima del tiempo máximo de vida de un producto en condiciones de almacenamiento y empleo adecuadas. El tiempo máximo de vida de productos textiles y plásticos es de 2 años de almacenaje mas 10 años de tiempo en servicio. **¡Atención!** El ciclo de vida de un producto podría limitarse a solamente una utilización si éste fuera incolucrado en un eventode características excepcionales (caídas graves, temperaturas extremas, contacto con sustancias químicas perjudiciales o con aristas vivas, etc…).
7) INTERRUPCIÓN DE UTILIZACIÓN / ELIMINACIÓN. Interrumpir inmediatamente el uso del dispositivo: si se ha excedido la duración de vida útil máxima; si resultara obsoleto, incompatible con dispositivos más modernos o excedido por causa de las actualizaciones normativas; si el resultado de los controles no es satisfactorio; si tiene dudas sobre el buen estado del mismo; si este dispositivo ha sido sometido a un evento excepcional o a una fuerte caída: aún si ningún defecto o degradación pudiera constatarse en un examen visual, su resistencia inicial podría verse disminuida seriamente. **¡Atención!** Destruya los productos descartados para evitar posteriores usos. **¡Atención!** No vuelva a utilizar un dispositivo hasta que haya recibido una confirmación escrita de una persona competente autorizada por el fabricante que afirme que su reutilización es aceptable.
8) ORGANISMOS NOTIFICADOS. Ente notificado que ha realizado el examen UE (Fig. 3).
9) DESECHOS. Al final de la vida útil del equipo, es decir, al final de su vida operativa, es necesario hacerse cargo de su eliminación teniendo en cuenta el potencial impacto sobre el medio ambiente. A este fin, se recomienda que los productos sean eliminados en pleno cumplimiento de las leyes en vigor en el país en el que va a haber la eliminación.
10) ALTERACIONES Y REPARACIONES. Cualquier alteración o mala manipulación invalidará inmediatamente el derecho a la garantía y queda prohibida debido a que puede comprometer la seguridad del dispositivo mismo. Las reparaciones, cuando sea posible, deben ser realizadas solo por el fabricante o por una persona competente expresamente autorizada por fabricante, de conformidad con lo que se indica en los procedimientos de control y/o mantenimiento.
11) MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA. Evite el contacto con fuentes de calor o materiales abrasivos y afilados. Lave con agua limpia y, de ser necesario, añada una cantidad mínima de jabón neutro para retirar la suciedad más persistente; ayúdese con un paño limpio no abrasivo. Para desinfectar, use sal de amonio diluida según las indicaciones de seguridad proporcionadas con el producto. En caso de dispositivos húmedos o mojados, deje secar al aire libre lejos de fuentes de calor directas.
12) ALMACENAJE Y TRANSPORTE. Para un óptimo almacenaje, coloque nuevamente los dispositivos completamente secos a temperatura ambiente en lugares con buena ventilación. No exponga los dispositivos a la acción de sustancias químicamente agresivas, a polvo o suciedad persistente o a ambientes con alta concentración de sal. Durante el transporte, evite compresiones, exposiciones a la luz directa del sol y al contacto con utensilios cortantes. Evite dejar los dispositivos en el automóvil o en ambientes cerrados expuestos al sol. Para el transporte, utilice la funda protectora suministrada o, si no está presente, un embalaje que preserve la integridad del producto.
13) GARANTÍA. 3 años desde la fecha de compra, contra cualquier defecto de fabricación o materiales empleados. Quedan excluidos de la garantía: desgaste normal, mantenimiento y almacenaje inadecuado, uso incorrecto o inadecuado, alteraciones o reparaciones no autorizadas, falta de cumplimiento de las instrucciones de uso. El fabricante rechaza toda responsabilidad respecto a las consecuencias directas, indirectas o accidentales, incluido cualquier daño que derive del uso incorrecto de los dispositivos, incluido también el uso correcto en situaciones no aptas. Para la seguridad del usuario es esencial, donde los equipos se vayan a comercializar fuera del primer país destino, que el revendedor proporcione en el idioma del país en que han de ser utilizados las instrucciones de uso, de mantenimiento, de reparación y para la revisión periódica.
INSTRUCCIONES ESPECIFICAS EN 388 / EN 420.
Estas instrucciones contienen las informaciones necesarias para un uso correcto de los guantes de protección. Estos han sido pensados para realizar maniobras con la cuerda y de aseguración, en actividades laborales y/o alpinísticas.
1) CAMPO DE APLICACION. EN 420:2003+A1:2009 - Guantes de protección - requisitos generales; EN 388:2016+A1:2018 - Guantes de protección contra riesgos mecánicos. El organismo certificado que ha realizado las pruebas de certificación está indicado en la fig. 3. Estos guantes son dispositivos de protección individual (DPI) y están indicados como protección contra agresiones físicas y mecánicas causadas por: abrasiones, cortes, laceraciones y perforaciones. Estos guantes no garantizan protección contra vibraciones, daños térmicos causados por calor excesivo y fuego, ni contra el frío. Estos guantes no protegen de los riesgos de corte de motosierras. Estos guantes no deben ser solicitados mas allá de los propios límites y utilizados en situaciones diferentes para las cuales hayan sido destinados.
2) MARCADO. En la etiqueta están señaladas las siguientes indicaciones: 1) Nombre del productor o de la persona responsable de la comercialización. 2) Nombre del producto. 3) Código del producto. 4) Materiales de construcción. 5) Marca CE. 6) Imagen que indica la protección contra riesgos mecánicos. 7) Logotipos para las instrucciones de lavado. 8) Lugar de fabricación. 9) Pictograma que advierte al usuario a leer atentamente las instrucciones antes del uso. 10) Estándar de referencia/s. 11) Niveles de protección (Mínimo=1, máximo=4. El valor máximo para la protección contra el corte es 5). 11A) Protección contra la abrasión. 11B) Protección contra el corte. 11C) Protección contra la rotura. 11D) Protección contra la perforación. 12) Tamaño del producto. 13) Número de lote. 14) Pictograma que precede al mes (MM) y al año (YYYY) de fabricación. 15) Pictograma que precede a la dirección del productor.
3) ADVERTENCIAS. Evitar el contacto con fuentes de calor, pinturas, solventes, pegamentos, substancias corrosivas u otros productos que puedan contener substancias que puedan alterar las cualidades físicas de los guantes. El dispositivo ha sido pensado para ser utilizado a temperaturas inferiores a los 80°C para mantener invariadas las propiedades y la seguridad del producto. En el caso se presentasen, hay que dejar inmediatamente de utilizarlos ya que los guantes no podrían garantizar e nivel de protección declarado.
4) INSTRUCCIONES DE USO. Para garantizar una protección adecuada, los guantes deben colocarse con las manos previamente lavadas y secas. Se recomienda verificar que los guantes sean aptos al uso previsto, ya que los valores de protección contra los riesgos mecánicos se refieren a la zona de la palma de la mano. **¡ATENCIÓN!** Los resultados de las pruebas de laboratorio, indicados en la etiqueta interior, deberían ayudar en la elección de los guantes, pero hay que tener en cuenta que no es posible realizar una simulación de las condiciones reales de empleo de manera exacta. **¡ATENCIÓN!** No utilizar estos guantes cuando haya riesgo de engancharse en una máquina en movimiento. Para mejorar la protección, en algunos casos podría ser necesario utilizar los guantes en combinación con otros dispositivos de protección. Los guantes están disponibles en las tallas S, M, L, XL e XXL, tienen una longitud inferior (no conforme al prospecto n° 3 de la EN 420) y se deben considerar para usos especiales, aptos a obtener una mayor sensibilidad en larealización de maniobras con la cuerda.

PORTUGUÊS

As instruções para o uso deste dispositivo consistem de uma instrução geral e de uma específica e ambas devem ser lidas cuidadosamente antes do uso.
INSTRUÇÕES GERAIS DE UTILIZAÇÃO.
No website www.climbingtechnology.com você encontrará: informações adicionais; outros idiomas e/ou versões atualizadas das instruções de uso; declarações de conformidade da UE.
1) TREINAMENTO E FORMA FÍSICA. As atividades relacionadas ao uso deste dispositivo são potencialmente perigosas e seu uso é reservado exclusivamente para pessoas competentes e treinadas ou pessoas sob a supervisão direta de pessoas competentes e treinadas. Antes do uso, é indispensável: ter recebido instrução e formação adequada ou, quando for necessário, um treinamento específico para o uso dos dispositivos; estar familiarizado com o dispositivo; estar em perfeita forma física e mental. **Atenção!** A ingestão de álcool ou de substâncias psicotrópicas, incluindo medicamentos que podem alterar a atenção, a percepção e a estabilidade devem ser obrigatoriamente evitados.
2) ADVERTÊNCIAS. Antes do uso: assegurar-se que o equipamento completo esteja em perfeito estado de funcionamento, seja adequado ao uso previsto e que todos os elementos sejam compatíveis entre si e em conformidade com as regras, normas e diretivas vigentes; verificar que o sistema esteja completamente montado e que os vários componentes trabalhem sem interferência entre si.
2.1 - Condições de uso. O dispositivo foi projetado para ser empregado nas condições climáticas normalmente suportadas pelo homem (a faixa de temperatura permitida está mostrada nas instruções específicas). Prestar atenção às seguintes condições, pois elas poderiam comprometer a capacidade retenção do dispositivo: umidade, gelo, temperaturas extremas, envelhecimento, armazenamento inadequado. **Atenção!** Não aplicar e evitar o contato com as seguintes substâncias que poderiam danificar o dispositivo e comprometer sua segurança: substâncias químicas (por exemplo, tintas, solventes, adesivos, substâncias corrosivas, reagentes, etc.); etiquetas auto-adesivas; outros produtos/substâncias potencialmente nocivos.
2.2 - Responsabilidade. Cada um é responsável pelas próprias escolhas e ações: quem quer que não seja capaz de assumir tal responsabilidade não deverá absolutamente utilizar estes dispositivos. A responsabilidade do construtor limita-se a defeitos de fabricação e dos materiais utilizados. **Atenção!** Não utilizar um dispositivo além das suas limitações e para objetivos diferentes daqueles previstos. **Atenção!** Utilizar um dispositivo de proteção individual não justifica a exposição a riscos, potencialmente mortais. **Atenção!** Os modos de utilização inadequados ou errados são muitos e apenas os modos corretos indicados são permitidos: todos os outros modos possíveis de utilização devem ser considerados como proibidos.
2.3 - Materiais. Todos os materiais e tratamentos (a menos que especificado de outra forma) são anti-alérgicos, não causam irritações ou sensibilização da pele: pele de cabra, fibra elástica, neopreno.
3) CONTROLES. Os controles pelo usuário são necessários para garantir que o dispositivo esteja em uma condição eficiente, funcione corretamente e possa ser usado. Antes e após cada utilização: verifique se as partes têxteis e as costuras não apresentam rasgões, buracos, cortes, abrasões, pimento, desgaste, queimaduras, danos causados pela exposição a calor ou raios ultravioleta, alongamento excessivo, corrosão e marcas de bolor ou de produtos químicos, devendo verificar também as partes escondidas; verifique se as costuras não apresentam cortes, fios puxados ou pendurados; verificar que não exista sujeira, especialmente perto de quaisquer interstícios (por exemplo, areia, depósitos de materiais).
4) DISPOSITIVOS PARA USO PESSOAL. Cada dispositivo, salvo exceções, deve ser considerado para uso estritamente pessoal e, quando necessário, deve ser prescrito que seja entregue individualmente ao usuário. No caso de uso por um segundo usuário, executar um controle do dispositivo antes e depois do uso e, se necessário, anotar os detalhes no cartão apropriado. **Atenção!** Nunca usar um dispositivo do qual não conheça o histórico completo ou sem a documentação correta (instruções de uso, cartão de controle, etc.).
5) MARCAÇÃO. As indicações presentes sobre o dispositivo podem aparecer em diferentes lugares dependendo da dimensão do mesmo. As indicações importantes estão indicadas nas instruções específicas. **Atenção!** Não remover etiquetas ou marcações e verificar que sejam todas legíveis também após o uso.
6) VIDA ÚTIL. É impossível prever com precisão o tempo de vida útil real de um dispositivo, pois ele é influenciado por muitos fatores (ambiente de uso, fatores climáticos, condições de armazenamento, frequência e intensidade de uso, etc.), no entanto, é possível estimar a vida útil máxima de um dispositivo em armazenamento e condições de uso ideais. A vida útil máxima de produtos têxteis ou plásticos é de 2 anos de armazenamento, mais 10 anos de vida operacional. **Atenção!** A vida útil de um dispositivo pode ser limitada até mesmo a um único uso, quando ele está envolvido em um evento excepcional (grandes quedas, temperaturas extremas, contato com agentes químicos nocivos ou bordas afiadas, etc.).
7) INTERRUPÇÃO DE USO / ELIMINAÇÃO. Interromper imediatamente a utilização do dispositivo: se a duração de vida máxima foi superada; se for obsoleto, incompatível com dispositivos mais modernos ou superado por causa de atualizações nas normativas; se o resultado das verificações não for satisfatório; se não houver certeza do bom estado do mesmo; se este foi submetido a um evento excepcional ou a uma forte queda: ainda que nenhum defeito ou degradação fosse constatável visualmente, a sua resistência inicial poderia ter sido diminuída seriamente. **Atenção!** Destruir os produtos descartados para evitar posteriores utilizações. **Atenção!** Não uar um dispositivo novamente até a confirmação por escrito de uma pessoa competente autorizada pelo fabricante que sua reutilização é aceitável.
8) ÓRGÃOS NOTIFICADOS. Órgão notificado que realizou o exame UE (Fig. 3).
9) DESCARTE. No final do ciclo de vida do dispositivo, isto é, na conclusão da sua vida operacional, é necessário providenciar o seu descarte levando em consideração o impacto potencial ao ambiente. Para este escopo é recomendado que os produtos sejam descartados no pleno respeito às leis em vigor no país no qual o descarte deverá ocorrer.
10) ADULTERAÇÕES E REPARAÇÕES. Quaisquer adulterações ao dispositivo invalidam imediatamente o direito à garantia e são proibidas porque podem comprometer a segurança do mesmo. Os reparos, quando possível, devem ser realizados apenas pelo fabricante ou por uma pessoa competente expressamente autorizada pelo próprio fabricante, em conformidade ao quanto indicado nos procedimentos de controle e/ou manutenção.
11) MANUTENÇÃO E LIMPEZA. Evitar o contato com fontes de calor ou materiais abrasivos e cortantes. Lavar com água limpa e, se necessário, acrescentar uma pequena quantidade de sabão neutro para remover a sujeira mais resistente; auxiliar com um pano limpo não abrasivo. Para a desinfecção, usar sais de amônio diluídos segundo as orientações de segurança fornecidas com o produto. Em caso de dispositivos úmidos ou molhados, deixar secar ao ar livre distante de fontes de calor diretas.
12) ARMAZENAGEM E TRANSPORTE. Para uma armazenagem ideal reposicionar os dispositivos completamente secos em temperatura ambiente em lugares bem ventilados. Não expor os dispositivos à ação de substâncias quimicamente agressivas, ao pó ou sujeira persistentes ou a ambientes com alta concentração de sal. Durante o transporte evitar as compressões, a exposição à luz do sol direta e o contato com objetos cortantes. Evitar deixar os dispositivos em automóvel ou em ambientes fechados expostos ao sol. Para o transporte usar o estojo de proteção fornecido ou, se ausente, uma embalagem que preserve a integridade do produto.
13) GARANZIA. 3 anos a partir da data de compra, contra qualquer defeito de fabricação ou dos materiais utilizados. Estão exclusos da garantia: desgaste normal, manutenção e armazenagem inadequadas, utilização incorreta ou imprópria, adulterações ou reparações não autorizadas, não observância das instruções de uso. O construtor se isenta de qualquer responsabilidade em relação a consequências diretas, indiretas ou acidentais, incluindo qualquer dano derivado do uso incorreto dos dispositivos, incluindo o uso correto em situações não adequadas para garantir padrões de segurança adequados. Para a segurança do usuário é essencial, onde os dispositivos são vendidos fora do país de destino original, que o revendedor forneça no idioma do país em que serão usadas as instruções de uso, manutenção, reparo e para o controle periódico.
INSTRUÇÕES ESPECÍFICAS EN 388 / EN 420.
Esta nota contém as informações necessárias para utilizar as luvas de protecção correctamente. Foram concebidas para manobras com cordas e para escalada em atividades de trabalho e/ou montanhismo.
1) CAMPO DE APLICAÇÃO.
EN 420:2003+A1:2009 - Luvas de proteção - requisitos gerais; EN 388:2016+A1:2018 - Luvas de proteção contra riscos mecânicos. O organismo notificado responsável pela realização do ensaio para a certificação está indicado na Fig. 3. Estas luvas são equipamento de proteção individual (PPI) e são concebidas para proteção contra agressões físicas e mecânicas causadas por: abrasão, cortes por uma lâmina, rasgões e furos. Estas luvas não servem de proteção contra vibrações, danos térmicos causados por calor e/ou incêndio, mas não contra frio. Além disso, estas luvas não protegem o utilizador contra os riscos de utilização de uma motosserra. Estas luvas não devem ser utilizadas para além dos limites ou em qualquer outra situação para a qual não tenham sido concebidas.
2) MARCAS: A etiqueta inclui as seguintes informações: 1) Nome do fabricante ou do responsável pela colocação do produto no mercado. 2) Nome do produto. 3) Código do produto. 4) Materiais de fabrico. 5) Marca CE. 6) Pictograma que indica proteção contra riscos mecânicos. 7) Logotipos para instruções de lavagem. 8) Local de fabrico. 9) Pictograma que avisa o utilizador para ler com atenção as instruções antes da utilização. 10) Padrão(ões) de referência. 11) Níveis de proteção (mínimo = 1, máximo = 4. O nível máximo de proteção contra cortes é 5). 11A) Proteção contra abrasão. 11B) Proteção contra cortes. 11C) Proteção contra rasgões. 11D) Proteção contra furos. 12) Tamanho do produto. 13) Número do lote. 14) Pictograma apresentado antes do mês (MM) e ano (AAAA) de fabrico. 15) Pictograma apresentado antes da morada do fabricante.
3) AVISOS: Evite o contacto com fontes de calor, tinta, solventes, colas, substâncias corrosivas ou quaisquer outros produtos que possam conter substâncias que alterem as características físicas das luvas. As luvas foram concebidas para utilização a temperaturas de funcionamento inferiores a +80 °C para não afetar o desempenho e a segurança do produto. Se verificar a presença de danos, deixe de utilizar as luvas de imediato, porque já não garantem o nível de proteção indicado.
4) INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO: Para garantir uma proteção adequada, use as luvas com as mãos limpas e secas. É recomendável verificar se as luvas são adequadas para a utilização pretendida, dado que conta o nível de proteção contra riscos mecânicos diz apenas respeito à área da palma da mão. **Atenção!** Os resultados dos ensaios de laboratório, indicados na etiqueta, podem ajudar quando escolher as luvas, mas tenha em atenção que as condições de utilização podem não ser simuladas com rigor. **Atenção!** Não use as luvas se houver o risco de ficarem presas nas peças mecânicas em movimento. Para otimizar a proteção, em alguns casos pode ser necessário utilizar as luvas em conjunto com outro equipamento de proteção. As luvas estão disponíveis nos tamanhos S, M, L, XL e XXL, têm um comprimento mais pequeno (que não está em conformidade com o anexo n.º 3 da EN 420) e devem ser consideradas para finalidades especiais, adequadas para uma maior sensibilidade em manobras de cordas.

SVENSKA

Bruksanvisningen för denna utrustning består av en allmän och en specifik instruktion och båda måste läsas noggrant före användningen.
INSTRUKTIONER FÖR ANVÄNDNING.
På sidan www.climbingtechnology.com hittar du: mer information, bruksanvisningar på andra språk och/eller uppdateringar av bruksanvisningen, EU-försäkran.
1) TRÄNING OCH FYSISK FORM. Åtgärderna som utförs i samband med användningen av denna apparat är potentiellt farliga och användningen är endast avsedd för behöriga och utbildade personer eller under direkt övervakning av kompetenta och utbildade personer. Före användning är det oumbärligt att: ha blivit instruerad och utbildad på lämpligt sätt och, i nödvändiga fall, ha fått specifik övning i att hantera utrustningen; vara förtrogen med utrustningen; vara i perfekt fysisk och psykisk form. **Varning!** Alkohol och mediciner eller preparat som kan påverka uppfattningsförmåga, balans och uppmärksamhet måste absolut undvikas.
2) VARNINGAR. Före användningen: försäkra dig om att utrustningen i sin helhet är i perfekt tillstånd, att den är lämplig för det ändamål som avses och att alla de olika delarna är kompatibla med varandra och överensstämmande med gällande regler, normer och direktiv; försäkra dig om att systemet är korrekt sammansatt och att de olika delarna inte hindrar eller stör varandras funktioner.
2.1 - Användningsförhållanden. Objektet har utformats för att användas under de klimatförhållanden som en människa normalt kan uthålla (Det tillåtna temperaturintervallet visas i de specifika instruktionerna). Var uppmärksam på följande förhållanden som kan äventyra anordningens hållfasthet: fukt, frost, extrema temperaturer, föråldring, olämplig förvaring. **Varning!** Applicera inte och undvik kontakt med följande ämnen som kan skada enheten och äventyra säkerheten: kemiska ämnen (t.ex. färger, lösningsmedel, lim, frätande ämnen, reagenser osv.); självhäftande etiketter; andra potentiellt skadliga produkter/ämnen.
2.2 - Ansvar. Varje enskild person är ansvarig för sina egna val och handlingar; den som inte kan åta sig det ansvaret bör absolut inte använda utrustningen. Tillverkarens ansvar är begränsat till tillverkningsfel och defekta material. **Varning!** Utrustningen får inte användas utöver sin begränsning eller för andra ändamål än de avsedda. **Varning!** Användning av personliga skyddsanordningar är inget försvar mot potentiellt dödliga risker. **Varning!** Möjligheterna till felaktig eller olämplig användning är många och endast de tillämpningar som angetts som korrekta är tillåtna: alla andra tillämpningar måste anses vara förbjudna.
2.3 - Material. Hjälmens samtliga material (om inte annat anges) och behandlingsämnen är allergifria, förorsakar inga irritationer samt gör heller ej huden mer känslig: läderhud av get, spandex, Neopren.
3) KONTROLLER. Kontrollerna från användarens sida är nödvändiga för att säkerställa att anordningen är i effektivt skick, fungerar korrekt och kan användas. Före och efter varje användning: bekräfta att tygdelarna och deras sömmar inte visar revor, hål, skärningar, nötning, fransning, slitage, brännskador, skador på grund av exponering för värme eller ultravioletta strålar, överdriven sträckning, frätning och spår av mögel eller kemikalier, genom att uppmärksamma och kontrollera dolda områden; bekräfta att sömmarna, inte visar skärning, dragna eller lösa trådar; kontrollera att det inte finns smuts, i synnerhet i eventuella mellanrum (t.ex. sand, materialrester).
4) ANORDNINGAR FÖR PERSONLIGT BRUK. Varje anordning, utom i undantagsfall, är ämnad för strikt personligt bruk och vid behov ska den levereras individuellt till användaren. Om en annan användare använder anordningen, kontrollera den före och efter användningen och, om det behövs, skriv ner uppgifterna på lämplig blankett. **Varning!** Använd aldrig en anordning vars hela livsperiod inte känns till eller som inte är försedd med korrekt dokumentation (bruksanvisning, eventuellt kontrollkort, etc.).
5) MÄRKNING. De märkningar som finns på delarna kan återfinnas på olika ställen beroende på deras storlek. Relevanta indikationer anges i de specifika anvisningarna. **Varning!** Avlägsna inte etiketter eller märken och kontrollera att de är läsliga även efter användning.
6) SERVICELIV. Det är inte möjligt att exakt förutspå hur länge utrustningen de facto håller. Servicelivet påverkas ju av många faktorer (användningsmiljön, väderleken, förvaringsvillkor, hur ofta samt hur intensivt utrustningen används osv.), det som däremot går att uppskatta är det maximala servicelivet för en utrustning som används under beaktande av optimala förvarings- och användarvillkor. Det maximala servicelivet för tyg- och plastprodukter brukar ligga på 2 års förvaring och 10 års förbrukning. **Varning!** En utrustnings serviceliv kan begränsas till endast ett användningstillfälle om utrustningen utsätts för extrema händelser (längre fall, extrema temperaturer, kontakt med skadliga kemiska agenser eller vassa kanter osv.).
7) AVBROTT I ANVÄNDNINGEN / ELIMINERING. Avbryt omedelbart användningen av utrustningen: om den maximala livslängden har överskridits; om den är obsolet, okompatibel med modernare anordningar eller föråldrad p.g.a standardenliga uppdateringar; om kontrollresultat inte blir godkända; om det finns tveksamheter gällande utrustningens tillstånd; om den utsatts för speciella händelser eller ett kraftigt fall: även om ingen defekt eller skada syns vid en okulär kontroll, så kan hållfastheten vara allvarligt försämrad. **Varning!** Förstör de kasserade delarna för att undvika att de används på nytt. **Varning!** Använd inte anordningen på nytt om det inte skriftligen bekräftas av en behörig person som godkänts av tillverkaren att det är acceptabelt att återanvända den.
8) ANMÄLDA ORGAN. Anmält organ som har utfört EU-undersökningen (Fig. 3).
9) BORTSKAFFANDE. När anordningens livscykel är slut, d.v.s. i slutet av dess livstid, ska man bortskaffa den genom att ta i beaktande de potentiella konsekvenserna för miljön. Därför rekommenderar vi att produkterna bortskaffas i enlighet med gällande lagstiftning i det land där bortskaffandet kommer att äga rum.
10) MANIPULATION OCH REPARATION. All manipulation och förändring av utrustningen är förbjuden och leder till att garantin förfaller, ännu viktigare är att inte heller utrustningens säkerhet kan garanteras. Reparationerna ska om möjligt, utföras endast av tillverkaren eller en kompetent person som uttryckligen har godkänts av själva tillverkaren, i enlighet med vad som anges i kontroll- och/eller underhållsprocedurerna.
12) UNDERHÅLL OCH RENGÖRING. EUndvik kontakt med värmekällor eller abrasiva eller vassa material. Rengör med rent vatten och, vid behov, en liten mängd neutral tvållösning för att få bort den svåraste smutsen; använd en ren och mjuk trasa. För att desinficera, använd ammoniumklorid utspädd enligt säkerhetsanvisningarna på produkten. Om delarna är fuktiga eller blöta, låt dem lufttorka på avstånd från direkta värmekällor.
13) FÖRVARING OCH TRANSPORT. För en optimal förvaring lägg undan delarna när de är helt torra och förvara dem i ventilerade lokaler med rumstemperatur. Utsätt inte delarna för aggressiva kemiska ämnen, för svår smuts eller damm eller för miljöer med hög saltkoncentration. Undvik att utrustningen komprimeras under transporten, att den utsätts för direkt solljus och kontakt med skarpa verktyg. Undvik att lämna delar i bilen eller i stängda miljöer i solljus. Vid transport använd den medföljande skyddsväskan eller, om den inte finns, en förpackning som skyddar produkten.
14) GARANTI. 3 år från inköpsdatum, gäller för alla typer av tillverkningsfel eller defekta material. Garantin gäller ej för: normalt slitage, oriktigt underhåll eller olämplig förvaring, felaktig eller oriktig användning, ej auktoriserad manipulation eller reparation, användning som ej är i enlighet med användarinstruktionerna. Tillverkaren ifrånsäger sig allt ansvar gällande direkta, indirekta eller oförutsedda konsekvenser, inklusive all skada som beror på felaktig användning av utrustningen, även gällande användning i situationer där lämplig säkerhetsstandard inte kan garanteras. För användarens säkerhet är det viktigt, där anordningarna säljs utanför det ursprungliga mottagarlandet, att återförsäljaren tillhandahåller bruks-, underhålls- och reparationsanvisningar samt

anvisningar för periodisk kontroll på det språk som talas i landet där de ska användas.
SPECIFIKA INSTRUKTIONER EN 388 / EN 420.
Denna anteckning innehåller all nödvändig information för korrekt användning av skyddshandskar. De har utformats för arbete med rep och för beläggning i arbetsaktiviteter och/eller bergsbestigning.
1) TILLÄMPNINGSOMRÅDE.
EN 420:2003+A1:2009 - Skyddshandskar - allmänna krav; EN 388:2016+A1:2018 - Skyddshandskar mot mekaniska faror. Det anmälda organet som utförde testet för certifieringen visas i Figur 3. Dessa handskar är personlig skyddsutrustning (PSU) och är utformade för att skydda dig mot fysiska och mekaniska aggressioner orsakade av: skavningar, skärningar av ett blad, sönderslitningar och hål. Dessa handskar ger inget skydd mot vibrationer, termisk skada so orsakats av värme och/eller eld, och inte heller mot kyla. Dessa handskar skyddar inte heller användaren mot riskerna vid användning av motorsåg. Dessa handskar ska inte användas utöver deras angivna gränser eller i någon annan situation än den de är avsedd för.
2) MÄRKNING. Följande information som anges på etiketten: 1) Namn på tillverkaren eller den ansvarige för lanseringen av produkten på marknaden. 2) Produktnamn. 3) Produktkod. 4) Konstruktionsmaterial. 5) CE-märkning. 6) Piktogram som anger skyddet mot mekaniska faror. 7) Logotyper för tvättanvisningar. 8) Tillverkningsplats. 9) Piktogram som varnar användaren att noggrant läsa instruktionerna före användning. 10) Referensstandarder. 11) Skyddsnivåer (Minsta = 1, Max = 4. Maximal nivå för skydd mot skärningar är 5). 11A) Skydd mot nötning. 11B) Skydd mot skärningar. 11C) Skydd mot rivning. 11D) Skydd mot hål. 12) Produktstorlek. 13) Batchnummer. 14) Piktogram på tillverkning av föregående månad (MM) och år (YYYY). 15) Piktogram som föregår tillverkarens adress.
3) VARNINGAR: Undvik kontakt med värmekällor, målarfärg, lösningsmedel, lim, frätande ämnen eller andra produkter som kan innehålla ämnen som förändrar handskarnas fysiska egenskaper. Handskarna är konstruerade för användning vid driftstemperaturer under +80°C för att inte produktens prestanda och säkerhet ska påverkas. Om du observerar några skador, ska du omedelbart upphöra med att använda handskarna, eftersom de inte längre kan garantera den angivna skyddsnivån.
4) INSTRUKTIONER FÖR ANVÄNDNING: Handskar ska användas med rena och torra händer för att tillräckligt skydd ska kunna tillgodoses. Det rekommenderas att du kontrollerar att handskarna är lämpliga för avsedd användning, med tanke på att skyddet mot mekaniska faror avser endast handflatan. Observera! Resultaten av laboratorietesterna, som anges på etiketten, bör vara till hjälp när du väljer handskar. Man ska dock vara medveten om att de faktiska villkoren för användning inte kan stimuleras exakt. Observera! Handskarna ska inte användas om det finns risk för att fastna i maskiner i rörelse. I vissa fall kan det vara nödvändigt att använda handskarna i kombination med annan skyddsutrustning för att optimera skyddet. Handskarna finns i storlekarna S, M, L, XL och XXL, de har en kortare längd, (inte i överensstämmelse med bilaga nr 3 i EN 420) och de bör beaktas för speciella ändamål lämpliga för att erhålla större känslighet vid repmanövrer.

SUOMI

Tämän laitteen käyttöohjeisiin kuuluvat yleiset ohjeet ja erityisohjeet. Ne molemmat on luettava huolellisesti ennen käyttöä.
YLEISET KÄYTTÖOHJEET.
Sivulta www.climbingtechnology.com löydätte: Lisätietoja; muut kielet ja/tai käyttöohjeiden päivitetyt versiot; EU:n vaatimustenmukaisuusvakuutukset.
1) KOULUTUS JA FYYSINEN KUNTO. Tämän laitteen käyttöön liittyvät toimenpiteet voivat olla vaarallisia. Tämän vuoksi laitteen käyttö on tarkoitettu ainoastaan päteville ja koulutetuille henkilöille tai henkilöille, joita pätevät ja koulutetut henkilöt valvovat suoraan. Ennen käyttöä on välttämätöntä: olla saanut asianmukaisen koulutuksen tai tarvittaessa erityistä koulutusta laitteiden käyttöä varten, osata käyttää laitetta ja olla täysissä ruumiin ja sielun voimissa. Huomio! On ehdottomasti vältettävä alkoholin tai psykotrooppisten aineiden käyttöä, kuten myös lääkkeitä, jotka voivat muuttaa käsitystä, huomiota ja vakautta.
2) VAROITUKSET. Ennen käyttöä: varmistaa, että laite on kokonaisuudessaan moitteettomassa kunnossa, sopii aiottuun käyttökohteeseen ja kaikki elementit ovat yhteensopivia ja yhdenmukaisia sääntöjen, määräysten ja ohjeiden suhteen; varmistaa, että järjestelmä on koottu oikein, ja että eri komponentit toimivat vaikuttamatta toisiinsa.
2.1 - Käyttöolosuhteet. Laite on suunniteltu käytettäväksi ihmisen normaalisti kestämissä ilmasto-olosuhteissa (sallittu lämpötilan vaihteluväli on kerrottu erityisohjeissa). Kiinnitä huomiota seuraaviin olosuhteisiin, sillä ne saattavat vaarantaa laitteen pidon: kosteus, jäätyminen, äärilämpötilat, vanheneminen, vääränlainen varastointi. Huomio! Älä laita seuraavia ainesosia ja vältä kosketusta niihin, sillä ne saattavat vahingoittaa laitetta ja vaarantaa sen turvallisuuden: kemialliset ainesosat (esim. maalit, liuotinaineet, liima-aineet, syövyttävät ainesosat ja reagenssit); itseliimaantuvat merkinnät; muut tuotteet/ainesosat, jotka voivat olla vahingollisia.
2.2 - Vastuualueet. Jokainen on vastuussa omista valinnoistaan ja toimistaan: kenenkään, joka ei pysty huolehtimaan tästä velvollisuudesta, ei pitäisi missään nimessä käyttää näitä laitteita. Valmistajan vastuu rajoittuu materiaali- ja valmistusvirheisiin. Huomio! Älä käytä laitetta sen rajojen ulkopuolella tai muuhun kuin mihin se on tarkoitettu. Huomio! Henkilökohtaisten suojavarusteiden käyttö ei oikeuta potentiaalisesti tappaville riskille altistumista. Huomio! On monia vääriä ja virheellisiä tapoja käyttää laitetta, ja vain oikeat menetelmät ovat sallittuja: kaikki muut mahdolliset käyttökeinot lasketaan kielletyiksi.
2.3 - Materiaalit. Kaikki materiaalit ja käsittelyt (ellei toisin ilmoiteta) ovat allergiaa aiheuttamattomia, eivätkä aiheuta ihon ärsytystä tai herkistymistä: vuohenhahka, spandex, neopreeni.
3) TARKISTUKSET. Käyttäjän tekemät tarkistukset ovat välttämättömiä, sillä niiden avulla varmistetaan, että laite on tehokas, toimii oikeaoppisesti ja on käyttökelpoinen. Jokaista käyttökertaa ennen ja käytön jälkeen: varmista, että tekstiiliosissa, ja niiden tikkauksessa ei ole näkyvissä reikiä, viiltoja, hankaumia, rispaantumista, kulumista, polttovaurioita, vahingoittumista altistumisesta lämmölle tai uv-säteille, liiallista venymistä, korroosiota ja jälkiä homeista tai kemikaaleista, kiinnittäen huomiota mihinkään piilotettuun alueeseen; varmista, että tikkauksissa ei näy viiltoja, repsottavia tai irrallisia lankoja; Tarkista, että likaa ei ole erityisesti mahdollisten aukkojen lähellä (esim. hiekka ja materiaalijäämät).
4) HENKILÖKOHTAISEEN KÄYTTÖÖN TARKOITETTAVAT LAITTEET. Jokainen laite, poikkeuksia lukuunottamatta, on tarkoitettu ainoastaan henkilökohtaiseen käyttöön. Tarvittaessa on määrättävä, että se annetaan henkilökohtaisesti käyttäjälle. Jos laitetta käyttää toinen käyttäjä, tarkista laite käyttöä ennen ja sen jälkeen. Kirjoita tiedot muistiin tarvittaessa asianmukaiseen korttiin. Huomio! Älä koskaan käytä laitetta, jonka käyttöaika ei ole tiedossa tai jonka mukana ei ole oikeaoppisia asiakirjoja (käyttöohjeita, tarkistuskorttia jne.).
5) MERKINTÄ. Laitteessa olevat merkinnät voivat olla eri paikoissa laitteen koosta riippuen. Suojaavat hansikkaat köyden käsittelylle ja kiinnitykselle. Huomio! Älä poista selosteita tai merkintöjä ja varmista, että ne kaikki ovat luettavissa myös käytön jälkeen.
6) KÄYTTÖIKÄ. Laitteen todellista käyttöikää on vaikea ennustaa etukäteen, sillä siihen vaikuttavat useat tekijät (käyttöympäristö, ilmastolliset tekijät, varastointiolosuhteet, käyttötiheys ja -intensiteetti jne.), mutta on kuitenkin mahdollista arvioida sen maksimi käyttöikä, joka koostuu optimaalisesta säilytyksestä ja käyttöolosuhteista. Tekstiili- ja muovituotteiden maksimi käyttöikä on 2 vuotta varastointia + 10 vuotta käyttöä. Huomio! Laitteen käyttöikä voi rajoittua vain yhteen käyttökertaan, jos se on poikkeuksellinen tapahtuma (vakava putoaminen, äärimmäiset lämpötilat, kontakti haitallisten kemikaalien tai terävien reunojen kanssa jne.).
7) KÄYTÖN KESKEYTYS/KÄYTÖSTÄ POISTO. Keskeytä välittömästi laitteen käyttö, jos: laitteen maksimikäyttöikä on ylitetty; jos laite on vanhentunut, jos se ei sovi yhteen modernimpien laitteiden kanssa tai jos se on vanhentunut standardien mukaisista päivityksistä johtuen; jos toimintojen tulos ei ole tyydyttävää; jos sen kunnosta on epävarmuutta; jos siihen on kohdistunut poikkeuksellinen tapahtuma tai huomattava putoaminen: vaikka tarkastuksessa ei laitteessa ilmenisikään mitään vikaa tai rikkinäisyyttä, on sen alkuperäinen kestävyys voinut vähentyä merkittävästi. Huomio! Tuhoa käyttökelvottomat tuotteet estääksesi niiden myöhemmän käytön. Huomio! Älä käytä laitetta uudelleen, kunnes valmistajan valtuuttama pätevä henkilö on kirjallisesti vahvistanut, että uudelleenkäyttö on hyväksyttävää.
8) ILMOITETUT LAITOKSET. Ilmoitettu laitos, joka on suorittanut EU-kokeen (kuva. 3).
9) HÄVITTÄMINEN. Laitteen elinkaaren lopussa, eli toisin sanoen sen käyttöiän loputtua, laite on hävitettävä ottaen samalla huomioon sen potentiaalinen vaikutus ympäristöön. Tätä tarkoitusta varten on suositeltavaa, että tuotteet hävitetään noudattaen täysin siinä maassa voimassaolevaa lainsäädäntöä, jossa hävittäminen tulee tapahtumaan.
10) MUUNNOKSET JA KORJAUKSET. Mikä tahansa muokkaaminen tai peukalointi poistaa välittömästi oikeuden takuuseen, ja se on kiellettyä, sillä se voi vaikuttaa kyseisten laitteiden turvallisuuteen. Vain valmistaja tai pätevä ja valmistajan nimenomaisesti valtuuttama henkilö saa suorittaa korjaukset, jos ne ovat mahdollisia, yhdenmukaisesti tarkistus- ja/tai huoltomenetelmien kanssa.
11) YLLÄPITO JA PUHDISTUS. Vältä kosketusta lämmönlähteisiin tai hankaaviin ja teräviin materiaaleihin. Pese puhtaalla vedellä ja lisää tarpeen mukaan pieni määrä neutraalia saippuaa pinttyneemmän lian poistamiseksi; voit käyttää myös puhdista liinaa, joka ei hankaa. Desinfiointia varten käytä laitteen turvallisuusohjeiden mukaisesti laimennettua ammoniumsuolaa. Jos laite on kostea tai märkä, anna sen kuivua ulkoilmassa kaukana suorista lämmönlähteistä.
12) VARASTOINTI JA KULJETUS. Parhaan varastoinnin saavuttamiseksi aseta täysin kuivat laitteet huoneenlämpöiseen, hyvin ilmastoituun tilaan. Älä altista laitteita kemiallisesti aggressiivisille aineille, pysyvälle tomulle tai lialle tai tiloille, joissa on korkea suolapitoisuus. Kuljetuksen aikana on vältettävä puristumista, suoralle auringonvalolle altistumista ja leikkureita. Älä jätä laitetta autoon tai suljettuun tilaan, johon osuu suora auringonpaiste. Käytä kuljetuksessa mukana toimitettua suojakoteloa tai – jos sitä ei ole – pakkausta, jossa tuote pysyy ehjänä.
13) TAKUU. 3 vuotta ostopäivästä, koskee kaikkia valmistus- ja materiaalivirheitä. Takuu ei kata vahinkoja, jotka aiheutuvat normaalista kulumisesta;virheellisestä ylläpidosta tai varastoimisesta, väärästä tai sopimattomasta käytöstä, luvattomista muutoksista tai korjauksista tai käyttöohjeiden laiminlyönnistä. Valmistaja ei ole vastuussa mistään suorista, epäsuorista tai satunnaisista seurauksista tai vahingoista, jotka aiheutuvat laitteen väärinkäytöstä tai asianmukaisesta käytöstä tilanteissa, jotka eivät täytä riittäviä turvallisuusvaatimuksia. Käyttäjän turvallisuuden kannalta on äärimmäisen tärkeää, että siellä, missä laitteita jälleenmyydään alkuperäisen kohdemaan ulkopuolella, jälleenmyyjä toimittaa käyttö-, huolto-, korjaus- ja määräaikaiskatsastuksen ohjeet sen maan kielellä, jossa niitä tullaan käyttämään.
ERITYISOHJEET EN 388 / EN 420.
Tämä ilmoitus sisältää tarvittavat tiedot suojahansikkaiden oikeaa käyttöä varten. Ne ovat suunniteltuja köysityöhön ja köyden laskemiseen työtoimissa ja/tai vuorikiipeilyyn.
1) SOVELTAMISALA.
EN 420:2003+A1:2009 - Suojaavat hansikkaat - yleiset vaatimukset; EN 388:2016+A1:2018 - Suojaavat hansikkaat mekaanisia vaaroja vastaan. Ilmoitettu tarkastuslaitos, joka suoritti sertifiointitestin on näkyvillä kuvassa 3. Nämä hansikkaat ovat henkilökohtaisia suojavarusteita (PPE) ja suunniteltuja suojaamaan fyysisiä ja mekaanisia vaikutuksia vastaan, joiden syinä ovat: hankaumat, viillot terällä, syvät leikkausviillot ja reiät. Nämä hansikkaat eivät toimita suojausta tärinä-, lämpövahinkoja vastaan, joiden syinä voat kuumuus ja/tai tuli, eivätkä ne suojaa kylmältä. Lisäksi, nämä hansikkaat eivät suojaa käyttäjää moottorisahan tuottamaa riskiä vastaan. Näitä hansikkaita ei saa käyttää niiden rajoitusten ulkopuolella tai missään muussa eri tilanteessa, kuin joihin niiden käyttötarkoituksessa on määritetty.
2) MERKINTÄ. Merkinnässä toimitetaan seuraavat tiedot: 1) Valmistajan tai vastuullisen tahon nimi, joka on toimittanut tuotteen markkinoille. 2) Tuotenimi. 3) Tuotekoodi. 4) Valmistusmateriaalit. 5) CE-merkintä. 6) Kuvitus, joka ilmaisee suojauksen mekaanisia vaaroja vastaan. 7) Logot pesuohjeita varten. 8) Valmistuspaikka. 9) Kuvitus, varoittaen käyttäjää lukemaan ohjeet huolellisesti ennen käyttöä. 10) Viitestandardi/t. 11) Suojaustasot (Minimi = 1, Maksimi = 4. Suojauksen maksimitaso viiltoja vastaan on 5). 11A) Suojaus hankaumia vastaan. 11B) Suojaus viiltoja vastaan. 11C) Suojaus repeämiä vastaan. 11D) Suojaus reikiä vastaan. 12) Tuotteen koko. 13) Eränumero. 14) Kuvaus valmistusta edeltävän kuukauden (KK) ja vuoden (VVVV) ilmaisemiseksi. 15) Kuvaus, josta ilmenee valmistajan osoite.
3) VAROITUKSET: Vältä kosketusta lämmönlähteiden, maalin, liuottimien, liimojen, syövyttävien aineiden tai minkä tahansa muun tuotteen kanssa, jotka saattavat sisältää aineita, jotka muuttavat hansikkaiden fyysisiä ominaisuuksia. Hansikkaat ovat suunniteltuja käytettäviksi alle +80°C käyttölämpötiloissa, jottei tuotteen suorituskykyyn ja turvallisuuteen vaikuteta. Mikäli havaitset mitään vahinkoa, lopeta hansikkaiden käyttö välittömästi, koska ne eivät ehkä takaa ilmaistua suojauksen tasoa.
4) KÄYTTÖOHJEET: Asianmukaisen suojauksen takaamiseksi, käytä hansikkaita puhtain tai kuivin käsin. Suositellaan, että tarkistat hansikkaiden olevan soveltuvia käyttötarkoitukseen ehdolla, että suojauksen taso mekaanisia vaaroja vastaan viittaa vain kämmenalueeseen. Huomio! Merkinnässä mainittujen laboratoriotestien tulosten tulee toimia apuna hansikkaita valitessa, mutta huomioi, että varsinaisia käyttöolosuhteita ei voida tarkasti kahdentaa. Huomio! Älä käytä näitä hansikkaita, kun on olemassa kiinni jäämisen riski liikkuvien koneen osien kanssa. Optimoidaksesi suojauksen, joissain tapauksissa on tarpeellista käyttää hansikkaita yhdessä muiden suojalaitteiden kanssa. Hansikkaat ovat saatavina kokoluokissa S, M, L, XL ja XXL, ne omaavat lyhyemmän pituuden (eivät yhdenmukaisia EN 420 liitteen 3 kanssa) niitä tulee pitää erikoistarkoitukseen käytettävinä, tuottaen suuremman herkkyyden köyden kanssa toimiessa.

NORSK

Bruksinstruksjonene for denne enheten består av en generell og en spesifikk instruksjon, og begge må leses nøye før bruk.
GENERELL BRUKSVEILEDNING.
På nettsiden www.climbingtechnology.com kan du finne ytterligere informasjon; andre språk og/eller oppdaterte versjoner av instruksjonene; EU-samsvarserklæring om konformitet.
1) TRENING OG FYSISK FORM. Aktiviteten knyttet til bruken av denne enheten er potensielt farlig, og bruken er forbeholdt komptente og opplærte personer eller personer som er underlagt direkte tilsyn av kompetente og trente personer. Før du bruker enheten er det viktig å: ha fått tilstrekkelig opplæring og instruksjon, og om nødvendig spesifikk opplæring om bruk av enhetene; være kjent med enheten; være i optimal mental og fysisk form. Forsiktig! Inntak av alkohol eller psykotrope midler, inkludert medisiner som kan endre persepsjon, balanse og konsentrasjon, skal unngås.
2) ADVARSLER. Før bruk: sørg for at alt utstyr er i optimal driftstilstand, at det er egnet for tiltenkt bruk, at alle elementer og komponenter er kompatible med hverandre, og overholder alle gjeldende regler, forskrifter og direktiver; sjekk at systemet er riktig montert og at de ulike komponentene fungerer som de skal uten å forstyrre hverandre.
2.1 - Betingelser for bruk. Enheten er utformet for bruk under klimaforhold som en person vanligvis kan tolerere (det tillatte temperaturområdet er vist på de spesifikke instruksjonene). Vær oppmerksom på følgende forhold som kan forringe funksjonen til enheten: fuktighet, frost, ekstreme temperaturer, aldring, upassende lagring. Forsiktig! Ikke bruk, og unngå kontakt med følgende stoffer, som kan skade enheten og kompromittere dens sikkerhet: kjemiske stoffer (f.eks. maling, løsemidler, klebemidler, etsende stoffer, reagenser etc.); selvklebende etiketter; andre potensielt skadelige produkter/stoffer.
2.2 - Ansvar. Hver enkelt person er ansvarlig for hans/hennes egne valg og handlinger: personer som ikke er i stand til å påta seg dette ansvaret må ikke bruke disse enhetene under noen omstendigheter. Produsentens ansvar er begrenset til feil knyttet til produksjon og materialer. Forsiktig! Bruk ikke en enhet til aktiviteter som overskrider dens begrensninger eller til bruk som er annerledes enn de enheten er beregnet for. Forsiktig! Å utstyre seg selv med personlige beskyttelsesenheter rettferdiggjør ikke det å utsette seg for en potensielt dødelig risiko. Forsiktig! Det er mange feilaktige bruksprosedyrer og bare prosedyrene som er angitt som riktig er tillatt. Alle andre mulige bruksprosedyrer skal anses som forbudt.
2.3 - Materialer. Ile materialene og behandlingene (med mindre annet er angitt) er antiallergiske, og forårsaker ikke hudirritasjoner eller -følsomhet: geiteskinn, spandex, Neoprene.
3) KONTROLLER. Kontrollene som skal utføres av brukeren er nødvendige for å sikre at enheten er i effektiv stand, fungerer korrekt og kan brukes. Før og etter hver bruk: Kontroller at det ikke finnes rifter, hull, kutt, skrubbing, slitasje, brannskader eller andre skader på grunn av eksponering for varme eller ultrafiolette stråler, overdreven strekking, korrosjon eller spor av mugg eller kjemikalier. Pass også på å sjekke eventuelle skjulte områder, og kontroller at sømmene ikke er kuttet, trukket eller har løse tråder; kontroller at det ikke forekommer skitt, spesielt i nærheten av eventuelle åpninger (f.eks. sand, materialrester).
4) ENHETER FOR PERSONLIG BRUK. Hver enhet, unntatt unntak, skal vurderes for personlig bruk og, hvis det er nødvendig, må det foreskrives at det leveres individuelt til brukeren. Ved bruk av en annen bruker, foreta en kontroll av enheten før og etter bruk, og oppgi om nødvendig merknadene på det aktuelle kortet. Forsiktig! Bruk aldri en enhet som du ikke kjenner hele forhistorien til, eller som ikke har riktig dokumentasjon (bruksanvisning, kontrollkort, etc.).
5) MERKING. Indikasjonene på enheten kan vises på forskjellige steder avhengig av enhetens dimensjoner. Relevante indikasjoner er listet opp i de spesifikke instruksjonene. Forsiktig! Fjern ikke etiketter eller merker og sjekk at alle disse er leselige også etter bruk.
6) LEVETID. Det er umulig å nøyaktig forutsi en enhets levetid, da den påvirkes av mange faktorer (miljøet den brukes i, værforhold, lagringsforhold, bruksfrekvens og -intensitet osv.), men det er mulig å anslå maksimum levetid for en enhet ved optimale lagrings- og bruksforhold. Maksimal levetid for tekstil- eller plastprodukter er to års lagring pluss 10 års brukstid. Obs! En enhets levetid kan være begrenset selv til bare én gangs bruk, der hvor den er involvert i en eksepsjonell hendelse (store fall, ekstreme temperaturer, kontakt med skadelige kjemiske stoffer eller skarpe kanter osv.).
7) BRUKSAVBRUDD / ELIMINERING. Slutt å bruke enheten umiddelbart: dersom maksimal levetid er overskredet; dersom det er foreldet, ikke i overensstemmelse med moderne produkter eller forbigått på grunn av oppdateringer for å oppfylle kravene i nye normer; dersom resultatet av kontrollene ikke er tilfredsstillende; hvis du ikke er sikker på at enheten er i god stand, eller hvis den har vært utsatt for en eksepsjonell hendelse eller et hardt fall. Selv om det ikke finnes synlige feil eller nedbrytning, kan enhetens grunnleggende styrke og motstand være alvorlig svekket. Forsiktig! Destruer avhendede produkter for å unngå videre bruk. Forsiktig! Ikke bruk en enhet på nytt før du har fått skriftlig bekreftelse fra en kompetent person som er autorisert av produsenten om at gjenbruk er akseptabelt.
8) KOTROLLORGANER. Kontrollorganet som har gjennomført EU-kontrollen (Fig. 3).
9) KASSERING. Når innretningens levetid er over, det vil si at den ikke skal kunne brukes mer, må denne kastes på en måte som tar hensyn til innretningens mulige innvirkninger på miljøet. I den forbindelse anbefaler vi at produktene kasseres i henhold til alle gjeldende aktuelle lover i det landet der produktet skal kasseres.
10) MANIPULERING OG REPARASJONER. Enhver endring eller manipulering opphever garantien umiddelbart og er forbudt, da dette kan redusere selve enhetens sikkerhet. Reparasjoner, der det er mulig, må kun utføres av produsenten eller av en kompetent person som er autorisert av produsenten selv, i samsvar med det som er angitt i kontroll- og/eller vedlikeholdsprosedyrene.
11) VEDLIKEHOLD OG RENGJØRING. Unngå kontakt med varmekilder eller slitende og skarpe materialer. Vask med rent vann og, om nødvendig, en liten mengde nøytral såpe for å fjerne vedvarende skitt, bruk en ren og myk klut. For å desinfisere, bruk utvannede ammoniumsalter i henhold til sikkerhetsanvisningene som følger med produktet. Hvis enhetene er fuktige eller våte, la dem lufttørke langt borte fra direkte varmekilder.
12) OPPBEVARING OG TRANSPORT. For optimal oppbevaring, pakk bort de helt tørre enhetene ved romtemperatur i et godt ventilert område. Utsett ikke enhetene for kjemisk aggressive stoffer, vedvarende støv eller skitt, eller miljøer med høye saltkonsentrasjoner. Unngå sammenpressing, eksponering overfor direkte sollys og kontakt med skarpe gjenstander i løpet av transport. Oppbevar ikke enhetene i bilen eller i lukkede miljøer som er utsatt for sol. Ved transport, bruk beholderen som følger med, eller hvis denne ikke er tilgjengelig, en annen beskyttende emballasje.
13) GARANTI. Garantien er gyldig i 3 år fra kjøpsdato og dekker eventuelle produksjonsfeil eller feil i materialene som brukes. Følgende er utelukket fra garantien: Normal slitasje, mangelfullt vedlikehold og lagring, feil bruk, uautorisert manipulering og reparasjoner, manglende overholdelse av bruksanvisningen. Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for eventuelle direkte, indirekte eller tilfeldige konsekvenser, inkludert enhver konsekvens som stammer fra feil bruk av enhetene, og inkludert riktig bruk av enheten i uegnede situasjoner som ikke sikrer forsvarlig sikkerhetsnivå. Sikkerheten til brukeren er det viktig, der enheter er solgt utenfor det opprinnelige mottakerland at forhandleren gir instruksjoner om vedlikehold, reparasjon og periodisk kontroll på språket i landet der de skal brukes.
SPESIFIKKE INSTRUKSJONER EN 388 / EN 420.
Denne notisen inneholder nødvendig informasjon for korrekt bruk av vernehanskene. De er designet for tauarbeid og for å tåle sikringsarbeid og/eller fjellklatring.
1) BRUKSOMRÅDE.
EN 420:2003 + A1:2009 – Vernehansker: Generelle krav EN 388: 2016 + A1: 2018 – Vernehansker mot mekaniske farer. Det varslede organet som utførte testen for sertifiseringen vises i fig. 3. Disse hanskene er et personlig verneutstyr (PPE) og er laget for å beskytte mot fysiske og mekaniske aggresjoner forårsaket av skrubbsår, knivkutt, snøringer og hull. Disse hanskene beskytter ikke mot vibrasjoner, termisk skade forårsaket av varme og/eller brann, og heller ikke mot kulde . Videre beskytter hanskene ikke brukeren mot risikoer knyttet til bruk av motorsag. Disse hanskene skal ikke brukes på annen måte eller i andre situasjoner enn den de er ment for.
2) MERKING:Følgende informasjon er angitt på etiketten: 1) Navn på produsent eller ansvarlig for å markedsføre produktet. 2) Produktnavn. 3) Produktkode.4) Byggematerialer. 5) CE-merking. 6) Piktogram som indikerer beskyttelse mot mekaniske farer. 7) Logoer for vaskeanvisning. 8) Produksjonssted.9) Piktogram som ber brukeren om å lese instruksjonene nøye før bruk. 10) Referansestandard/-er. 11) Beskyttelsesnivåer (minimum = 1, maksimum = 4. Maksimumsnivået for beskyttelse mot kutt er 5). 11A) Beskyttelse mot skrubbing. 11B) Beskyttelse mot kutt. 11C) Beskyttelse mot riving. 11D) Beskyttelse mot hull. 12) Produktstørrelse. 13) Produksjonsnummer. 14) Piktogram forrige måned (MM) og produksjonsår (ÅÅÅÅ). 15) Piktogram foran produsentens adresse.
3) ADVARSLER:Unngå kontakt med varmekilder, maling, løsemidler, lim, etsende stoffer eller andre produkter som kan inneholde stoffer som endrer hanskenes fysiske egenskaper. Hanskene er tiltenkt bruk ved temperaturer under +80 °C slik at ytelsen og sikkerheten til produktet ikke påvirkes. Hvis du ser at hanskene er skadet, må du umiddelbart slutte å bruke dem, da de ikke lenger garanterer det angitte beskyttelsesnivået.
4) BRUKSANVISNING:Bruk hanskene med rene og tørre hender for å garantere tilstrekkelig beskyttelse. Det anbefales at du kontrollerer at hanskene er egnet for den tiltenkte bruken, gitt at beskyttelsesnivået mot mekaniske farer kun refererer til håndflatene. Viktig! Resultatene fra laboratorietestene som er angitt på etiketten, vil kunne være til hjelp når du velger hanskene, men vær klar over at de faktiske bruksbetingelsene ikke kan angis nøyaktig. Viktig! Ikke bruk hanskene når det er fare for å bli klemt mellom maskiner i bevegelse. For å optimalisere beskyttelsen kan det i noen tilfeller være nødvendig å bruke hanskene i kombinasjon med annet verneutstyr. Hanskene er tilgjengelige i størrelsene S, M, L, XL og XXL, de har kortere lengde (ikke i samsvar med vedlegg nr. 3 i EN 420) for å oppnå større følsomhet når man manøvrer tau, og bør vurderes i henhold til deres spesifikke bruksformål.

DANSK

Brugervejledningen til denne anordning består af en generel vejledning og en specifik, og begge skal gennemlæses nøje før brugen.
GENERELLE ANVISNINGER FOR BRUG.
På websitet www.climbingtechnology.com finder du: Yderligere oplysninger; andre sprog og/eller opdaterede versioner af brugsanvisningerne; EU-konformitetserklæringer.
1) TRÆNING OG FYSISK FORM. Aktiviteterne i forbindelse med denne anordning er potentielt farlige og anvendelsen er udelukkende forbeholdt uddannede og kompetente personer eller personer, der overvåges direkte af uddannede og kompetente personer. Før brugen er det tvingende nødvendigt: At have modtaget passende instruktion og uddannelse, en særlig træning i brugen af anordningerne; at have opnået fortrolighed med anordningen; at være i perfekt fysisk og psykisk form. Advarsel! Indtagelse af alkoholholdige eller psykotrope substanser, herunder medicin som kan ændre opfattelsesevnen, stabiliteten og din opmærksomhed, skal på alle måder undgås.
2) ANVISNINGER. Før brugen: sørg for at udrustningen i komplekset er fuldstændigt funktionsdygtig, er tilpasset den foreskrevne funktion og at alle elementerne er kompatible med hinanden, og i overensstemmelse med gældende bestemmelser, standarder og direktiver; Kontrollér at systemet er monteret korrekt og at de forskellige komponenter arbejder uden at indvirke på hinanden.
2.1 - Brugsbetingelser. Hjelmen er designet til at blive brugt under klimatiske forhold, som en person normalt kan tolerere (det tilladte temperaturinterval er angivet i den specifikke vejledning). Vær opmærksom på de følgende betingelser, da de kan kompromittere anordningens kapacitet: Fugt, is ekstreme temperaturer, ældning, utilstrækkelig opbevaring. Advarsel Følgende stoffer, som kan beskadige produktet og kompromittere sikkerheden, må ikke anvendes på eller komme i kontakt med produktet: kemiske stoffer (f.eks. maling, opløsningsmidler, klæbemidler, ætsende stoffer osv.); selvklæbende etiketter; andre potentielt skadelige produkter/stoffer.
2.2 - Ansvar. Alle er ansvarlige for deres egne valg og handlinger: Hvis man ikke er i stand til at påtage sig dette ansvar, bør man absolut ikke anvende disse anordninger. Producentens ansvar er begrænset til fabrikationsfejl og fejl på de anvendte materialer. Advarsel! Anvend ikke en anordning ud over dennes begrænsninger eller til formål som afviger fra de foreskrevne! Advarsel! Det at bære personligt beskyttelsesudstyr retfærdiggør ikke at man udsætter sig selv for risici, som potentielt kan være dødelige. Advarsel! De ukorrekte eller fejlbehæftede anvendelsesmetoder er mange, og kun de metoder, som angives som korrekte, er tilladt: Alle andre mulige anvendelsesmetoder skal anses som forbudte.
2.3 - Materialer. Alle materialerne og behandlingerne (med mindre andet er specifikt angivet) er antiallergiske og forårsager ikke irritation eller overfølsomhed på huden: gedeskind læder, spandex, neopren.
3) KONTROL. Kontrollerne fra brugerens side er nødvendige for at sikre at anordningen er i en effektiv stand, fungerer korrekt og kan anvendes. Før og efter hver brug: kontroller, at tekstildelene og deres syning ikke udviser tårer, huller, snit, slid, flosser, slid, forbrændinger, beskadigelse som følge af udsættelse for varme eller ultraviolette stråler overdreven stretching, korrosion og spor af skimmel eller kemikalier, opmærksom på at kontrollere eventuelle skjulte områder samt; Kontroller, at sømmen, ikke viser cut, trukket eller løse tråde; kontrollér at der ikke er tilstedeværelse af snavs, særligt i nærheden af eventuelle mellemrum (f.eks. sand, aflejringer af materiale).
4) ANORDNINGER TIL PERSONLIG BRUG. Enhver anordning uden undtagelse skal kun beregnes til streng personlig brug og, om nødvendigt, skal man foreskrive at den tildeles individuelt til brugeren. I tilfælde af brug ved en anden bruger, skal man udføre en kontrol af anordningen før og efter brugen og, hvis påkrævet, notere yderpunkterne i det tilhørende skema. Advarsel Brug aldrig en anordning, hvis du ikke kender hele dens driftshistorik eller mangler korrekt dokumentation (brugervejledning, eventuelle kontrolskemaer, etc.).
5) MÆRKNING. Angivelserne på anordningen kan vises på forskellige steder afhængigt af dimensionerne på denne. Relevante indikationer er anført i de specifikke anvisninger. Advarsel! Fjern ikke etiketter eller mærkater, og kontrollér at de alle er læsbare, også efter brugen.
6) LEVETID. Det er umuligt at forudsige præcis den reelle levetid for en anordning, da den påvirkes af mange faktorer (brugsforhold, vejrfaktorer, opbevaringsforhold, hyppighed og anvendelsesintensitet osv.), Men det er muligt at estimere den maksimale levetid for en enhed under optimale opbevarings- og brugsforhold. Den maksimale levetid for tekstil- eller plastprodukter er 2 års opbevaring plus 10 års brugstid. Bemærk! En anordnings levetid kan begrænses til blot én anvendelse, hvor den er involveret i en usædvanlig hændelse (større fald, ekstreme temperaturer, kontakt med skadelige kemiske midler eller skarpe kanter osv.).
7) AFBRYDELSE AF BRUGEN/FJERNELSE. Afbryd øjeblikkeligt brugen af anordningen: hvis den maksimale driftslevetid er overskredet; hvis det skulle være forældet, inkompatibelt med mere moderne anordninger eller overgået som følge af normative opdateringer; hvis resultatet af kontrollerne ikke er tilfredsstillende; hvis du er usikker på om den er i god stand; hvis den har været udsat for en ekstraordinær hændelse eller et stærkt fald: Også selv om der ikke kan konstateres nogen defekt eller forringelse ved en visuel kontrol, kan den originale modstandsdygtighed være seriøst forringet. Advarsel! Destruer kasserede produkter for at undgå at de anvendes yderligere. Advarsel En anordning må ikke anvendes igen før modtagelse af en skriftlig bekræftelse fra en kompetent person, der er autoriseret af producenten, som bekræfter at den pågældende genanvendelse er acceptabel.
8) NOTIFICEREDE ORGANER. Notificeret enhed som har udført EU-prøvningen (Fig. 3).
9) BORTSKAFFELSE. Ved afslutningen af udstyrets levetid, dvs. ved afslutningen af dets funktionsdygtige liv, er det nødvendigt at sørge for dets bortskaffelse ved at huske den potentielle påvirkning af naturen. Med dette formål for øje anbefales det, at produkterne bortskaffes i fuld respekt for lovgivningen i det land, hvori bortskaffelsen skal foregå.
10) MANIPULERINGER OG REPARATIONER. Enhver modificering eller manipulering medfører et øjeblikkeligt bortfald af garantirettigheden og er forbudt, da det kan indvirke på sikkerheden på selve anordningen. Reparationer skal om muligt udelukkende udføres af producenten eller af en kompetent person, som er udtrykkeligt autoriseret af producenten selv, i overensstemmelse med det anførte i kontrol- og/eller vedligeholdelsesprocedurerne.
11) VEDLIGEHOLDELSE OG RENGØRING. Undgå kontakt med varmekilder eller slibende og ridsende materialer. Vask med rent vand og tilsæt om nødvendigt en minimal mængde neutral sæbe for at fjerne det mest genstridige snavs; benyt dig af en ren klud, som ikke ridser. Til desinfektion skal du bruge ammoniumsalte ifølge sikkerhedsforskrifterne, som leveres med produktet. I tilfælde af fugtige eller våde anordninger skal du lade dem tørre i fri luft langt fra direkte varmekilder.
12) OPBEVARING OG TRANSPORT. For en optimal opbevaring skal man placere de helt tørre anordninger ved omgivelsestemperatur i godt udluftede lokaler. Udsæt ikke anordningerne for påvirkninger fra substanser, som er kemisk aggressive, for genstridigt støv eller snavs, eller for omgivelser med en høj koncentration af salt. Undgå sammenpresninger under transporten, samt eksponering over for direkte sollys og kontakt med skærende redskaber. Efterlad ikke anordningerne i en bil eller i lukkede omgivelser, som eksponeres over for solen. Brug det medfølgende beskyttelseshylster eller, hvis dette mangler, en emballage, som beskytter produktet under transport.
13) GARANTI. 3 år fra købsdatoen, for enhver fabrikationsfejl eller fejl på anvendte materialer. Garantien omfatter ikke: Normalt slid, utilstrækkelig vedligeholdelse og opbevaring, ukorrekt eller upassende brug, uautoriserede manipuleringer eller reparationer, samt manglende overholdelse af brugsanvisningen. Producenten fralægger sig ethvert ansvar for direkte eller tilfældige følger, herunder enhver skade, som måtte opstå af en ukorrekt brug af anordningerne, herunder også korrekt brug i situationer, som ikke er egnede til at garantere passende standarder for sikkerheden. For brugerens sikkerhed er det bydende nødvendigt, såfremt anordningerne sælges uden for det oprindelige destinationsland, at forhandleren udleverer anvisningerne til brug, vedligeholdelse, reparation og periodisk vedligeholdelse på sproget i det land, hvor de vil blive anvendt.
SPECIFIK VEJLEDNING EN 388 / EN 420.
Denne note indeholder de nødvendige oplysninger til korrekt brug af beskyttelseshandsker. De er konstrueret til tovværk og til belaying i arbejdsaktiviteter og/eller bjergbestigning.
1) ANVENDELSESOMRÅDE.
EN 420:2003 + A1:2009 - Beskyttelseshandsker-generelle krav; EN 388:2016 + A1:2018 - Beskyttende handsker mod mekaniske farer. Det bemyndigede organ, der har foretaget testen for certificering, er vist i Fig. 3. Disse handsker er personlige værnemidler (PPE) og er konstrueret til beskyttelse mod fysiske og mekaniske aggressioner forårsaget af: hudafskrabninger, udskæringer af blade, fløje og huller. Disse handsker yder ikke beskyttelse mod vibrationer, termiske skader forårsaget af varme og/eller ild eller mod kulde. Desuden beskytter disse handsker ikke brugeren mod risicene ved at bruge en motorsav. Disse handsker må ikke anvendes ud over deres grænser eller i nogen anden situation end den, de er beregnet til.
2) MÆRKNING: På etiketten gives følgende oplysninger: 1) Fabrikantens navn eller den ansvarlige for markedsføringen af produktet. 2) Produktnavn. 3) Produktkode. 4) Byggematerialer. 5) CE-mærkning. 6) Piktogram, der angiver beskyttelsen mod mekaniske farer. 7) Logoer til vask instruktioner. 8) Fremstillingssted. 9) Piktogram advarer brugeren til omhyggeligt at læse instruktionerne før brug. 10) Reference standard/s. 11) Beskyttelsesniveauer (minimum = 1, maksimum = 4. Grænseværdien for beskyttelse mod nedskæringer er 5). 11A) Beskyttelse mod hudafskrabninger. 11B) Beskyttelse mod nedskæringer. 11C) Beskyttelse mod tåreflåd. 11D) Beskyttelse mod huller. 12) Produktstørrelse. 13) Batchnummer. 14) Piktogram foregående måned (MM) og år (YYYY) af fremstilling. 15) Et pictogram, som går forud for fabrikantens adresse.
3) ADVARSLER: Undgå kontakt med varme kilder, maling, opløsningsmidler, klæbemidler, ætsende stoffer eller andre produkter, der kan indeholde stoffer, der ændrer de fysiske egenskaber af handskerne. Handskerne er konstrueret til brug ved driftstemperaturer under + 80 °C for ikke at påvirke produktets ydeevne og sikkerhed. Hvis du bemærker nogen skade, skal du straks holde op med at bruge handskerne, da de ikke længere kan garantere det angivne beskyttelsesniveau.
4) BRUGSANVISNING: For at sikre tilstrækkelig beskyttelse skal du bære handskerne med rene og tørre hænder. Det anbefales, at du kontrollerer, at handskerne er egnede til den tilsigtede brug, da beskyttelsesniveauet mod mekaniske farer kun refererer til området i håndfladen. Opmærksomhed! Resultaterne af de laboratorieundersøgelser, der er angivet på etiketten, bør hjælpe ved valg af handsker, men vær opmærksom på, at de faktiske anvendelsesbetingelser ikke kan stimuleres nøjagtigt. Opmærksomhed! Brug ikke disse handsker, når der er risiko for at blive fanget i en maskine i bevægelse. For at optimere beskyttelsen kan det i nogle tilfælde være nødvendigt at bruge handskerne i kombination med andet beskyttelsesudstyr. Handskerne er tilgængelige i størrelserne S, M, L, XL og XXL, de har en kortere længde (ikke i overensstemmelse med tillæg No. 3 i EN 420), og de bør overvejes til særlige formål, egnet til at opnå større følsomhed i reb manøvrer.

NEDERLANDS

De gebruiksaanwijzing van dit apparaat bestaat uit een algemene en een specifieke instructie en beide moeten vóór gebruik zorgvuldig worden gelezen.
ALGEMENE GEBRUIKSINSTRUCTIES.
Op de website www.climbingtechnology.com kan het volgende worden gevonden: aanvullende informatie; andere talen en/of bijgewerkte versies van de gebruiksaanwijzingen; UE-conformiteitsverklaring.
1) TRAINING EN FYSIEKE CONDITIE. De activiteiten met betrekking tot het gebruik van dit apparaat zijn potentieel gevaarlijk en het gebruik ervan is uitsluitend voorbehouden aan bekwame en opgeleide personen of personen die onder direct toezicht van bekwame en opgeleide personen staan. Voor het gebruik is het noodzakelijk dat: de gebruiker geschikte instructies en training gehad heeft of, indien nodig, een speciale training voor het gebruik van de uitrusting; de gebruiker bekend is met de uitrusting; de gebruiker in perfecte psychologische en fysieke staat is. Let op! Het is verboden alcoholische of psychotrope middelen te nuttigen, evenals medicijnen die het waarnemingsvermogen, het evenwichtsgevoel en de concentratie kunnen beïnvloeden.
2) WAARSCHUWINGEN. Voor het gebruik: de gebruiker dient zich ervan te verzekeren dat de uitrusting in zijn geheel in goede staat verkeert en goed werkt en dat de uitrusting geschikt is voor het bedoelde gebruik en dat alle onderdelen onderling compatibel zijn en voldoen aan de geldende regels, normen en richtlijnen; de gebruiker dient te controleren dat het systeem op de juiste manier is samengesteld en dat de verschillende onderdelen elkaar niet compromitteren.
2.1 - Gebruiksvoorwaarden. Het apparaat is ontworpen om te worden gebruikt onder normale klimaatomstandigheden die een persoon normaal kan verdragen (het toegestane temperatuurbereik staat vermeld in de specifieke instructies). Let op de volgende omstandigheden, omdat deze de dichtheid van het apparaat in gevaar kunnen brengen: vochtigheid, vorst, extreme temperaturen, veroudering, ongeschikte opslag. Let op! Gebruik geen en vermijd contact met de volgende stoffen die het product zouden kunnen beschadigen en de veiligheid ervan in gevaar zouden kunnen brengen: chemicaliën (bijv. verf, oplosmiddelen, kleefstoffen, corrosieve stoffen, reagentia, enz.); zelfklevende etiketten of andere potentieel schadelijke producten/stoffen.
2.2 - Aansprakelijkheid. Een ieder is verantwoordelijk voor zijn eigen keuzes en daden: wie niet in staat is deze verantwoordelijkheid op zich te nemen, mag deze uitrusting absoluut niet gebruiken. De verantwoordelijkheid van de fabrikant is beperkt tot fabricagefouten en fouten in het gebruikte materiaal. Let op! Gebruik de uitrusting alleen binnen de gebruiksgrenzen en voor de voorziene gebruiksdoeleinden. Let op! Het gebruik van persoonlijke beveiligingsmiddelen betekent in geen geval dat de gebruiker zichzelf bloot mag stellen aan mogelijk dodelijke risico's. Let op! Er zijn talloze manieren om de uitrusting oneigenlijk of onjuist te gebruiken. Alleen de aangegeven correcte manier, is toegestaan. Alle andere mogelijke manieren zijn verboden.
2.3 - Materialen. Alle materialen en behandelingen (tenzij anders aangegeven) zijn antiallergeen, en veroorzaken geen irritatie of een gevoelige huid: geitehuidleer, spandex, neopreen.
3) CONTROLES. De controles van de gebruiker zijn nodig om ervoor te zorgen dat het apparaat in een efficiënte staat verkeert, correct werkt en kan worden gebruikt. Voor en na elk gebruik: verifieer dat de stoffen delen en stiksels niet wijzen op scheuren gaten, insnijdingen, wrijving, rafeling, slijtage, verbrandingen, schade vanwege blootstelling aan hitte of ultraviolette stralen, overmatige rek, corrosie en sporen van schimmel of chemicaliën, waarbij ook moet worden gelet op de verborgen gedeelten; verifieer dat het stiksel geen insnijding, uitstekend of los draad vertoont; controleer of er geen vuil is, vooral in de buurt van spleten (bijv. zand, afzettingen van materiaal).
4) APPARATEN VOOR PERSOONLIJK GEBRUIK. Elk apparaat moet, behoudens uitzonderingen, voor strikt persoonlijk gebruik worden beschouwd en moet, waar nodig, persoonlijk aan de gebruiker worden geleverd. In het geval van gebruik door een tweede gebruiker, dient u het apparaat vóór en na gebruik te controleren en, waar nodig, de gegevens ervan op de betreffende kaart te noteren. Let op! Gebruik nooit een apparaat waarvan de volledige levensduur niet gekend is of zonder de juiste documentatie (gebruiksaanwijzing, eventuele besturingskaart, enz.).
5) MARKERING. De aanwijzingen kunnen op verschillende plekken op de uitrusting staan, dit is afhankelijk van de afmetingen van de uitrusting. De relevante aanwijzingen worden opgesomd in de specifieke instructies. Let op! Verwijder nooit de etiketten of markeringen. Controleer dat ze allemaal leesbaar zijn, ook na het gebruik.
6) LEVENSDUUR. Het is onmogelijk om de werkelijke levensduur van een hulpmiddel precies te voorspellen, aangezien deze wordt beïnvloed door vele factoren (gebruiksomgeving, weersomstandigheden, opslagomstandigheden, frequentie en intensiteit van gebruik, enz.), maar het is wel mogelijk om de maximale levensduur van een hulpmiddel in optimale opslag- en gebruiksomstandigheden te schatten. De maximale levensduur van textiel- of kunststofproducten is 2 jaar opslag plus 10 jaar gebruiksduur. Let op! De levensduur van een hulpmiddel kan zelfs beperkt worden tot slechts één gebruik, wanneer het betrokken is bij een uitzonderlijke gebeurtenis (grote valpartijen, extreme temperaturen, contact met schadelijke chemische middelen of scherpe randen, enz.).
7) ONDERBREKING VAN HET GEBRUIK/VERWIJDERING. Stop direct met het gebruiken van de uitrusting: als de maximale levensduur is overschreden; wanneer ze verouderd of incompatibel met de moderne apparaten zijn of wanneer ze niet meer voldoen aan de bijgewerkte normen; als de controleresultaten niet goed zijn; als er twijfels bestaan over de staat waarin de uitrusting verkeert; als de uitrusting is blootgesteld aan een uitzonderlijke gebeurtenis of een zware val, zelfs als er bij een visuele controle geen defecten of achteruitgang is waargenomen, kan de weerstand ernstig verminderd zijn. Let op! Vernietig de producten die u niet meer gebruikt om te voorkomen dat ze toch gebruikt worden. Let op! Gebruik een apparaat niet opnieuw voordat een door de fabrikant geautoriseerde bevoegde persoon schriftelijk heeft bevestigd dat hergebruik ervan aanvaardbaar is.
8) AANGEMELDE INSTANTIES. Aangemelde instantie die het EU-onderzoek heeft uitgevoerd (Afb. 3).
9) AFVALVERWERKING. Aan het einde van de levenscyclus van de uitrusting, dat wil zeggen het einde van de levensduur, dient de uitrusting te worden afgevoerd voor afvalverwerking met in achtneming van het milieu. Om deze reden is het aangeraden dat het product wordt verwerkt in volledige overeenstemming met de geldende wetgevingen van het land waar de verwerking zal plaatsvinden.
10) FORCEREN EN REPARATIE. De garantie vervalt direct in het geval van aanpassen of forceren van de uitrusting. Het is verboden de uitrusting aan te passen of te forceren, omdat hierdoor de veiligheid van de uitrusting in het geding komt. Reparaties mogen, waar mogelijk, alleen worden uitgevoerd door de fabrikant of door een bevoegd persoon die uitdrukkelijk door de fabrikant is geautoriseerd, in overeenstemming met de inspectie- en/of onderhoudsprocedures.
11) ONDERHOUD EN REINIGING. Vermijd contact met warmtebronnen of schurende en scherpe materialen. Reinig met schoon water en voeg, indien nodig, een kleine hoeveelheid neutrale zeep toe om het meest hardnekkige vuil te verwijderen. Gebruik hierbij een schone, niet schurende doek. Gebruik voor het desinfecteren verdund ammoniumzout en volg hierbij de aanwijzingen op het product op. Laat een vochtige of natte uitrusting in de open lucht drogen, uit de buurt van directe warmtebronnen.
12) OPSLAG EN TRANSPORT. Zorg ervoor dat de uitrusting helemaal droog is en sla deze op in een goed geventileerde ruimte bij kamertemperatuur. Stel de uitrusting nooit bloot aan de werking van chemisch agressieve stoffen, aan hardnekkig stof of vuil, of aan een omgeving met een hoog zoutgehalte. Vermijd tijdens het transport dat de uitrusting samengeperst wordt, blootgesteld wordt aan direct zonlicht en in contact komt met snijdende voorwerpen. Laat de uitrusting niet in de auto liggen of in afgesloten ruimtes met direct zonlicht. Gebruik voor transport de bijgeleverde beschermhoes. Indien niet voorhanden, gebruik dan een andere verpakking om het product te beschermen.
13) GARANTIE. 3 jaar vanaf de aankoopdatum, bij constructiefouten of fouten in de gebruikte materialen. Buiten de garantie vallen: normale slijtage, verkeerd onderhoud en opslag, onjuist of oneigenlijk gebruik, forceren van de uitrusting, niet geautoriseerde reparaties, het niet volgen van de gebruiksinstructies. De fabrikant is niet aansprakelijk voor de directe, indirecte of onvoorziene gevolgen, inclusief schade, die afkomstig zijn van oneigenlijk gebruik van de uitrusting evenals juist gebruik in situaties die niet voldoen aan de veiligheidsrichtlijnen en waarin de veiligheid niet gegarandeerd wordt. Voor de veiligheid van de gebruiker is het van essentieel belang dat, in het geval dat de uitrustingen worden doorverkocht in landen buiten het oorspronkelijke land van bestemming, de verkoper de gebruiks-, onderhouds- en reparatiehandleiding, evenals de instructies voor de periodieke controle meelevert in de taal van het land waarin de uitrustingen zullen worden gebruikt.
SPECIFIEKE INSTRUCTIES EN 388 / EN 420.
Deze nota bevat de benodigde informatie voor het correcte gebruik van beschermende handschoenen. Deze zijn ontworpen voor touwwerken en het vastgrijpen bij werkzaamheden en/of bergbeklimming.
1) TOEPASSINGSGEBIED.
EN 420:2003+A1:2009 - Beschermende handschoenen - algemene vereisten; EN 388:2016+A1:2018 - Beschermende handschoenen tegen mechanische gevaren. De aangewezen instantie voor het uitvoeren van de test voor certificering wordt getoond in Fig. 3. Deze handschoenen zijn persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM's) en ontworpen ter bescherming tegen fysieke en mechanische agressies veroorzaakt door: schuringen, insnijdingen van messen, scheuren en gaten. Deze handschoenen bieden geen bescherming tegen trillingen, thermische schade veroorzaakt door hitte en/of vuur, noch tegen de kou. Bovendien beschermen deze handschoenen de gebruiker niet tegen de risico's bij het gebruik van een kettingzaag. Deze handschoenen moeten niet worden gebruikt buiten hun beperkingen of in een andere situatie dan waarvoor ze bedoeld zijn.
2) MARKERING: Op het label wordt de volgende informatie getoond: 1) Naam van de fabrikant of de vertegenwoordiger om het product op de markt te brengen. 2) Productnaam. 3) Productcode. 4) Constructiematerialen. 5) CE-markering. 6) Pictogram dat de bescherming tegen mechanische gevaren aanwijst. 7) Logo's voor wasinstructies. 8) Plaats van fabricatie. 9) Pictogram dat de gebruiker waarschuwt om zorgvuldig de instructies te lezen alvorens het product te gebruiken. 10) Referentiestandaard (en). 11) Beschermingsniveaus (Minimum = 1, Maximum = 4. Het maximale niveau voor de bescherming tegen snijwonden is 5). 11A) Bescherming tegen schuringen. 11B) Bescherming tegen insnijdingen. 11C) Bescherming tegen scheuren. 11D) Bescherming tegen gaten. 12) Productmaat. 13) Partijnummer. 14) Pictogram voorafgaand aan maand (MM) en jaar van (YYYY) fabricatie. 15) Pictogram voorafgaand aan het adres van de fabrikant.
3) WAARSCHUWINGEN: Vermijd het contact met warmtebronnen, verf, oplosmiddelen, lijmen, corrosieve stoffen of andere producten die stoffen kunnen bevatten die de fysieke karakteristieken van de handschoenen wijzigen. De handschoenen zijn ontworpen voor het gebruik bij bedrijfstemperaturen onder +80°C om niet de prestatie en de veiligheid van het product te beïnvloeden. Als er schade wordt gedetecteerd, stop dan onmiddellijk het gebruik van de handschoenen, omdat ze misschien niet langer het aangewezen beschermingsniveau bieden.
4) GEBRUIKSINSTRUCTIES: Voor een voldoende bescherming dienen de handschoenen te worden gedragen met schone en droge handen. Het wordt aanbevolen dat u controleert of de handschoenen geschikt zijn voor het beoogde gebruik, omdat het beschermingsniveau tegen mechanische gevaren alleen betrekking heeft op de palm van de hand. Opgelet! De resultaten van laboratoriumtesten, zoals aangeduid op het label, moeten hulp bieden bij het selecteren van de handschoenen, maar weet dat de werkelijke gebruikscondities niet precies kunnen worden nageboostst. Opgelet! Gebruik deze handschoenen niet als er gevaar bestaat dat ze in de machine of de beweging kunnen raken. Voor een optimale bescherming kan het soms nodig zijn om de handschoenen te gebruiken samen met andere beschermende apparatuur. De handschoenen zijn verkrijgbaar in de maten S, M, L, XL en XXL. Ze hebben een kortere lengte (niet in overeenstemming met bijlage no. 3 van de richtlijn EN 420) en moeten in aanmerking worden genomen voor speciale doeleinden, waarbij ze geschikt zijn voor het verkrijgen van een hogere gevoeligheid in touwmanoeuvers.

SLOVENŠČINA

Navodila za uporabo te naprave so sestavljena iz splošnih in posebnih navodil; oba dela morate pred uporabo skrbno prebrati.
SPLOŠNA NAVODILA UPORABE.
Na spletni strani www.climbingtechnology.com so na voljo: dodatne informacije; informacije v drugih jezikih in/ali posodobljene različice navodil za uporabo; izjave o skladnosti EU.
1) USPOSABLJANJE IN FITNES. Dejavnosti, povezane z uporabo tega izdelka, so lahko nevarne, zato lahko izdelek uporabljajo le ustrezno izkušene in usposobljene osebe ali osebe pod neposrednim nadzorom izkušenih in usposobljenih oseb. Pred uporabo je treba: zagotoviti ustrezna navodila in o njihovem namenu ter uporabi seznaniti in usposobiti uporabnika in, ko je to potrebno, je treba uporabniku zagotoviti ustrezno tehnično znanje za uporabo opreme; natančno preučiti opremo; odlično psihofizično počutje. Pozor! Med uporabo opreme je uživanje alkoholnih ali psihotropskih snovi, kakor tudi zdravil, ki lahko ovirajo občutek dojemanja, stabilnosti in pozornosti strogo prepovedano.
2) OPOZORILA. Pred uporabo: preverite, ali je celotna oprema v brezhibnem stanju, ali je primerna namenu uporabe in ali so vsi posamezni deli kompatibilni in skladni z veljavnimi predpisi, zahtevami in direktivami; preverite, da so posamezni deli pravilno pripeti in da se med uporabo med seboj ne ovirajo.
2.1 - Pogoji uporabe. Pripomoček je zasnovan za uporabo v vremenskih razmerah, ki jih običajno ljudje lahko prenesejo (dovoljeno temperaturno območje je prikazano na posebnih navodilih). Upoštevajte naslednje pogoje, saj lahko ogrozijo funkcijo zadrževanja pripomočka: vlažnost, zmrzal, ekstremne temperature, staranje, neustrezno shranjevanje. Pozor! Ne uporabljajte in izogibajte se stiku z naslednjimi snovmi, ki bi lahko poškodovale napravo in ogrozile njeno varnost: kemične snovi (npr. barve, topila, lepila, jedke snovi, reagenti, itd.); samolepilne etikete; drugi potencialno škodljivi proizvodi/snovi.
2.2 - Odgovornost. Vsakdo odgovarja za svoje izbire in dejanja: kdorkoli si ne prevzame take odgovornosti, naj nikakor ne uporabi te opreme. Odgovornost proizvajalca je omejena na morebitne napake v izdelavi in uporabljenih materialih. Pozor! Opremo uporabljajte izključno v predviden namen in je ne preobremenjujte. Pozor! Tudi če uporabite osebno varovalno opremo, to še ne pomeni, da se lahko ispostavite tveganjem, ki lahko ogrožajo vaše življenje. Pozor! Veliko je neustreznih in nepravilnih načinov uporabe, zato je edina dovoljena pravilna uporaba naprave izključno tista, ki je navedena v navodilih, vsi ostali načini uporabe naj se smatrajo kot prepovedani.
2.3 - Materiali. Vsi materiali in postopki (razen če je navedeno drugače) so anti-alergijski, ne povzročajo draženja ali preobčutljivosti kože: kozje usnje, triko, neopren.
3) PREVERJANJA. Preverjanja, ki jih mora opraviti uporabnik, so nujna, saj z njimi zagotovite, da je oprema v učinkovitem stanju, delujoča in jo je mogoče uporabljati. Pred in po vsaki uporabi: preverite, ali tekstilni deli in šivi niso potrgani, nimajo lukenj, ureznin, odrgnin, niso razcefrani, obrabljeni, ožgani, ne kažejo poškodb zaradi izpostavljenosti vročini ali ultravijoličnim žarkom, nimajo znakov prekomernega raztezanja, korozije in sledi plesni ali kemikalij. Prav tako pozorno preverite morebitna skrita mesta; preverite, ali šivi niso porezani, izvlečeni ali ohlapni; preverite, da na opremi ni sledi umazanije, zlasti v morebitnih špranjah (npr. pesek, usedline materiala).
4) OPREMA ZA OSEBNO UPORABO. Razen redkih izjem šteje, da je vsak kos opreme namenjen dosledno za osebno uporabo. Kjer je to potrebno, je treba predpisati, da se osebno preda uporabniku. V primeru uporabe s strani drugega uporabnika preverite opremo pred in po uporabi in po potrebi navedite podatke o uporabi na temu namenjen kartonček. Pozor! Nikoli ne uporabljajte opreme, katere življenjske poti ne poznate ali opreme, ki je brez ustrezne dokumentacije (navodila za uporabo, morebitni vzdrževalni ali kontrolni kartonček itd.).
5) OZNAČBA. Oznaka se lahko nahaja na različnih delih naprave, in sicer glede na njeno velikost. Ustrezne navedbe so navedene v posebnih navodilih. Pozor! Ne odstranite nalepk ali oznak ter preverite, ali so še vedno čitljive tudi po uporabi.
6) ŽIVLJENJSKA DOBA. Realno življenjsko dobo naprave je nemogoče predvideti, saj nanjo vpliva mnogo dejavnikov (okolje, v katerem se uporablja, vremenski vplivi, pogoji skladiščenja, pogostost in intenzivnost uporabe itd.), lahko pa se predvidi maksimalna življenjska doba naprave pri optimalnih pogojih skladiščenja in uporabe. Maksimalna življenjska doba tekstilnih in plastičnih izdelkov je 2 leti skladiščenja plus 10 let uporabe. Pozor! Življenjska doba naprave je lahko omejena na samo eno uporabo, pri kateri nastopi izjemen dogodek (padec z velike višine, ekstremne temperature, stik s škodljivimi kemičnimi snovmi ali ostrimi robovi itd.).
7) PRENEHANJE UPORABE / ODSTRANJEVANJE. Takoj prenehajte uporabljati opremo: če ste presegli maksimalno dovoljeno življenjsko dobo; če so v tem času postali zastareli, nekompatibilni z novejšimi napravami ali niso več skladni z veljavnimi predpisi, ki so se medtem spremenili; če ste med pregledom naprave naleteli na morebitne napake; če niste prepričani, da je stanje opreme brezhibnoalno; če je bila oprema med izrednim dogodkom ali silovitim padcem peobremenjena: tudi če na prvi videz ni vidna nobena hipa ali napaka, je lahko njena začetna odpornost močno upadla. Pozor! Odrabljeno opremo odvrzite, da je ne boste pomotoma ponovno uporabili. Pozor! Pripomočka ne uporabljajte znova, dokler ustrezno usposobljena oseba, ki jo za to pooblasti proizvajalec, ne potrdi, da je ponovna uporaba sprejemljiva.
8) PRIGLAŠENI ORGANI. Priglašeni organ, ki je opravil testiranje EU (Fig. 3).
9) ODSTRANJEVANJE. Ob koncu življenjskega cikla naprave, torej po koncu njene uporabne dobe se mora naprava odstraniti upoštevajoč njen potencialni vpliv na okolje. V ta namen priporočamo, da proizvode odstranite skladno z veljavno zakonodajo in predpisi v državi, kjer bo potekalo odlaganje med odpadke.
10) POPRAVILA IN PREDELAVE. Katerakoli vrsta popravila ali predelave je vzrok za takojšnje prenehanje veljavnosti garancije. Opremo je prepovedano kakorkoli spreminjati ali prirejati, da ne pride do negativnih vplivov na njeno varnost. Če so popravila izvedljiva, jih mora opraviti izključno proizvajalec ali usposobljena oseba, ki jo za to izrecno pooblasti proizvajalec, kot je predvideno v postopkih preverjanja in/ali vzdrževanja.
11) VZDRŽEVANJE IN ČIŠČENJE. Izogibajte se stiku z viri toplote ali grobimi in ostrimi materiali. Umijte jo s čisto vodo in po potrebi dodajte minimalno količino blagega mila, da odstranite najbolj trdovratno umazanijo; pri tem uporabite čisto neabrazivno krpo. Za razkuženje uporabite aminijevo sol, ki jo razredčite v skladu s priloženimi navodili. Če je naprava vlažna ali mokra, pustite, da se posuši na zraku, vendar je ne izpostavite neposrednemu viru toplote.
12) SKLADIŠČENJE IN PREVOZ. Za optimalne pogoje skladiščenja je treba povsem suho opremo pospraviti v prostorih, v katerih se vzdržuje sobna temperatura in ki so dobro prezračeni. Naprava naj ne pride v stik z agresivnimi kemijskimi snovmi, s prahom ali umazanijo in se ne sme hraniti v prostorih s visoko koncentracijo soli. Med transportom oprema ne sme biti izpostavljena stiskanju, direktni sončni svetlobi in orodju z ostrimi robovi. Naprave ne puščajte v avtomobilu ali v zaprtih prostorih, ki so izpostavljeni sončni toploti. Za prevoz uporabite priloženo zaščitno torbico ali, če je ni, embalažo, ki ohranja celovitost izdelka.
13) GARANCIJA. 3 leta od datuma nakupa, krije vse morebitne napake nastale v proizvodnji ali napake na uporabljenih materialih. V garancijo niso vključeni: navadna obraba, neprimerno skladiščenje in vzdrževanje, neprimerna ali neustrezna uporaba, nepooblaščene predelave ali popravila, nespoštovanje navodil za uporabo. Proizvajalec odklanja katerokoli odgovornost izhajajočo iz neposrednih ali posrednih posledic neustrezne in nepravilne uporabe ali nesreč, kot tudi vsako škodo, ki je posledica neustrezne rabe opreme, ali tudi pravilne uporabe opreme, vendar v okoliščinah, v katerih niso zajamčeni ustrezni varnostni pogoji. Če se oprema prodaja izven izvorne namembne države, je za varnost uporabnika bistvenega pomena, da lokalni preprodajalec zagotovi navodila za uporabo, vzdrževanje in popravila ter dokumentacijo za redno preverjanje opreme v jeziku države, v kateri se bo sledila uporabljala.
POSEBNA NAVODILA EN 388 / EN 420.
Ta opomba vsebuje potrebne informacije za pravilno uporabo zaščitnih rokavic. Zasnovane so bili za delo z vrvjo in za privezovanje pri delovnih aktivnostih in/ali gorništvo.
1) PREDVIDENA UPORABA.
EN 420: 2003 + A1: 2009 – zaščitne rokavice – splošne zahteve; EN 388: 2016 + A1: 2018 – Zaščitne rokavice za zaščito pred mehanskimi nevarnostmi. Organ za obveščanje, ki je opravil preskus za certificiranje, je prikazan na sliki 3. Te rokavice so osebna zaščitna oprema (OZO) in so zasnovane za zaščito pred fizičnimi in mehanskimi vplivi, ki jih povzročajo: odrgnine, rezi z rezilom, raztrganine in luknje. Te rokavice ne nudijo zaščite pred vibracijami, toplotnimi poškodbami zaradi vročine in/ali ognja ter niti pred mrazom. Poleg tega te rokavice uporabnika ne ščitijo pred tveganji uporabe motorne žage. Teh rokavic ne smete uporabljati zunaj omenjenih meja ali v katerih koli drugih okoliščinah, kot teh, za katere so namenjene.
2) OZNAČEVANJE: Na etiketi so navedene naslednje informacije: 1) Ime proizvajalca ali osebe, ki je odgovorna za lansiranje izdelka na tržišče. 2) Ime izdelka. 3) Koda izdelka. 4) Gradbeni materiali. 5) Oznaka CE. 6) Piktogram, ki označuje zaščito pred mehanskimi nevarnostmi. 7) Logotipi za navodila o pranju. 8) Kraj izdelave. 9) Piktogram, ki uporabnika opozori, da naj pred uporabo natančno prebere navodila. 10) Referenčni standard/-i. 11) Ravni zaščite (najmanjša = 1, najvišja = 4. Najvišja raven zaščite pred urezninami je 5). 11A) Zaščita pred odrgninami. 11B) Zaščita pred urezninami. 11C) Zaščita pred raztrganjem. 11D) Zaščita pred luknjami. 12) Velikost izdelka. 13) Številka serije. 14) Piktogram prejšnjega meseca (MM) in leta (LLLL) izdelave. 15) Piktogram pred proizvajalčevim naslovom.
3) OPOZORILA: Izogibajte se stiku z viri toplote, barvo, topili, lepili, jedkimi snovmi ali katerimi koli drugimi proizvodi, ki lahko vsebujejo snovi, ki spreminjajo fizične lastnosti rokavic. Rokavice so zasnovane za uporabo pri delovnih temperaturah pod +80 °C, da ne bi vplivale na delovanje in varnost izdelka. Če opazite kakršno koli škodo, takoj prenehajte uporabljati rokavice, saj morda več ne zagotavljajo navedene zaščite.
4) NAVODILA ZA UPORABO: Za zagotavljanje ustrezne zaščite, rokavice nadenite na čiste in suhe roke. Priporočljivo je, da preverite, ali so rokavice primerne za predvideno uporabo, saj se raven zaščite pred mehanskimi poškodbami nanaša le na območje dlani. Pozor! Rezultati laboratorijskih testov, navedeni na etiketi, bi morali pomagati pri izbiri rokavic, vendar se zavedajte, da dejanskih pogojev uporabe ni mogoče natančno simulirati. Pozor! Teh rokavic ne uporabljajte, če obstaja tveganje, da bi se z njimi zapletli v delujoč stroj. Za optimizacijo zaščite je v nekaterih primerih morda treba uporabiti rokavice v kombinaciji z drugo zaščitno opremo. Rokavice so na voljo v velikostih S, M, L, XL in XXL, imajo krajšo dolžino (ni v skladu s prilogo št. 3, standarda EN 420) in se jih uporablja v posebne namene, primerne za doseganje večje občutljivosti pri manevrih z vrvjo.

SLOVENČINA

Návod na použitie tohto zariadenia sa skladá zo všeobecných pokynov a osobitných pokynov a oba dokumenty si musíte pozorne prečítať pred použitím výrobku.
VŠEOBECNÉ POKYNY NA POUŽITIE.
Na webovej stránke www.climbingtechnology.com nájdete: dodatočné informácie; aj v iných jazykoch a / alebo aktualizované verzie návodu na použitie; vyhlásenia o zhode EÚ.
1) UPOZORNENIA PRED POUŽITÍM. Činnosti súvisiace s používaním tohto zariadenia môžu byť nebezpečné, a preto je jeho používanie vyhradené len pre spôsobilé a vyškolené osoby alebo pre osoby, ktoré sú pod priamym dohľadom spôsobilých a vyškolených osôb. Pred použitím je nutné: získať zodpovedajúce vzdelanie a odbornú prípravu alebo v prípade potreby špecifické školenie pre použitie zariadení; oboznámiť sa so zariadením; byť v dokonalej duševnej a fyzickej kondícii. Upozornenie! Bezpodmienečne sa vyhýbajte príjmu alkoholu alebo psychotropných látok, vrátane liekov, ktoré môžu pozmeniť vnímanie, pozornosť a stabilitu.
2) UPOZORNENIE. Pred použitím: uistite sa, že zariadenie ako celok je v bezchybnom stave, je vhodné pre zamýšľané použitie a všetky prvky sú vzájomne kompatibilné a v súlade s platnými pravidlami, predpismi a smernicami; overte, či je systém správne zmontovaný a či jednotlivé komponenty pracujú, bez toho, aby do seba zasahovali.
2.1 - Podmienky použitia. Pribla je určená na používanie v bežných klimatických podmienkach (rozpätie prípustnej teploty je uvedené v osobitných pokynoch). Venujte pozornosť nasledujúcim podmienkam, pretože by mohli mať negatívny vplyv na odolnosť zariadenia: vlhkosť, mráz, extrémne teploty, starnutie, nevhodné skladovanie. Upozornenie! Neaplikujte nasledujúce látky a vyhýbajte sa kontaktu s nimi, pretože by mohli poškodiť zariadenie a ohroziť jeho bezpečnosť: chemické látky (napr. laky, rozpúšťadlá, lepy, žieravé látky, činidlá, atď.); nálepky; iné potenciálne škodlivé produkty/látky.
2.2 - Zodpovednosť. Každý je zodpovedný za svoje voľby a úkony: ten, kto nie je schopný túto zodpovednosť prevziať nesmie vôbec toto zriadenie používať. Zodpovednosti výrobcu je obmedzená na chyby z dôsledku spracovania a použitých materiálov. Upozornenie! Nepoužívajte prístroj mimo jeho obmedzenia alebo na iné účely, než ktoré sú uvedené. Upozornenie! To, že máte osobné ochranné prostriedky nie je dôvodom, aby ste sa vystavili potenciálne smrteľným rizikám. Upozornenie! Existuje mnoho nevhodných alebo chybných spôsobov použitia, avšak len uvedené spôsoby sú považované za správne: všetky ostatné možné spôsoby použitia sú považované za zakázané.
2.3 - Materiály. Všetky materiály a úpravy (pokiaľ nie je uvedené inak) sú antialergické, nespôsobujú podráždenie alebo citlivosť pokožky: kozinka, spandex, neoprén.
3) KONTROLY. Zariadenie sa môže použiť len po kontrole jeho kompletnosti, schopnosti prevádzky a bezchybného stavu osobou, ktorá ho použije. Pred a po každom použití: overte, že textilný časti a ich prešívanie nevykazujú trhliny, diery, rezy, odreniny, rozstrapkanie, opotrebenie, popáleniny, poškodenie spôsobené vystavením teplu alebo ultrafialovému žiareniu, nadmerné pretiahnutie, korózii a stopy plesní alebo chemikálie, venujte pozornosť aj kontrole skrytých oblastí; overte, že švy, nevykazujú rezané, ťahané alebo uvoľnené nite; ; skontrolujte, či zariadenie nie je znečistené, a to najmä v blízkosti prípadných medzier alebo štrbín (napr. piesok, usadeniny materiálov).
4) ZARIADENIA NA OSOBNÉ POUŽITIE. Každé zariadenie, okrem určitých výnimiek, sa považuje za zariadenie na striktne osobné použitie a v prípade potreby sa predpisom stanoví jeho individuálne odovzdanie používateľovi. V prípade použitia iným používateľom, vykonajte kontrolu zariadenia pred a po použití a, ak sa to vyžaduje, zaznačte jeho údaje do príslušnej karty. Upozornenie! Nikdy nepoužívajte zariadenie, ktorého kompletnú dráhu životnosti nepoznáte, alebo ku ktorému chýba riadna dokumentácia (návod na použitie, prípadná kontrolná karta).
5) OZNAČENIE. Údaje uvedené na zariadení sa môžu objaviť na rôznych miestach v závislosti od jeho rozmerov. Príslušné údaje sú uvedené v osobitných pokynoch. Upozornenie! Neodstraňujte žiadne označenie alebo štítky a uistite sa, že sú čitateľné aj po použití.
6) ŽIVOTNOSŤ. Nie je možné presne odhadnúť maximálnu životnosť zariadenia, pretože toto ovplyvňujú viaceré faktory (prostredie používania, faktory počasia, podmienky skladovania, frekvencia a intenzita používania atď.), avšak je možné odhadnúť maximálnu životnosť zariadenia pri optimálnych podmienkach skladovania a používania. Maximálna životnosť textilných alebo plastových produktov je dva roky 2 v skladovaní a 10 rokov prevádzkovej životnosti. Upozornenie! Životnosť zariadenia môže byť obmedzená aj na jedno použitie, ak je použitá v mimoriadnej udalosti (veľké pády, extrémne teploty, styk so škodlivými chemickými látkami alebo ostrými hranami atď.).
7) UKONČENIE POUŽÍVANIA/ODSTRÁNENIE. Okamžite prestaňte používať zariadenie: keď bola prekročená maximálna životnosť; ak sa stanú zastaranými, nekompatibilnými s modernejšími zariadeniami alebo nesplňajú aktualizované normy; ak výsledky kontrol nie sú uspokojivé; ak si nie ste istí dobrým stavom zariadenia; ak bolo zariadenie vystavené mimoriadnej udalosti alebo závažnému pádu: aj keď ste nezistili žiadnu závadu alebo poškodenie pri vizuálnej kontrole, pretože by mohla byť pôvodná odolnosť dosť znížená. Upozornenie! Zlikvidujte vyradené produkty, aby ste tak zabránili ďalšiemu používaniu. Upozornenie! Nepoužívajte znova zariadenie, až kým nedostanete písomné potvrdenie od kompetentnej osoby, poverenej výrobcom, že opätovné používanie je prípustné.
8) NOTIFIKOVANÉ OSOBY. Notifikovaný orgán, ktorý vykonal skúšku EÚ (Obr. 3).
9) LIKVIDÁCIA. Po skončení životnosti a prevádzkyschopnosti zariadenia je zariadenie potrebné zlikvidovať. Pri likvidácii sa musí zohľadniť prípadný dopad na životné prostredie. Výrobky musia byť zlikvidované v súlade s legislatívnymi požiadavkami platnými v krajine likvidácie.
10) NEPOVOLENÉ ZÁSAHY A OPRAVY. Akékoľvek zmeny alebo nepovolené zásahy, ktoré priamo spôsobia zrušenie záruky sú zakázané, pretože môžu ohroziť bezpečnosť samotného zariadenia. Ak je to možné, opravy musí vykonať výhradne výrobca alebo kompetentná osoba výslovne poverená týmto výrobcom, v súlade s pokynmi uvedenými v postupoch kontroly a/alebo údržby.
11) ÚDRŽBA A ČISTENIE. Zariadenie nesmie prísť do kontaktu so zdrojmi tepla alebo s brúsnymi a reznými materiálmi. Opláchnite čistou vodou, a ak je to potrebné, pridajte malé množstvo jemného mydla na odstraňovanie zažratých nečistôt; pomôžte si čistou a jemnou handričkou. Pre dezinfekciu používajte zriedené amóniové soli v súlade s požiadavkami na bezpečnosť, ktoré sú priložené k produktu. Ak je zariadenie vlhké alebo mokré, nechajte ho uschnúť na vzduchu ďaleko od priamych zdrojov tepla.
12) SKLADOVANIE A DOPRAVA. Za účelom optimálneho skladovania nechajte zariadenie úplne vyschnúť pri izbovej teplote v dobre vetraných priestoroch. Nevystavujte prístroj pôsobeniu chemicky agresívnych látok, prachu a perzistentných nečistôt alebo prostredia s vysokou koncentráciou soli. Počas prepravy dbajte, aby nedošlo k stlačeniu, vystavenie priamemu slnečnému žiareniu a kontaktu s ostrými nástrojmi. Nenechávajte prístroj vo vozidle alebo v uzavretých priestoroch, ktoré sú vystavené slnku. Na prepravu používajte dodané ochranné puzdro alebo, ak toto puzdro chýba, používajte obal, ktorý ochráni výrobok pred poškodením.
13) ZÁRUKA. 3 roky od dátumu zakúpenia na akúkoľvek chybu v materiáli alebo v dôsledku výrobného spracovania. Záruka sa nevzťahuje na: normálne opotrebenie, nedostatočnú údržbu a skladovanie, nevhodné a nesprávne použitie, manipuláciu alebo neoprávnené opravy, nedodržanie pokynov. Výrobca odmieta akúkoľvek zodpovednosť za dôsledky, priame, nepriame alebo náhodné škody, vrátane škôd vzniknutých v dôsledku nevhodného použitia zariadení, vrátane správneho použitia v nevhodných situáciách, ktoré nespĺňajú zodpovedajúce bezpečnostné normy. Pre bezpečnosť používateľa, v prípade, ak sa prístroje predávajú mimo pôvodnej krajiny určenia, maloobchodník dodá v jazyku krajiny, v ktorej budú používané, návody na používanie, údržbu, opravu a periodické kontroly.
OSOBITNÉ POKYNY EN 388 / EN 420.
Táto poznámka obsahuje potrebné informácie pre správne používanie ochranných rukavíc. Sú určené pre prácu s lanami a pre istenie v pracovných činnostiach a / alebo horolezectvo.
1) UPLATNENIE.
EN 420: 2003 + A1: 2009 - Ochranné rukavice - všeobecné požiadavky; EN 388:2016+A1:2018 - Ochranné rukavice proti mechanickým rizikám. Notifikovaný orgán, ktorý vykonal skúšku pre certifikáciu, je znázornený na obr. 3. Tieto rukavice sú osobné ochranné pomôcky (OOP) a sú určené na ochranu pred fyzickými a mechanickými agresiami spôsobenými: odieraním, rezy čepeľou, trhlinami a otvormi. Tieto rukavice neposkytujú ochranu proti vibráciám, tepelnému poškodeniu spôsobenému teplom a / alebo ohňom, ani proti chladu. Tieto rukavice navyše nechránia užívateľa pred rizikami pri používaní reťazovej píly. Tieto rukavice by nemali byť používané nad ich limity alebo v inej inej situácii, než v ktorej sú určené.
2) OZNAČENIE: Na štítku sú uvedené nasledujúce informácie: 1) Meno výrobcu alebo osoby zodpovednej za uvedenie výrobku na trh. 2) Názov produktu. 3) Kód produktu. 4) Stavebné materiály. 5) Označenie CE. 6) Piktogram označujúci ochranu pred mechanickými rizikami. 7) Logá pre pokyny na pranie. 8) Miesto výroby. 9) Piktogram upozorňujúci užívateľa na starostlivé prečítanie pokynov pred použitím. 10) Referenčný štandard / y. 11) Úrovne ochrany (minimum = 1, maximum = 4. Maximálna úroveň ochrany proti rezom je 5). 11A) Ochrana proti oteru. 11B) Ochrana pred rezy. 11C) Ochrana proti roztrhnutiu. 11D) Ochrana pred otvormi. 12) Veľkosť produktu. 13) Číslo šarže. 14) Piktogram predchádzajúci mesiac (MM) a rok (RRRR) výroby. 15) Piktogram predchádzajúcej adrese výrobcu.
3) VAROVANIE: Vyvarujte sa kontaktu so zdrojmi tepla, farbou, rozpúšťadlami, lepidlami, žieravými látkami alebo inými výrobkami, ktoré môžu obsahovať látky, ktoré menia fyzikálne vlastnosti rukavíc. Rukavice boli navrhnuté pre použitie pri prevádzkových teplotách pod + 80 ° C, aby neovplyvnili výkon a bezpečnosť produktu. Ak spozorujete akékoľvek poškodenie, okamžite prestaňte rukavice používať, pretože už nemusí zaručovať stanovenú úroveň ochrany.
4) NÁVOD NA POUŽITIE: Pre zabezpečenie dostatočnej ochrany používajte rukavice čistým a suchými rukami. Odporúča sa skontrolovať, či sú rukavice vhodné pre zamýšľané použitie, pretože úroveň ochrany proti mechanickým rizikám sa vzťahuje iba na oblasť dlane ruky. Pozor! Výsledky laboratórnych testov uvedené na etikete by mali pomôcť pri výbere rukavíc, ale uvedomte si, že skutočné podmienky použitia nedá presne stimulovať. Pozor! Nepoužívajte tieto rukavice, ak existuje riziko zachytenia strojom v pohybe. Pre optimalizáciu ochrany môže byť v niektorých prípadoch nutné použiť rukavice v kombinácii s inými ochrannými prostriedkami. Rukavice sú k dispozícii vo veľkostiach S, M, L, XL a XXL, majú kratšiu dĺžku (nie v súlade s prílohou č. 3 EN 420) a mali by byť zvažované na špeciálne účely, vhodné pre získanie väčšiu citlivosť pri lanových manévroch.

ROMÂNĂ

Instrucțiunile de utilizare a acestui dispozitiv constau dintr-o instrucțiune generală și una specifică și ambele trebuie citite cu atenție înainte de utilizare.
INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE GENERALE.
Pe pagina www.climbingtechnology.com puteți găsi: informații suplimentare, alte limbi și/sau versiuni actualizate ale instrucțiunilor de utilizare; declarații de conformitate UE.
1) INSTRUIREA ȘI FORMA FIZICĂ. Activitățile legate de utilizarea acestui dispozitiv sunt potențial periculoase și utilizarea sa este rezervată exclusiv persoanelor competente și instruite sau persoanelor aflate sub supravegherea directă a persoanelor competente și instruite. Înainte de utilizare, trebuie: să fi primit instructajul și o formare adecvată sau dacă este necesar, un instructaj specific pentru utilizarea dispozitivelor; trebuie să vă familiarizați cu dispozitivul; trebuie să fiți în formă psihică și fizică perfectă. Atenție! Consumul de substanțe alcoolice sau psihotrope, inclusiv de medicamente care pot modifica percepția, stabilitatea și atenția, trebuie evitat cu orice preț.
2) AVERTIZĂRI. Înainte de fiecare utilizare: asigurați-vă că echipamentul complet este în stare perfectă de funcționare și că este adecvat pentru utilizarea prevăzută și că toate elementele sunt compatibile și conforme regulilor, standardelor și directivelor în vigoare; verificați ca sistemul să fie asamblat corect și ca diferitele componente să lucreze fără a intra în interferență unele cu altele.
2.1 - Condiții de utilizare. Dispozitivul a fost proiectat pentru a fi utilizat în condiții climatice normale, suportate de om (intervalul de temperatură permis este indicat în instrucțiunile specifice). Acordați atenție următoarelor condiții, deoarece ar putea compromite durata în timp a dispozitivului: umiditate, îngheț, temperaturi extreme, îmbătrânire, depozitare necorespunzătoare. Atenție! Nu aplicați și evitați contactul cu următoarele substanțe care ar putea deteriora dispozitivul și compromite siguranța acestuia: substanțe chimice (de ex. vopsele, solvenți, adezivi, substanțe corozive, reactivi etc.); autocolante; alte produse/substanțe potențial dăunătoare.
2.2 - Responsabilitate. Fiecare dintre noi e responsabil de propriile alegeri și acțiuni: oricine nu este capabil să-și asume această responsabilitate, nu trebuie în niciun caz să utilizeze aceste dispozitive. Răspunderea constructorului este limitată la defectele de fabricație și la materialele utilizate. Atenție! Nu utilizați un dispozitiv în afara limitelor sale sau în scopuri diferite de cele prevăzute. Atenție! Echiparea cu un dispozitiv de protecție individuală nu justifică expunerea la riscuri, potențial mortale. Atenție! Modurile incorecte sau greșite de utilizare sunt multiple și sunt acceptate numai modurile indicate ca fiind corecte: toate celelalte moduri de utilizare posibile trebuie considerate interzise.
2.3 - Materiale. Toate materialele (dacă nu se specifică altfel și tratamentele sunt antialergice, nu produc iritații sau sensibilizarea pielii: piele de capră, spandex, Neopren.
3) CONTROALE. Comenzile efectuate de utilizator sunt necesare pentru a se asigura că dispozitivul este într-o stare eficientă, funcționează corect și poate fi utilizat. Înainte și după fiecare utilizare: verificați dacă piesele textile și cusăturile acestora prezintă rupturi, orificii, fisuri, frecări, destrămare, uzură, arsuri, deteriorare din cauza expunerii la căldură sau raze ultraviolete, întindere excesivă, coroziune și urme de mucegai sau substanțe chimice, având grijă și la verificarea zonelor ascunse. Cusăturile nu trebuie să prezinte fisuri, slăbire sau capete desprinse; verificați să nu existe murdărie, în special în apropierea oricăror interstiții (de ex. nisip, depuneri de material).
4) ECHIPAMENTE DE UZ PERSONAL. Fiecare dispozitiv, în afara excepțiilor, trebuie să fie luat în considerare pentru utilizare strict personală și, dacă este necesar, trebuie prescris pentru a fi livrat individual utilizatorului. În cazul utilizării de către un al doilea utilizator, efectuați o verificare a dispozitivului înainte și după utilizare și, dacă este necesar, notați detaliile pe fișa corespunzătoare. Atenție! Nu utilizați niciodată un dispozitiv cu privire la care nu cunoașteți traiectoria completă sau care nu este prevăzut cu documentația corectă (instrucțiuni de utilizare, eventual fișa de control etc.).
5) MARCAJ. Indicațiile prezente pe dispozitiv pot apărea în locuri diferite în funcție de dimensiunea acestuia. Indicațiile relevante sunt prezentate în instrucțiunile specifice. Atenție! Nu îndepărtați etichetele sau marcajele și verificați să fie toate lizibile și după utilizare.
6) DURATA DE VIAȚĂ. Este imposibil să se prevadă exact durata de viață efectivă a unui dispozitiv, deoarece este influențată de mai mulți factori (mediul de utilizare, factorii meteorologici, condițiile de depozitare, frecvența și intensitatea utilizării etc.), însă este posibil să se estimeze durata maximă de viață a unui dispozitiv în condiții optime de depozitare și utilizare. Durata maximă de viață a produselor din material textile sau plastic este de 2 ani de depozitare plus 10 ani durată de exploatare. Atenție! Durata de viață a unui dispozitiv poate fi limitată chiar și la o singură utilizare, dacă acesta este implicat într-un eveniment excepțional (căderi de la înălțimi mari, temperaturi extreme, contact cu agenți chimici nocivi sau muchii ascuțite etc.).
7) ÎNTRERUPEREA UTILIZĂRII/ELIMINAREA. Întrerupeți imediat utilizarea dispozitivului: dacă a fost depășită durata maximă de viață; dacă sunt depășite, incompatibile cu dispozitivele mai moderne sau perimate din cauza actualizărilor legale; dacă rezultatul controalelor nu este satisfăcător; dacă nu sunteți siguri de starea bună a acestuia; dacă acesta a fost supus unui eveniment excepțional sau unei căderi puternice: chiar dacă nu puteți observa niciun defect sau degradare la examenul vizual, rezistența sa inițială ar putea fi diminuată grav. Atenție! Distrugeți produsele eliminate pentru a evita utilizarea ulterioară a acestora. Atenție! Nu utilizați din nou un dispozitiv decât după confirmarea scrisă din partea unei persoane competente autorizate de către producător că reutilizarea este acceptabilă.
8) ORGANE NOTIFICATE. Organismul notificat care a efectuat examinarea UE (Fig. 3).
9) ELIMINARE. La finalul vieții dispozitivului, adică atunci când nu mai este folosit, trebuie dispusă eliminarea acestuia ținând cont de impactul potențial asupra mediului. În acest scop vă recomandăm ca produsele să fie eliminate respectând pe deplin prevederile legislative în vigoare în țara în care se va face eliminarea.
10) MANIPULĂRI GREȘITE ȘI REPARAȚII. Orice modificare sau manipulare greșită anulează imediat dreptul de garanție și este interzisă deoarece poate compromite siguranța dispozitivului. Reparațiile, dacă este posibil, trebuie efectuate numai de către producător sau de o persoană competentă autorizată în mod expres de către producător, în conformitate cu indicațiile din procedurile de control și/sau de întreținere.
11) ÎNTREȚINERE ȘI CURĂȚARE. Evitați contactul cu sursele de căldură sau materiale abrazive și ascuțite. Spălați cu apă curată și dacă este necesar adăugați o cantitate minimă de săpun neutru pentru a îndepărta murdăria mai persistentă; utilizați o cârpă moale și curată. Pentru dezinfectare, utilizați săruri de amoniu diluate conform indicațiilor de securitate furnizate cu produsul. În caz de dispozitive umede sau ude, lăsați-le să se usuce în aer liber, departe de surse de căldură directe.
12) DEPOZITARE ȘI TRANSPORT. Pentru o depozitare optimă, stocați dispozitivele complet uscate, la temperatura camerei, în încăperi bine ventilate. Nu expuneți dispozitivele la acțiunea substanțelor chimice agresive, prafului sau murdăriei persistente sau mediilor cu concentrații mari de sare. În timpul transportului evitați comprimarea, expunerea la lumina directă a soarelui și contactul cu ustensilele tăioase. Evitați lăsarea dispozitivelor în automobil sau în medii închise expuse la soare. Pentru transport, utilizați carcasa de protecție furnizată sau, dacă aceasta nu există, un ambalaj care păstrează integritatea produsului.
13) GARANȚIE. 3 ani de la data cumpărării, pentru orice defect de fabricație sau al materialelor utilizate. Nu sunt acoperite de garanție: uzura normală, întreținerea și stocarea inadecvată, utilizarea incorectă sau inadecvată, manipularea sau reparațiile neautorizate, nerespectarea instrucțiunilor de utilizare. Producătorul neagă orice răspundere cu referire la consecințele directe, indirecte sau accidentale, inclusiv la orice prejudiciu produs de utilizarea incorectă a dispozitivelor, printre care utilizarea incorectă în situații inadecvate pentru a garanta standardele de siguranță. Pentru siguranța utilizatorului este indispensabil, în acele cazuri în care dispozitivele sunt revândute în afara țării inițiale de destinație, ca revânzătorul să furnizeze în limba țării în care acestea vor fi utilizate instrucțiunile de utilizare, de întreținere, privind reparațiile și controlul periodic.
INSTRUCȚIUNI SPECIFICE EN 388 / EN 420.
Această notă conține informațiile necesare pentru utilizarea corectă a mănușilor de protecție. Acestea au fost utilizate pentru lucrările în coardă și pentru amaraj în cadrul activităților de lucru și/sau alpinismului.
1) DOMENIUL DE APLICARE.
EN 420:2003+A1:2009 - Mănuși de protecție - cerințe generale; EN 388:2016+A1:2018 - Mănuși de protecție împotriva pericolelor mecanice. Unitatea notificată care a desfășurat testul pentru certificare este prezentată în Fig. 3. Aceste mănuși reprezintă un echipament personal de protecție (EPP) și sunt proiectate pentru protecție împotriva daunelor mecanice cauzate de: abraziuni, fisuri provocate de o lamă, rupturi și orificii. Aceste mănuși nu oferă protecție împotriva vibrațiilor, daunelor termice cauzate de căldură și/sau foc, nici împotriva frigului. Prin urmare, aceste mănuși nu protejează utilizatorul împotriva riscurilor utilizării unui motofierăstrău. Aceste mănuși nu trebuie utilizate în afara limitelor acestora sau în alte scopuri diferite de cele pentru care au fost proiectate.
2) MARCAJ: Pe etichetă sunt prezentate următoarele informații: 1) Numele producătorului sau al companiei responsabile de plasarea produsului pe piață. 2) Numele produsului. 3) Codul produsului. 4) Materiale de construcții. 5) Marcaj CE. 6) Pictograma care indică protejarea împotriva pericolelor mecanice. 7) Logo-uri pentru instrucțiunile de spălare. 8) Locul fabricației. 9) Pictograma care avertizează utilizatorul să citească cu atenție instrucțiunile înainte de utilizare. 10) Standardele de referință. 11) Nivelurile de protecție (minim = 1, maxim = 4. Nivelul maxim de protecție împotriva tăieturilor este 5). 11A) Protecție împotriva abraziunilor. 11B) Protecție împotriva tăieturilor. 11C) Protecție împotriva rupturilor. 11D) Protecție împotriva orificiilor. 12) Mărimea produsului. 13) Numărul lotului. 14) Pictogramă pentru luna (LL) și anul (AAAA) de fabricație. 15) Pictogramă pentru adresa producătorului.
3) AVERTISMENTE: Evitați contactul cu surse de căldură, vopsea, solvenți, adezivi, substanțe corozive sau orice alte produse care pot conține substanțe care pot altera caracteristicile fizice ale mănușilor. Mănușile au fost proiectate pentru utilizarea la temperaturi de funcționare mai mici de +80°C, pentru a nu fi afectată performanța și siguranța produsului. În cazul în care observați deteriorări, încetați imediat utilizarea mănușilor, deoarece acestea nu vă mai pot garanta nivelul de protecție declarat.
4) INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE: Pentru garantarea unei protecții adecvate, purtați mănușile cu mâinile curate și uscate. Se recomandă să verificați dacă mănușile sunt potrivite pentru utilizarea destinată, având în vedere că nivelul de protecție împotriva pericolelor mecanice se referă doar la zona palmei. Atenție! Rezultatele testelor de laborator, indicate în tabel, vă pot ajuta la selectarea mănușilor, însă rețineți că nu pot fi simulate în mod exact condițiile de utilizare reale. Atenție! Nu utilizați aceste mănuși atunci când există riscul prinderii acestora în mașinării aflate în mișcare. Pentru optimizarea protecției, este posibil ca în unele cazuri să fie necesară utilizarea mănușilor împreună cu alte echipamente de protecție. Mănușile sunt disponibile în mărimile S, M, L, XL și XXL, au o lungime mai scurtă (nu sunt în conformitate cu anexa nr. 3 din EN 420) și trebuie folosite în scopuri speciale, fiind potrivite pentru obținerea unei sensibilități mai mari în manevrarea corzilor.

ČEŠTINA

Návod k použití tohoto zařízení se skládá ze všeobecných a specifických pokynů. Před použitím je nutno obě části pečlivě přečíst.
OBECNÉ POKYNY K POUŽITÍ.
Na internetových stránkách www.climbingtechnology.com naleznete: doplňující informace; aktualizované či jiné jazykové verze návodů k použití; prohlášení o shodě EU.
1) VÝCVIK A FYZICKÁ FORMA. Činnosti spojené s používáním tohoto zařízení jsou potenciálně nebezpečné a mohou je používat výhradně proškolené a/nebo kompetentní osoby či osoby pod přímým dohledem řádně proškolené kompetentní osoby. Před samotným použitím je bezpodmínečně nutné: absolvovat patřičné proškolení a, kde to bude nutné, zvláštní výcvik pro používání těchto prostředků; důvěrně se se zařízením seznámit; být v perfektní psychické a fyzické formě. Pozor! Je bezpodmínečně nutné se vyvarovat jakékoliv požití alkoholických či psychotropních látek, včetně léků, které by mohly narušovat rovnováhu a pozornost.
2) UPOZORNĚNÍ. Před použitím: ujistit se, že je veškeré vybavení v perfektním a funkčním stavu, že je vhodné pro zamýšlený způsob použití a že jsou všechny prvky vzájemně kompatibilní a odpovídají platným předpisům, normám a směrnicím; ověřit, že je systém správně sestaven a že jednotlivé dílce pracují, aniž by si navzájem překážely.
2.1 - Podmínky použití. Zařízení bylo navrženo pro použití v klimatických podmínkách běžně snášených člověkem (teplotní rozsah je uveden ve specifických pokynech). Věnujte pozornost následujícím klimatickým podmínkám, jelikož by mohly ohrozit pevnost zařízení: vlhkost, mráz, extrémní teploty, stárnutí, nevhodné skladování. Pozor! Zabraňte kontaktu s následujícími látkami, které by mohly poškodit zařízení a ohrozit tak jeho bezpečnost: chemické látky (např. barvy, rozpouštědla, lepidla, korozivní látky, reagenty atd.); samolepicí štítky; jiné potenciálně škodlivé výrobky/látky.
2.2 - Odpovědnost. Každý je zodpovědný za svá rozhodnutí a za své činy: kdokoliv není schopen převzít tuto zodpovědnost, neměl by v žádném případě toto zařízení používat. Odpovědnost výrobce je omezena pouze na výrobní vady a na vady použitého materiálu. Pozor! Nepoužívejte tento výrobek nad předepsané limity použití či pro zcela jiné účely, než pro které byl vyroben. Pozor! Skutečnost, že je člověk vybaven ochrannými prostředky, ještě neznamená, že by nebyl vystaven riziku případného smrtelného úrazu. Pozor! Existuje mnoho nevhodných či nesprávných způsobů použití tohoto zařízení a pouze způsoby zde označené jako správné, jsou povolené: všechny ostatní možné způsoby použití jsou považovány za zakázané.
2.3 - Materiály. Veškeré materiály a úpravy (pokud není uvedeno jinak) jsou antialergické a nezpůsobují podráždění ani citlivost kůže: kozinka, spandex, neopren.
3) KONTROLY. Uživatel musí provádět pravidelné kontroly pro zajištění účinných podmínek a správné funkčnosti zařízení umožňujících jeho použití. Před a po každém použití: ověřte, že textilní části a jejich prošívání nevykazují trhliny, díry, řezy, odřeniny, roztřepení, opotřebení, popáleniny, poškození způsobené vystavením teplu nebo ultrafialovému záření, nadměrné protažení, korozi a stopy plísní nebo chemikálie, věnujte pozornost i kontrole skrytých oblastí; ověřte, že švy, nevykazují řezané, tažené nebo uvolněné nitě; zkontrolujte, zda v zařízení nejsou přítomny nečistoty, a to především v blízkosti případných dutin (např. písek, usazeniny různých materiálů).
4) ZAŘÍZENÍ PRO OSOBNÍ POUŽITÍ. Každé zařízení, kromě výjimečných případů, bylo navrženo výhradně pro osobní použití a pokud je to vyžadováno, je nutno předepsat individuální způsob dodání uživateli. V případě použití jiným uživatelem proveďte kontrolu zařízení před i po jeho použití a pokud je to vyžadováno, zapište do příslušné karty jeho údaje. Pozor! Nikdy nepoužívejte zařízení, u kterého neznáte celý průběh jeho životnosti či ke kterému není k dispozici příslušná dokumentace (návod k použití, případně kontrolní list apod.).
5) OZNAČENÍ. Informační údaje na výrobku se mohou vyskytovat na různých místech, a to podle velikosti daného zařízení. Příslušné údaje jsou uvedeny ve zvláštních pokynech. Pozor! Neodstraňujte jakékoliv štítky či označení a ověřte, že jsou čitelné i po použití.
6) ŽIVOTNOST. Skutečnou životnost vybavení nelze přesně předpovědět, protože je ovlivňována mnoha faktory (prostředí použití, povětrnostní faktory, podmínky skladování, četnost a intenzita použití atd.), nicméně je možné odhadnout maximální životnost vybavení při optimálních podmínkách skladování a používání. Maximální životnost textilních nebo plastových výrobků je 2 roky skladování plus 10 let provozní životnosti. Pozor! Životnost vybavení může být omezena i na jedno použití, pokud se jedná o mimořádnou událost (velké pády, extrémní teploty, kontakt se škodlivými chemickými látkami nebo ostrými hranami atd.).
7) PŘERUŠENÍ POUŽÍVÁNÍ / LIKVIDACE. Přerušte okamžitě používání zařízení: pokud byla překročena jeho maximální životnost: pokud je výsledek kontroly neuspokojivý; pokud by zařízení bylo zastaralé, nekompatibilní s modernějším zařízením, nebo již překonané z důvodu aktualizace norem; pokud máte pochyby o dobrém stavu výrobku; pokud by tento vystaven jakékoliv výjimečné události či těžkému pádu: i když na pohled nejsou viditelné žádné vady či poškození, mohla by být jeho původní odolnost vážně snížena. Pozor! Zničte vyřazené výrobky, abyste předešli jejich dalšímu použití. Pozor! Zařízení znovu nepoužívejte, dokud nebudete mít k dispozici písemné prohlášení kompetentní osoby pověřené výrobcem, že jeho další použití je přípustné.
8) NOTIFIKOVANÉ ORGÁNY. Notifikovaný úřad, který provedl zkoušku EU (Obr. 3).
9) LIKVIDACE. Na konci cyklu životnosti zařízení, tj. po ukončení jeho provozu, je nutné zařízení zlikvidovat s ohledem na případný dopad na životní prostředí. Za tímto účelem je doporučeno se při likvidaci zařízení plně řídit platným nařízením zákona země, kde má likvidace proběhnout.
10) NEODBORNÝ ZÁSAH A OPRAVY. Jakékoliv poškození či neodborný zásah dává podnět k okamžitému zániku práva na záruku a je samozřejmě zakázaný, jelikož může dojít k ohrožení bezpečnosti zařízení. Opravy musí být prováděny pokud možno výhradně výrobcem či kompetentní osobou výslovně pověřenou výrobcem v souladu s pokyny kontrolních postupů a/nebo s pokyny pro údržbu.
11) ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ. Zamezte kontaktu se zdroji tepla a s hrubými či ostrými materiály. Omyjte výrobek čistou vodou. Pokud to bude nutné pro odstranění přetrvávající špíny, přidejte minimální množství neutrálního mýdla; můžete si vypomoci čistým jemným hadrem. Co se týče desinfekce, lze použít amonné soli naředěné dle bezpečnostních předpisů přiložených k výrobku. Vlhké či mokré prostředky je nutno nechat uschnout na volném vzduchu daleko od přímých zdrojů tepla.
12) SKLADOVÁNÍ A PŘEPRAVA. Skladovat je možno pouze zcela suché výrobky, a to při běžné pokojové teplotě v dobře větraných místnostech. Nevystavujte výrobky působení agresivních chemických látek, prachu či silné špíně, neskladujte je v prostředí s vysokou koncentrací soli. Během přepravy se vyvarujte kompresí, vystavení přímým slunečním paprskům a kontaktu s ostrým nářadím. Nenechávejte výrobky v automobilech či v jiném uzavřeném prostředí vystaveném na slunci. Pro přepravu používejte přiložený ochranný obal. Pokud nebyl dodán, použijte takový obal, který zajistí kompletní ochranu výrobku.
13) ZÁRUKA. 3 roky od data nákupu, na jakoukoliv výrobní vadu či použitý materiál. Ze záruky je vyjmuto: běžné používání, nevhodná údržba a skladování, nesprávné či nevhodné používání, neodborný zásah či neautorizovaná oprava a nedodržení instrukcí uvedených v návodu k použití. Výrobce nenese žádnou zodpovědnost za přímé, nepřímé či náhodné následky, včetně jakýchkoliv škod, z důvodu nesprávného používání zařízení a taktéž z důvodu použití v situacích, které nejsou vhodné pro zajištění odpovídajícího bezpečnostního standardu. Pro zajištění bezpečnosti uživatele v případě prodeje jednotlivých zařízení mimo původní zemi určení je bezpodmínečně nutné, aby prodejce dodal příslušné verze návodů k použití, k údržbě a k opravě a pokynů pro pravidelnou kontrolu v jazyce země, ve které budou zařízení používána.
ZVLÁŠTNÍ POKYNY EN 388 / EN 420.
Tato poznámka obsahuje nezbytné informace pro správné používání ochranných rukavic. Jsou určeny pro práci s lany a pro jištění v pracovních činnostech a / nebo horolezectví.
1) OBLAST POUŽITÍ.
EN 420: 2003 + A1: 2009 - Ochranné rukavice - obecné požadavky; EN 388:2016+A1:2018 - Ochranné rukavice proti mechanickým rizikům. Oznámený subjekt, který provedl zkoušku pro certifikaci, je znázorněn na obr. 3. Tyto rukavice jsou osobní ochranné pomůcky (OOP) a jsou určeny k ochraně před fyzickými a mechanickými agresemi způsobenými: odřením, řezy čepelí, trhlinami a otvory. Tyto rukavice neposkytují ochranu proti vibracím, tepelnému poškození způsobenému teplem a / nebo ohněm, ani proti chladu. Tyto rukavice navíc nechrání uživatele před riziky při používání řetězové pily. Tyto rukavice by neměly být používány nad jejich limity nebo v jiné jiné situaci, než ve které jsou určeny.
2) OZNAČENÍ: Na štítku jsou uvedeny následující informace: 1) Jméno výrobce nebo osoby odpovědné za uvedení výrobku na trh. 2) Název produktu. 3) Kód produktu. 4) Stavební materiály. 5) Označení CE. 6) Piktogram označující ochranu před mechanickými riziky. 7) Loga pro pokyny k praní. 8) Místo výroby. 9) Piktogram upozorňující uživatele na pečlivé přečtení pokynů před použitím. 10) Referenční standard/y. 11) Úrovně ochrany (minimum = 1, maximum = 4. Maximální úroveň ochrany proti řezům je 5). 11A) Ochrana proti otěru. 11B) Ochrana před řezy. 11C) Ochrana proti roztržení. 11D) Ochrana před otvory. 12) Velikost produktu. 13) Číslo šarže. 14) Piktogram předcházející měsíc (MM) a rok (RRRR) výroby. 15) Piktogram předcházející adrese výrobce.
3) VAROVÁNÍ: Vyvarujte se kontaktu se zdroji tepla, barvou, rozpouštědly, lepidly, žíravými látkami nebo jinými výrobky, které mohou obsahovat látky, které mění fyzikální vlastnosti rukavic. Rukavice byly navrženy pro použití při provozních teplotách pod + 80 ° C, aby neovlivnily výkon a bezpečnost produktu. Pokud zaznamenáte jakékoli poškození, okamžitě přestaňte rukavice používat, protože již nemusí zaručovat stanovenou úroveň ochrany.
4) NÁVOD K POUŽITÍ: Pro zajištění dostatečné ochrany používejte rukavice čistým a suchýma rukama. Doporučuje se zkontrolovat, zda jsou rukavice vhodné pro zamýšlené použití, protože úroveň ochrany proti mechanickým rizikům se vztahuje pouze na oblast dlaně ruky. Pozor! Výsledky laboratorních testů uvedené na etiketě by měly pomoci při výběru rukavic, ale uvědomte si, že skutečné podmínky použití nelze přesně stimulovat. Pozor! Nepoužívejte tyto rukavice, pokud existuje riziko zachycení strojem v pohybu. Pro optimalizaci ochrany může být v některých případech nutné použít rukavice v kombinaci s jinými ochrannými prostředky. Rukavice jsou k dispozici ve velikostech S, M, L, XL a XXL, mají kratší délku (ne v souladu s přílohou č. 3 EN 420) a měly by být zvažovány pro zvláštní účely, vhodné pro získání větší citlivost při lanových manévrech.

TECHNICAL GLOVES

EN Protective gloves for rope maneuvers and belaying.
HU Védőkesztyű a kötél manővereihez és a fékezéshez.
GR Προστατευτικά γάντια για ελιγμούς σχοινιού και προσδέσεις.
PL Rękawice ochronne do manewrów linami i mocowaniem/cumowaniem użytkownika.
EE Kaitsekindad köiel manööverdamiseks ja laskumiseks.
LV Jāizmanto aizsargcimdi manevriem ar virvi un drošināšanas sistēmu.
LT Apsauginės virvės manevravimo ir paleidimo pirštinės.
UA Завжди використовуйте захисні рукавички при виконанні маневрів з мотузкою та закріплені канату.
BG Защитни ръкавици за боравене с въжето и закрепването му.
HR Zaštitne rukavice za manevriranje užetom i belay.

MADE IN PAKISTAN
EN 420:2003+A1:2009
EN 388:2016+A1:2018

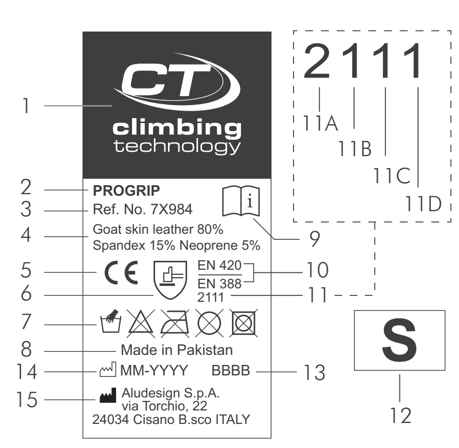
Regulation (EU) 2016/425
Personal Protective Equipment against falls from a height.

ST51-GLOVCTGS2_rev.0 09-19

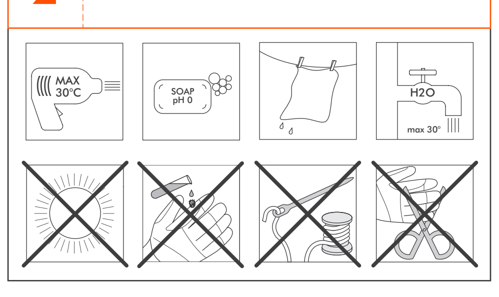
by Aludesign S.p.A. via Torchio 22
I 24034 Cisano B.sco BG ITALY
Central tel: +39 035 78 35 95
Central fax: +39 035 78 23 39
www.climbingtechnology.com

MODEL	Ref. No.	SIZE	EN 388 Abrasion	EN 388 Cut	EN 388 Tear	EN 388 Puncture
PROGRIP	7X984 00	S	2	1	1	1
	7X984 0A	M				
	7X984 0B	L				
	7X984 0C	XL				
	7X984 0D	XXL				
PROGRIP PLUS	7X983 00	S	2	1	1	1
	7X983 0A	M				
	7X983 0B	L				
	7X983 0C	XL				
	7X983 0D	XXL				

1 MARKING



2 WARNINGS



3 CERTIFICATION

Notified Body that performed the EU check:

CIMAC Laboratories
Corso G. Brodolini, 19 / Via Aguzzafame, 60/b
I-27029 Vigevano (PV) ITALIA
Tel. +39 0381 84722 / Fax. +39 0381 73393

ENGLISH

The instruction manual for this device consists of general and specific instructions, both must be carefully read and understood before use.
GENERAL INSTRUCTIONS FOR USE. On the website www.climbingtechnology.com you can find: additional information; other languages and/or the updated versions of the instructions for use; Declarations of Conformity EU.
1) TRAINING AND PHYSICAL FITNESS. The activities related to the use of this device are potentially dangerous and its use is reserved exclusively to competent and trained persons or persons directly supervised by competent and trained persons. Before using the device, it is essential to: have received adequate training and instruction and, where required, specific training for the use of the devices; be familiar with the device; be in perfect psycho-physical shape. **Attention!** Consumption of alcohol or psychotropics, including medication that may alter perception, balance and concentration, is to be avoided.
2) WARNINGS. Before use: ensure that all equipment is in perfect operating conditions, that it is appropriate for the intended use and that all the elements and components are compatible with each other and comply with the rules, regulations and directives currently in place; check that the system is assembled correctly and that the various components work without interfering with one another.
2.1 - Conditions for use. This equipment is meant to be used in climatic conditions typically tolerated by human beings (the permitted temperature range is shown on the specific instructions). Pay attention to the following conditions, since they could jeopardize the strength of the device: humidity, frost, extreme temperatures, aging, inadequate storage. **Attention!** Do not apply and avoid the contact with the following substances, that could damage the device and compromise its safety: chemical substances (eg. paint, solvents, adhesives, corrosive substances, reagents, etc.); self-adhesive labels; other potentially harmful products/substances.
2.2 - Responsibilities. Each individual is responsible for his/her own choices and actions: anyone who is not capable of assuming this responsibility must not use these devices under any circumstances. The responsibility of the manufacturer is limited to manufacturing defects and materials used. **Attention!** Do not use a device for activities exceeding its limitations or for uses that are different to those intended! **Attention!** Being equipped with personal protective devices does not justify exposing oneself to potentially lethal risks. **Attention!** There are many incorrect or erroneous usage procedures and only the procedures indicated as correct are allowed: any other possible usage procedure must be considered as forbidden.
2.3 - Materials. All materials and treatments (unless otherwise specified) are antiallergic and do not cause skin irritation or sensitization: goat skin leather, spandex, Neoprene.
3) INSPECTIONS. Inspections carried out by the user are necessary to ensure that the device is in an efficient condition, functions correctly and can be used. Before and after each use: verify that the textile parts, and their stitching do not show tears, holes, cuts, abrasions, fraying, wear, burns, damage due to exposure to heat or ultraviolet rays, excessive stretching, corrosion and traces of mold or chemicals, paying attention in checking any hidden areas as well; verify that the stitching, do not show cut, pulled or loose threads; verify that there is no dirt, particularly near any gap (e.g. sand, deposits of material).
4) DEVICES FOR PERSONAL USE. Each device, beside exceptions, is to be considered for strictly personal use and, where necessary, it must be prescribed that it is delivered individually to the user. In case of use by a second user, carry out an inspection of the device before and after use and, where required, note the details on the appropriate sheet. **Attention!** Never use a device if you do not know the related complete life path or if it is provided without the correct documentation (instructions for use, any inspection sheet, etc.).
5) MARKING. The indications on the device can appear in different places depending on the dimension of the device. Relevant indications are listed within the specific instructions. **Attention!** Do not remove labels or markings and check that these are all legible even after use.
6) LIFE SPAN. It is impossible to predict precisely the real life span of a device, as it is influenced by many factors (environment of use, weather factors, storage conditions, frequency and intensity of use, etc.), however it is possible to estimate the maximum life span of a device in optimal storage and use conditions. The maximum life span of textile and plastic products is 2 years of storage plus 10 years of operational life. **Attention!** The life span of a device can be limited even to just one use, where it is involved in an exceptional event (major falls, extreme temperatures, contact with harmful chemical agents or sharp edges, etc.).
7) INTERRUPTION OF USE / ELIMINATION. Stop using the device immediately: if the maximum life span has been exceeded; if it is obsolete, incompatible with more modern devices or outclassed due to standards' updates; if the result of the inspections is not satisfactory; if there are doubts on the functioning or on the good condition of the device; if it has been exposed to an exceptional event or a hard fall: even if there is no visible defect or degradation, its initial strength and resistance could be seriously reduced. **Attention!** Destroy discarded products to avoid any further use. **Attention!** Do not use the device again until receiving a written confirmation from a competent person authorized by the manufacturer, stating that it is acceptable to use the device again.
8) NOTIFIED BODIES. Notified body that has carried out the EU examination (Fig. 3).
9) DISPOSAL. At the end of the lifespan of the equipment, i.e. at the end of its working life, it is compulsory to take care of its disposal, taking into account the potential impact on the environment. For this purpose, it is recommended that the products are disposed in accordance with the laws in force in the country where the disposal is taking place.
10) TAMPERING AND REPAIRS. Any alteration or tampering immediately voids the guarantee and it is forbidden, as it can compromise the safety of the device itself. Repairs, where feasible, must be carried out exclusively by the manufacturer or by a competent person expressly authorized by the manufacturer, in compliance with what is indicated in the inspection and/or maintenance procedures.
11) MAINTENANCE AND CLEANING. Avoid contact with heat sources or abrasive and sharp materials. Wash with clean water and if necessary, add a small amount of neutral soap to remove persistent dirt; use a clean and non-abrasive cloth. To disinfect, use diluted ammonium salts according to the safety instructions provided with the product. If the devices are damp or wet, let them dry in the open air far from direct heat sources.
12) STORAGE AND TRANSPORT. For optimal storage, put away the devices completely dry at room temperature in well ventilated areas. Do not expose the devices to chemically aggressive substances, persistent dusts or dirt or environments with high concentrations of salt. During transport, avoid compressions, exposure to direct sunlight and contact with sharp objects. Do not leave the devices in the car or in closed environments exposed to the sun. For the transport use the protective case supplied or, if absent, a packaging that preserves the integrity of the product.
13) GUARANTEE. The guarantee is valid for 3 years as from the purchase date and covers for any manufacturing defect or defect in the materials used. The following are excluded from the guarantee: normal wear, inadequate maintenance and storage, incorrect or improper usage, unauthorised tampering or repairs, lack of observance of the instructions for use. The manufacturer declines all liabilities concerning the direct, indirect or accidental consequences, including any consequence that derives from the incorrect use of the devices, including correct use of the device in unsuitable situations that do not ensure proper safety levels. For the user safety it is essential that the retailer provides the devices instruction for use, maintenance, repair and periodic check in the language of the country where they will be used, whenever the devices are sold outside of the original country of destination.
SPECIFIC INSTRUCTIONS EN 388 / EN 420.
This note contains the necessary information for the correct use of the protective gloves. They have been designed for rope work and for belaying in working activities and/or mountaineering.
1) FIELD OF APPLICATION: EN 420:2003+A1:2009 - Protective gloves - general requirements; EN 388:2016+A1:2018 - Protective gloves against mechanical hazards. The notified body that carried out the test for the certification is shown in Fig. 3. These gloves are personal protective equipment (PPE) and are designed for protection against physical and mechanical aggressions caused by: abrasions, cuts by a blade, lacerations and holes. These gloves do not provide protection against vibrations, thermal damage caused by heat and/or fire, nor against the cold. Furthermore, these gloves do not protect the user against the risks from using a chainsaw. These gloves should not be used beyond their limits or in any other different situation from that of which they are intended.
2) MARKING: On the label, the following information is given: 1) Name of the manufacturer or of the responsible for placing the product on the market. 2) Product name. 3) Product code. 4) Construction materials. 5) CE marking. 6) Pictogram indicating the protection against mechanical hazards. 7) Logos for washing instructions. 8) Place of manufacturing. 9) Pictogram warning the user to carefully read the instructions before use. 10) Reference standard/s. 11) Levels of protection (Minimum = 1, Maximum = 4. The maximum level for the protection against cuts is 5). 11A) Protection against abrasions. 11B) Protection against cuts. 11C) Protection against tearing. 11D) Protection against holes. 12) Product size. 13) Batch number. 14) Pictogram preceding month (MM) and year (YYYY) of manufacture. 15) Pictogram preceding the manufacturer's address.
3) WARNINGS: Avoid contact with heat sources, paint, solvents, adhesives, corrosive substances or any other products that may contain substances that alter the physical characteristics of the gloves. The gloves have been designed for use at operating temperatures below +80°C in order to not affect the performance and safety of the product. Should you note any damage, immediately stop using the gloves, as they may no longer guarantee the level of protection stated.
4) INSTRUCTIONS FOR USE: To guarantee adequate protection wear the gloves with clean and dry hands. It is recommended that you check that the gloves are suitable for the intended use, given that the level of protection against mechanical hazards refers only to the area of the palm of the hand. **Attention!** The results of the laboratory tests, indicated on the label, should help when selecting the gloves, but be aware that the actual conditions of use cannot be accurately stimulated. **Attention!** Do not use these gloves when there is a risk of becoming caught in machinery in motion. To optimize the protection, in some cases it may be necessary to use the gloves in combination with other protective equipment. The gloves are available in the sizes S, M, L, XL and XXL, they have a shorter length (not in compliance with the appendix No.3 of the EN 420) and they should be considered for special purposes, suitable for obtaining greater sensibility in rope maneuvers.

MAGYAR

Az erre a felszerelésre vonatkozó használati utasítások általános és speciális utasításokból állnak, amelyeket használat előtt figyelmesen el kell olvasni.
ÁLTALÁNOS HASZNÁLATI UTASÍTÁS.
A www.climbingtechnology.com oldalon további információk találhatók; más nyelveken és/vagy a használati útmutató frissített verziója; és az UE megfelelőségi nyilatkozat.
1) EDZÉS ÉS FIZIKAI ERŐNLÉT. Ennek a felszerelésnek a használatával kapcsolatos tevékenységek potenciálisan veszélyesek és azokat kizárólag hozzáértő és kiképzett vagy hozzáértő és kiképzett személyek közvetlen felügyelet alatt álló személyek végezhetik. Használat előtt elengedhetetlen: megfelelő oktatás és kiképzés, vagy ahol szükséges, speciális, a készülék használatára vonatkozó kiképzés; a készülék ismerete; tökéletes pszicho-fizikai állapot. **Figyelem!** Szigorúan tilos alkohol vagy pszichotróp anyagok szedése, beleértve az érzékszervi érzékelést, stabilitást és figyelmet befolyásoló gyógyszereket.
2) FIGYELMEZTETÉSEK. Használat előtt: győződjön meg arról, hogy a felszerelés a maga összességében tökéletesen működőképes állapotban van, megfelel a tervezett használatnak és minden alkatrésze egymással kompatibilis és a hatályos szabályoknak, előírásoknak és irányelveknek megfelel; ellenőrizze, hogy a rendszer megfelelően legyen összeszerelve és a különböző alkotóelemek egymás befolyásolása nélkül működjenek.
2.1 - A használat feltételei. A védőfelszerelés tervezése az ember által normál esetben elviselt hőmérsékleti körülményeknek megfelelő alkalmazásra történt (a megengedett hőmérséklet tartomány a speciális utasításokban található). Ügyeljen az alábbi körülményekre, mert azok veszélybe sodorhatják a felszerelés teherbírását: nedvesség, fagy, szélsőséges hőmérséklet, elöregedés, nem megfelelő tárolás. **Figyelem!** Ne használja és kerülje az alábbi anyagokkal való érintkezést, melyek károkat okozhatnak a készülékben és veszélybe sodorhatják annak biztonságát: vegyi anyagok (pl. festékek, oldószerek, ragasztók, maró hatású anyagok, reaktív anyagok, stb.; öntapadós matricák, más potenciálisan káros termékek/anyagok.
2.2 - Felelősség. Mindenki felelős saját választásaiért és tetteiért: aki nem képes ezt a felelősséget felvállalni, semmiképpen ne használja ezt a készüléket. A gyártó felelőssége a gyártási hibákra és az anyaghibákra korlátozódik. **Figyelem!** Ne használjon a korlátozáson kívüli készüléket vagy ne használja a készüléket a tervezettől eltérő célokra. **Figyelem!** Személyes védőfelszerelés használata nem indokolja a potenciálisan életveszélyes kockázatoknak való kitételt. **Figyelem!** Számos nem megfelelő vagy hibás használati mód létezik és csak a megfelelőként felsorolt módok megengedettek: minden más, lehetséges használati mód tilosnak tekintendő.
2.3 - Anyagok. Az anyagok és a kezelések (hacsak nincs ettől eltérő utalás) allegiaelleni, nem okoz bőr irritációt vagy érzékenységet: kecskebőr, spandex, neoprén.
3) ELLENŐRZÉSEK. A felhasználó részéről végzett ellenőrzések azért fontosak, hogy megygyőződjön a felszerelés hatékonyságáról, megfelelő működéséről és használhatóságáról. Minden egyes használat előtt és után: ellenőrizze, hogy a textilalkatrészek és a varratok nem mutatnak-e szakadásokat, lyukakat, vágásokat, kopásokat, elöregedést, elhasználódást, égési sérüléseket, hő- vagy ultraibolya sugárzás okozta károsodást, túlzott nyújtást, korróziót és penész vagy vegyi anyagok nyomait, ügyeljen a rejtett területek ellenőrzésére is; ellenőrizze, hogy a varrás nem mutat-e vágott, húzott vagy laza szálakat; ellenőrizni kell, hogy ne legyen szennyeződés, különösen az esetleges hézagok közelében (pl. homok, anyag lerakódás).
4) SZEMÉLYES FELHASZNÁLÁSI ESZKÖZÖK. Minden egyes eszközt, néhány kivétellel, kifejezetten személyes használatúnak kell tekinteni, és szükség esetén rendelkezni kell arról, hogy az eszközöknek a használó részére történő átadása egyénileg történjen. Második használó részéről történő alkalmazás esetén a használat előtt és után ellenőrizni kell az eszközt, szükség esetén, fel kell jegyezni az e célt szolgáló űrlapon. **Figyelem!** Soha ne használjon olyan eszközt, amelynek nem ismeri teljes élétútját vagy amelyik nem rendelkezik a megfelelő dokumentációval (használati utasítások, esetleges ellenőrző adatlap, stb.).
5) MÁRKAJELZÉS. A készüléken látható jelzések annak méretétől függően különböző helyeken jelenhetnek meg. A vonatkozó jelöléseket az egyedi utasítások tartalmazzák. **Figyelem!** Ne távolítsa el a címkéket vagy a márkajelzéseket, és ellenőrizze, hogy használat után is mindegyik olvasható legyen.
6) ÉLETTARTAM. Egy eszköz élettartamát lehetetlen pontosan előre jelezni, mivel számos tényező befolyásolhatja (használati környezet, időjárási tényezők, tárolási körülmények, a használat gyakorisága és intenzitása), azonban egy optimális körülmények között tárolt és használt eszköz maximális élettartama megbecsülhető. A textilből és műanyagból készült termékek maximális élettartama 2 éves tárolási, és további 10 éves használati élettartam. **Figyelem!** Egy eszköz élettartama akár csak egyetlen használatra is korlátozódhat, ha kivételes esemény következik be (nagy zuhanás, szélsőséges hőmérsékleti érték, káros vegyi anyagokkal vagy éles szélű objektumokkal való érintkezés stb.).
7) A HASZNÁLAT MEGSZAKÍTÁSA / MEGSZÜNTETÉSE. Azonnal szakítsa meg a készülék használatát: ha túllépte a maximális élettartamot; ha elavultnak bizonyul, a korszerűbb eszközökkel összeegyeztethetlennek vagy a szabványos naprakész állapotba hozások miatt túlhaladottnak; ha az ellenőrzések eredménye nem kielégítő; ha nincs meggyőződve a készülék jó állapotáról; ha a készüléket kivételes események vetették alá vagy erős esést szenvedett: még akkor is, ha nincs látható sérülési nyom, kezdeti ellenállása jelentős mértékben csökkenhet. **Figyelem!** Semmisítse meg a kiselejtezett termékeket azok további használatának megelőzése érdekében. **Figyelem!** Addig ne használja ismét az eszközt, amíg a gyártó által felhatalmazott illetékes személy írásos jóváhagyást nem ad arról, hogy az újbóli használat megengedett.
8) KIJELÖLT SZERVEZETEK. Az EU vizsgálatot végző kijelölt intézmény (Şekil. 3).
9) ÁRTALMATLANÍTÁS. Élettartama végén, vagyis üzemi élettartama lejártakor ártalmatlanítsa a készüléket, vegye figyelembe a környezetre gyakorolt lehetséges hatását. Éppen ezért a termékeket az ártalmatlanítás helyén érvényben lévő jogi szabályozás teljes tiszteletben tartásával végezze.
10) MÓDOSÍTÁSOK ÉS JAVÍTÁSOK. Bármilyen változás vagy módosítás a garancia azonnali megszűnését eredményezi és tilos, mert veszélyezteti magának a készüléknek a biztonságát. A javításokat, amennyiben ez lehetséges, kizárólag a gyártó vagy kifejezetten a gyártó által felhatalmazott, hozzáértő személy végezze az ellenőrzési és/vagy karbantartási eljárásokban feltüntetteteknek megfelelően.
11) KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS. Kerülje a hőforrásokkal vagy súroló és éles anyagokkal való érintkezést. Tiszta vízzel mossa meg és szükség esetén adjon hozzá minimális mennyiségű semleges szappant a makacs szennyeződések eltávolításához; használjon tiszta, nem karcoló rongyot. A fertőtlenítéshez használjon a termékhez kapott utasításoknak megfelelően hígított ammónium sót. Nedves vagy vizes készülékek esetén hagyja azokat a szabad levegőn, közvetlen hőforrástól távol eső helyen megszáradni.
12) TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS. Az optimális tároláshoz helyezze a készüléket teljesen száraz, környezeti hőmérsékletű, jól szellőző helyiségbe. Ne tegye ki a készüléket vegyileg agresszív anyagoknak, makacs pornak vagy szennyeződésnek, vagy olyan környezetnek, melynek só-koncentrációja magas. Szállítás során kerülje az összenyomást, a közvetlen napsugárnak való kitételt és az éles szerszámokkal történő érintkezést. Ne hagyja a készülékeket az autóban vagy napsugárzásnak kitett, zárt helyiségekben. A szállításhoz használja a készletben kapott védőtokot, vagy ha ilyen nincs, egy olyan csomagolást, amelyik megóvja a termék épségét.
13) GARANCIA. A vásárlástól számított 3 év bármilyen gyártási vagy a gyártáshoz használt anyagok meghibásodása esetén. A garancia nem vonatkozik: a normál kopásra, nem megfelelő karbantartásra és tárolásra, helytelen vagy nem megfelelő használat, nem engedélyezett módosítás vagy javítás, a használati utasítások be nem tartása. Gyártó nem vállal felelősséget a közvetlen, közvetett vagy véletlen következményekért, beleértve bármilyen, a készülék nem megfelelő használatából eredő bármilyen kárt, beleértve a nem megfelelő helyzetekben történő helyes használatot a megfelelő biztonsági szabványok biztosítása érdekében. Amennyiben a termékek értékesítésére nem csak az eredeti, rendeltetési országban kerül sor, a termék használóinak biztonsága érdekében feltétlenül szükség van arra, hogy a viszonteladó gondoskodjon az adott országok nyelvére lefordított használati és karbantartási, továbbá a javítási és az időszakos ellenőrzési útmutatókról.
SPECIÁLIS UTSÍTÁSOK EN 388 / EN 420.
Ez a jegyzet a védőkesztyűk megfelelő használatára vonatkozó utasításokat tartalmazza. Kötélmunkához, valamint munkavégzés és/vagy hegymászás biztosítására tervezték.
1) ALKALMAZÁSI TERÜLET.
EN 420: 2003 A1: 2009 - Védőkesztyűk - általános követelmények; EN 388: 2016 A1: 2018 - Védőkesztyűk mechanikai veszélyek ellen. A tanúsítványt kibocsátó bejelentett szervezet a 3. ábrán látható. Ezek a kesztyűk egyéni védőfelszerelésnek minősülnek (PPE), és védelmet nyújtanak a következők által okozott fizikai és mechanikus behatások ellen: kopás, penge okozta vágás, egyéb vágások és lyukak. Ezek a kesztyűk nem nyújtanak védelmet rezgések, a hő és / vagy a tűz által okozott hőkárosodás, illetve a hideg ellen. Ezenkívül ezek a kesztyűk nem védik a felhasználót a láncfűrész használatával járó kockázatoktól. Ezeket a kesztyűket nem szabad a korlátaikon túl, vagy más, a rendeltetésüktől eltérő helyzetben használni.
2) JELÖLÉS: A címkén a következő információkat adjuk meg: 1) A gyártó vagy a termék forgalomba hozataláért felelős neve. 2) Termék neve. 3) Termék kódja. 4) Építőanyagok. 5) CE-jelölés. 6) Piktogram, amely jelzi a mechanikai veszélyek elleni védelmet. 7) A mosási utasítások logói. 8) A gyártás helye. 9) A piktogram figyelmezteti a felhasználót, hogy használat előtt gondosan olvassa el az utasításokat. 10) Referencia standard / s. 11) Védelmi szintek (Minimum = 1, Maximum = 4. A vágások elleni védelem maximális szintje 5). 11A) Védelem a kopás ellen. 11B) Védelem a vágások ellen. 11C) Védelem szakadás ellen. 11D) Védelem lyukak ellen. 12) A termék mérete. 13) Kötegszám. 14) A gyártás előtti hónap (MM) és év (ÉÉÉÉ) előtti piktogram. 15) A gyártó címét megelőző piktogram.
3) FIGYELMEZTETÉSEK: Kerülje a hőforrásokkal, festékkel, oldószerekkel, ragasztókkal, maró anyagokkal vagy más olyan termékekkel való érintkezést, amelyek tartalmazhatnak olyan anyagokat, amelyek megváltoztatják a kesztyű fizikai jellemzőit. A kesztyűt 80 ° C alatti működési hőmérsékleten való használatra tervezték, hogy ez ne befolyásolja a termék teljesítményét és biztonságát. Ha bármilyen sérülést észlel, haladéktalanul hagyja abba a kesztyű használatát, mivel ezek miatt már nem garantált a megadott védelmi szint.
4) HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK. A megfelelő védelem érdekében a kesztyűt tiszta és száraz kézzel kell viselni. Javasoljuk, hogy ellenőrizze, hogy a kesztyűk megfelelőek-e a rendeltetésszerű felhasználáshoz, mivel a mechanikai veszélyek elleni védelem szintje csak a kéz tenyerére vonatkozik. **Figyelem!** A laboratóriumi vizsgálatok címkén feltüntetett eredményei segítenek a kesztyű kiválasztásában, de vegye figyelembe, hogy a tényleges felhasználási feltételeket nem lehet pontosan szimulálni. **Figyelem!** Ne használja ezt a kesztyűt, ha fennáll a veszélye annak, hogy beakad egy mozgó gépbe. A védelem optimalizálása érdekében bizonyos esetekben szükség lehet a védőkesztyű használatára más védőeszközökkel kombinálva. A kesztyűk S, M, L, XL és XXL méretben kaphatók, rövidebbek (nem felelnek meg az EN 420 szabvány 3. függelékének), és különleges célokra használatosaknak kell tekinteni ezeket, amelyek nagyobb érzékenységet tesznek lehetővé a kötél manővereknél.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Οι οδηγίες για τη χρήση της συσκευής αυτής αποτελούνται από ένα γενικό και ένα ειδικό μέρος, πρέπει να διαβάσετε προσεκτικά και τα δύο πριν από τη χρήση.
ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ.
Στην ιστοσελίδα www.climbingtechnology.com θα βρείτε: επιπλέον πληροφορίες, άλλες ενημερωμένες γλώσσες και / ή εκδόσεις των οδηγιών χρήσης, δηλώσεις πιστότητας ΕΕ.
1) ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ ΚΑΙ ΦΥΣΙΚΗ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ. Οι δραστηριότητες που σχετίζονται με τη χρήση αυτής της συσκευής ενδέχεται να είναι επικίνδυνες και προορίζονται για χρήση μόνο από έμπειρα και εκπαιδευμένα πρόσωπα, ή υπό την εποπτεία εξειδικευμένων και εκπαιδευμένων ατόμων. Πριν από τη χρήση, είναι απαραίτητο να: έχετε εκπαιδευτεί και ενημερωθεί κατάλληλα, ή όπου είναι αναγκαίο, να έχετε κάνει ειδική εκπαίδευση για τη χρήση των συσκευών• να έχετε εξοικειωθεί με τη συσκευή• να είστε σε άριστη ψυχοσωματική κατάσταση. **Προσοχή!** Η κατανάλωση αλκοόλ ή ψυχοτρόπων ουσιών, συμπεριλαμβανομένων των φαρμάκων που μπορούν να επηρεάσουν την αντίληψη, την προσοχή και τη σταθερότητα απαγορεύεται αυστηρά.
2) ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ. Πριν από τη χρήση: βεβαιωθείτε ότι ο εξοπλισμός, ως σύνολο, είναι σε άριστη λειτουργική κατάσταση, είναι κατάλληλος για την προβλεπόμενη χρήση και όλα τα εξαρτήματα είναι συμβατά μεταξύ τους και συμμορφώνονται με τους κανόνες, τους κανονισμούς και τις οδηγίες που ισχύουν• βεβαιωθείτε ότι το σύστημα είναι σωστά συναρμολογημένο και ότι τα διάφορα μέρη λειτουργούν χωρίς παρεμβολές μεταξύ τους.
2.1 - Συνθηκες χρησης. Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για να χρησιμοποιηθεί στις κλιματολογικές συνθήκες που αντέχει συνήθως ο άνθρωπος (η επιτρεπόμενη θερμοκρασία λειτουργίας αναφέρεται στις οδηγίες χρήσης). Πρέπει να δοθεί προσοχή στις ακόλουθες συνθήκες γιατί ενδέχεται να επηρεάσουν αρνητικά την αντοχή της συσκευής: υγρασία, πάγος, ακραίες θερμοκρασίες, γήρανση, ακατάλληλες συνθήκες αποθήκευσης, κ.λπ. **Προσοχή!** Μην εφαρμόστε και αποφύγετε τη επαφή με τις ακόλουθες ουσίες που δύναται να βλάψουν τη συσκευή και να θέσουν σε κίνδυνο την ακεραιότητα του: χημικές ουσίες (π.χ. βαφές, διαλύτες, αυτοκόλλητα, διαβρωτικές ουσίες, αντιδραστήρια, κ.λπ.), αυτοκόλλητες ετικέτες, ή άλλα προϊόντα/ συστατικά ενδεχομένως επιβλαβή.
2.2 - Ευθύνη. Ο καθένας είναι υπεύθυνος για τις επιλογές και τις ενέργειες του: όποιος δεν είναι σε θέση να αναλάβει την ευθύνη αυτή δεν θα πρέπει σε καμία περίπτωση να χρησιμοποιήσει αυτές τις συσκευές. Η ευθύνη του κατασκευαστή περιορίζεται σε ελαπώματα στην κατασκευή και τα υλικά που χρησιμοποιούνται. **Προσοχή!** Μην χρησιμοποιείτε μια συσκευή έξω από τα όρια της ή για διαφορετικούς σκοπούς από εκείνους που προβλέπονται. **Προσοχή!** Η χρήση ατομικού προστατευτικού εξοπλισμού δεν δικαιολογεί την έκθεση σε δυνητικά θανατηφόρους κινδύνους. **Προσοχή!** Οι ακατάλληλοι ή λανθασμένοι τρόποι χρήσης είναι πολλοί και επιτρέπονται μόνο οι μέθοδοι που αναφέρονται ως σωστές: όλοι οι άλλοι πιθανοί τρόποι χρήσης πρέπει να θεωρούνται απαγορευμένοι.
2.3 - Υλικά. Όλα τα υλικά και οι επεξεργασίες (εκτός εάν ορίζεται άλλως) είναι αντιαλλεργικά, δεν προκαλούν ερεθισμούς ή ευαισθητοποίηση του δέρματος: δέρμα κατσίκας, spandex, νεοπρένιο.
3) ΕΛΕΓΧΟΙ. Οι έλεγχοι από το χρήστη είναι απαραίτητοι για να εξασφαλιστεί ότι η συσκευή είναι σε καλή κατάσταση, λειτουργεί σωστά και μπορεί να χρησιμοποιηθεί. Πριν και μετά από κάθε χρήση : βεβαιωθείτε ότι τα υφαντικά μέρη και οι ραφές δεν παρουσιάζουν σχισίματα, τρύπες, κοψίματα, εκδορές, φθορά, καψίματα, ζημιές λόγω έκθεσης σε θερμότητα ή υπεριώδη ακτινοβολία, υπερβολικό εφελκυσμό, διάβρωση και ίχνη μούχλας ή χημικές ουσίες, δίδοντας προσοχή επίσης στον έλεγχο οποιωνδήποτε κρυφών περιοχών επίσης. Βεβαιωθείτε ότι η ραφή δεν εμφανίζει κομμένα, τραβηγμένα ή χαλαρά νήματα. • βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει καμία παρουσία ακαθαρσιών, ειδικά κοντά σε ενδεχόμενα κενά (π.χ., άμμος, άλλα υλικά).
4) ΣΥΣΚΕΥΕΣ ΓΙΑ ΠΡΟΣΩΠΙΚΗ ΧΡΗΣΗ. Κάθε συσκευή πρέπει να θεωρείται αυστηρά προσωπικής χρήσης και, εάν είναι απαραίτητο, θα πρέπει να καθοριστεί ότι το προϊόν παραδίδεται προσωπικά στον χρήστη. Σε περίπτωση χρήσης από δεύτερο χρήστη, ελέγξτε την συσκευή πριν και μετά τη χρήση και, όπου απαιτείται, σημειώστε τις σχετικές λεπτομέρειες στην ειδική καρτέλα. **Προσοχή!** Μην χρησιμοποιείτε ποτέ μια συσκευή για την οποία δεν γνωρίζετε την πλήρη διαδρομή της ζωής της ή που δεν διαθέτει την σωστή τεκμηρίωση (οδηγίες λειτουργίας, ενδεχόμενη καρτέλα ελέγχου, κ.λπ.).
5) ΣΗΜΑΝΣΗ. Οι ενδείξεις επάνω στην συσκευή μπορεί να υπάρχουν σε διάφορα σημεία ανάλογα με το μέγεθος της. Οι σχετικές ενδείξεις παρατίθενται στις συγκεκριμένες οδηγίες. **Προσοχή!** Μην αφαιρείτε τις ετικέτες ή τις ενδείξεις και βεβαιωθείτε ότι είναι όλα ευανάγνωστες ακόμη και μετά τη χρήση.
6) ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ. Είναι αδύνατον να προβλέψουμε επακριβώς την πραγματική διάρκεια ζωής μιας συσκευής, καθώς επηρεάζεται από πολλούς παράγοντες (περιβάλλον χρήσης, καιρικές συνθήκες, συνθήκες φύλαξης, συχνότητα και βαρύτητα χρήσης κ.λ.π.), ωστόσο μπορούμε να εκτιμήσουμε τη μέγιστη διάρκεια ζωής μιας συσκευής στις βέλτιστες συνθήκες φύλαξης και χρήσης. Η μέγιστη διάρκεια ζωής υφασμάτινων και πλαστικών προϊόντων είναι 2 έτη φύλαξης συν 10 έτη λειτουργικής ζωής. **Προσοχή!** Η διάρκεια ζωής μιας συσκευής μπορεί να περιοριστεί ακόμα και σε μία μόνο χρήση, σε περιπτώσεις εξαιρετικών περιστάσεων (μεγάλες πτώσεις, ακραίες θερμοκρασίες, επαφή με βλαβερούς χημικούς παράγοντες ή αιχμηρά αντικείμενα κ.λ.π.).
7) ΑΠΟΡΡΙΨΗ / ΔΙΑΘΕΣΗ. Διακόψτε αμέσως την χρήση της συσκευής: αν η μέγιστη διάρκεια ζωής έχει ξεπεραστεί• αν αποδειχθεί παρωχημένη, ασύμβατη με πιο σύγχρονες συσκευές ή ξεπερασμένη λόγω αλλαγής κανονισμών• αν το αποτέλεσμα των ελέγχων δεν είναι ικανοποιητικό• αν δεν είστε σίγουροι για την καλή της κατάσταση• αν έχει υποβληθεί σε ένα εξαιρετικό γεγονός ή μια ισχυρή πτώση: ακόμη και αν δεν παρατηρείται κανένα ελάττωμα ή υποβάθμιση κατά την οπτική εξέταση, η αρχική της αντοχή μπορεί να έχει μειωθεί σοβαρά. **Προσοχή!** Καταστρέφετε τα προϊόντα που αποσύρονται για να αποτρέψετε περαιτέρω χρήση τους. **Προσοχή!** Μην χρησιμοποιείτε ξανά μια συσκευή χωρίς την έγγραφη έγκριση από ένα αρμόδιο πρόσωπο, εξουσιοδοτημένο από τον κατασκευαστή, που να επιτρέπει τη περαιτέρω χρήση.
8) ΚΟΙΝΟΠΟΙΗΜΕΝΟΙ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΙ. Κοινοποιημένος οργανισμός που διενήργησε τον έλεγχο ΕΕ. (Εικ. 3).
9) ΔΙΑΘΕΣΗ. Στο τέλος του κύκλου ζωής του προϊόντος, δηλαδή στο τέλος της λειτουργικής ζωής του, είναι αναγκαίο να ληφθούν μέτρα για τη διάθεση του, έχοντας υπόψη τις πιθανές επιπτώσεις στο περιβάλλον. Για αυτό τον λόγο συνιστάται τα προϊόντα να διατίθενται με πλήρη σεβασμό της νομοθεσίας που ισχύει στη χώρα όπου θα πραγματοποιηθεί η διάθεση.
10) ΑΛΛΑΓΕΣ ΚΑΙ ΕΠΙΣΚΕΥΕΣ. Οποιαδήποτε τροποποίηση ή αλλοίωση ακυρώνει αμέσως την εγγύηση και απαγορεύεται διότι μπορεί να θέσει σε κίνδυνο την ασφάλεια της συσκευής. Μια οποιαδήποτε επισκευή, αν είναι εφικτή, μπορεί να εκτελεστεί μόνο από τον κατασκευαστή ή από ένα αρμόδιο πρόσωπο εξουσιοδοτημένο από τον κατασκευαστή, σύμφωνα με ότι αναφέρεται στις διαδικασίες ελέγχου και/ή συντήρησης.
11) ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ. Αποφύγετε την επαφή με πηγές θερμότητας, λειαντικά και κοφτερά υλικά. Πλύνετε με καθαρό νερό και αν χρειάζεται, προσθέστε μια μικρή ποσότητα από ουδέτερο σαπούνι για να αφαιρέσετε επίμονες ακαθαρσίες• χρησιμοποιήστε καθαρό πανί χωρίς λειαντικές ιδιότητες. Για την απολύμανση, χρησιμοποιήστε άλατα αμμωνίου αραιωμένα σύμφωνα με τις υποδείξεις ασφαλείας που παρέχονται με το προϊόν. Σε περίπτωση υγρών ή βρεγμένων συσκευών, αφήστε τις να στεγνώσουν στον αέρα μακριά από άμεσες πηγές θερμότητας.
12) ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ. Για βέλτιστη αποθήκευση τοποθετήστε τις συσκευές εντελώς στεγνές σε θερμοκρασία περιβάλλοντος σε καλά αεριζόμενο χώρο. Μην αφήνετε τις συσκευές εκτεθειμένες σε χημικά δραστικές ουσίες, σε σκόνη ή βρωμιά συνεχώς ή σε περιβάλλοντα με υψηλές συγκεντρώσεις αλατιού. Κατά την μεταφορά αποφύγετε τις συμπιέσεις, την έκθεση σε άμεσο ηλιακό φως και την επαφή με αιχμηρά εργαλεία. Μην αφήνετε τις συσκευές μέσα στο αυτοκίνητο ή σε κλειστούς χώρους που εκτίθενται στον ήλιο. Για τη μεταφορά, χρησιμοποιήστε τη θήκη προστασίας ή, αν αυτή λείπει, μία συσκευασία που να προστατεύει την ακεραιότητα του προϊόντος.
13) ΕΓΓΥΗΣΗ. 3 χρόνια από την ημερομηνία αγοράς για οποιαδήποτε ελαπώματα κατασκευής ή υλικών. Εξαιρούνται από την εγγύηση: η φυσιολογική φθορά, η ανεπαρκής συντήρηση και η ακατάλληλη αποθήκευση, η κακή χρήση ή κατάχρηση, τροποποιήσεις ή μη εξουσιοδοτημένες επισκευές, η παράλειψη τήρησης των οδηγιών χρήσης. Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για τις συνέπειες, άμεσες, έμμεσες ή τυχαίες, συμπεριλαμβανομένης οποιασδήποτε ζημίας που προέκυψε από κακή χρήση των συσκευών, συμπεριλαμβανομένης της ορθής χρήσης σε καταστάσεις ακατάλληλες για την εξασφάλιση επαρκών προτύπων ασφαλείας. Για την ασφάλεια του χρήστη ο διανομέας πρέπει, σε περίπτωση όπου οι συσκευές πωλούνται εκτός της αρχικής χώρας προορισμού, να παρέχει στη γλώσσα της χώρας στην οποία αυτές θα χρησιμοποιηθούν τις οδηγίες χρήσης, συντήρησης, επισκευής και για τον περιοδικό έλεγχο.
ΕΙΔΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ EN 388 / EN 420.
Αυτή η σημείωση περιέχει τις απαραίτητες πληροφορίες για τη σωστή χρήση των προστατευτικών γαντιών. Έχουν σχεδιαστεί για εργασίες με σχοινιά και για τοποθέτηση σε εργασίες ή / και ορειβασία.
1) ΠΕΔΙΟ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ.
EN 420: 2003 + A1: 2009 - Προστατευτικά γάντια - γενικές απαιτήσεις. EN 388: 2016 + A1: 2018 - Προστατευτικά γάντια από μηχανικούς κινδύνους. Ο κοινοποιημένος οργανισμός που διενήργησε τη δοκιμή πιστοποίησης παρουσιάζεται στο σχήμα 3. Αυτά τα γάντια είναι εξοπλισμός μέσων ατομικής προστασίας (ΜΑΠ) και είναι σχεδιασμένα για προστασία από φυσικούς και μηχανικούς τραυματισμούς που προκαλούνται από: εκδορές, κοψίματα από λεπίδα, σχισίματα και διάτρηση. Αυτά τα γάντια δεν παρέχουν προστασία από κραδασμούς, θερμικές βλάβες που προκαλούνται από τη θερμότητα ή / και τη φωτιά, ούτε από το κρύο. Επιπλέον, αυτά τα γάντια δεν προστατεύουν τον χρήστη από τους κινδύνους από τη χρήση αλυσοπριονου. Αυτά τα γάντια δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται πέραν των ορίων τους ή σε οποιαδήποτε άλλη κατάσταση διαφορετική από εκείνη για την οποία προορίζονται.
2) ΣΗΜΑΝΣΗ: Στην ετικέτα δίνονται οι ακόλουθες πληροφορίες: 1) Όνομα του κατασκευαστή ή του υπεύθυνου για τη διάθεση του προϊόντος στην αγορά. 2) Όνομα προϊόντος. 3) Κωδικός προϊόντος. 4) Υλικά κατασκευής. 5) Σήμανση CE. 6) Εικονόγραμμα που δείχνει την προστασία από μηχανικούς κινδύνους. 7) Λογότυπα για οδηγίες πλύσης. 8) Τόπος κατασκευής. 9) Εικονόγραμμα που προειδοποιεί τον χρήστη να διαβάσει προσεκτικά τις οδηγίες πριν από τη χρήση. 10) Πρότυπα αναφοράς. 11) Επίπεδα προστασίας (Ελάχιστο = 1, Μέγιστο = 4. Το μέγιστο επίπεδο προστασίας από κοπή είναι 5). 11Α) Προστασία από εκδορές. 11Β) Προστασία από κοψίματα. 11C) Προστασία κατά του σχισίματος. 11D) Προστασία από διάτρηση. 12) Μέγεθος προϊόντος. 13) Αριθμός παρτίδας. 14) Εικονόγραμμα πριν από τον μήνα (ΜΜ) και το έτος (ΕΕΕΕ) κατασκευής. 15) Εικονόγραμμα που προηγείται της διεύθυνσης του κατασκευαστή.
3) ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ: Αποφύγετε την επαφή με πηγές θερμότητας, χρώματα, διαλύτες, κόλλες, διαβρωτικές ουσίες ή άλλα προϊόντα που ενδέχεται να περιέχουν ουσίες που αλλοιώνουν τα φυσικά χαρακτηριστικά των γαντιών. Τα γάντια έχουν σχεδιαστεί για χρήση σε θερμοκρασίες λειτουργίας κάτω των + 80 °C για να μην επηρεαστούν οι επιδόσεις και η ασφάλεια του προϊόντος. Εάν παρατηρήσετε τυχόν ζημιά, σταματήστε αμέσως τη χρήση των γαντιών, καθώς δεν μπορούν πλέον να εγγυηθούν το επίπεδο προστασίας που αναφέρεται.
4) ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ: Για να εξασφαλίσετε επαρκή προστασία, φορέστε τα γάντια με καθαρά και στεγνά χέρια. Συνιστάται να ελέγχετε ότι τα γάντια είναι κατάλληλα για την προβλεπόμενη χρήση, δεδομένου ότι το επίπεδο προστασίας από τους μηχανικούς κινδύνους αφορά μόνο την περιοχή της παλάμης του χεριού. Προσοχή! Τα αποτελέσματα των εργαστηριακών εξετάσεων, που αναγράφονται στην ετικέτα, πρέπει να βοηθούν στην επιλογή των γαντιών, αλλά θα πρέπει να ληφθεί υπόψη ότι οι πραγματικές συνθήκες χρήσης δεν μπορούν να προσομοιωθούν με ακρίβεια. Προσοχή! Μην χρησιμοποιείτε αυτά τα γάντια όταν υπάρχει κίνδυνος εφαρπαγής σε μηχανήματα εν κινήσει. Για να βελτιστοποιήσετε την προστασία, σε ορισμένες περιπτώσεις μπορεί να χρειαστεί να χρησιμοποιήσετε τα γάντια σε συνδυασμό με άλλο προστατευτικό εξοπλισμό. Τα γάντια είναι διαθέσιμα στα μεγέθη S, M, L, XL και XXL, έχουν μικρότερο μήκος (δεν συμμορφώνονται με το προσάρτημα 3 του EN 420) και θα πρέπει να χρησιμοποιούνται για ειδικούς σκοπούς, κατάλληλα για την επίτευξη μεγαλύτερης ευαισθησία σε ελιγμούς σχοινιών.

POLSKI

Instrukcja użytkowania tego urządzenia składa się z instrukcji ogólnej i szczegółowej i obie muszą być uważnie przeczytane przed użyciem.
OGÓLNE INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA.
Na stronie www.climbingtechnology.com można znaleźć : dodatkowe informacje; inne języki i/lub zaktualizowane wersje instrukcji użytkowania; deklaracje zgodności UE.
1) SZKOLENIE I FORMA FIZYCZNA. Czynności związane z używaniem tego urządzenia są potencjalnie niebezpieczne, a ich użycie jest zastrzeżone wyłącznie dla osób kompetentnych i przeszkolonych lub pod bezpośrednim nadzorem osób kompetentnych i przeszkolonych. Przed użyciem należy: uzyskać instrukcję oraz odpowiednie przeszkolenie, lub - tam, gdzie jest to konieczne - specjalne szkolenie do użytkowania urządzeń; oswoić się z urządzeniem; być w idealnej kondycji psychofizycznej. **Uwaga!** Należy ściśle unikać spożywania napojów alkoholowych lub substancji psychotropowych, w tym leków, które mogą wpływać na zmianę percepcji, uwagi i stabilnoś.
2) OSTRZEŻENIA. Przed użyciem: upewnić się, że ogół urządzeń jest w perfekcyjnym stanie - by funkcjonować, i że jest on odpowiedni do przewidzianego użytku, a wszystkie elementy są między sobą kompatybilne oraz zgodne z zasadami, normami i obowiązującymi rozporządzeniami; sprawdzić czy system jest poprawnie zamontowany i czy różne komponenty pracują bez zakłócania pracy jeden drugiemu.
2.1 - Warunki użytkowania. Sprzęt został opracowany do stosowania w normalnych warunkach klimatycznych, w którym może funkcjonować człowiek (dopuszczalny zakres temperatur jest podany w instrukcji szczegółowej). Zwrócić uwagę na następujące warunki, ponieważ mogą one zagrozić funcjonowaniu urządzenia: wilgotność, mróz, ekstremalne temperatury, starzenie się urządzenia, nieodpowiednie przechowywanie. **Uwaga!** Nie stosować i unikać wszelkiego kontaktu z następującymi substancjami, które mogłyby uszkodzić urządzenie i zagrozić jego bezpieczeństwu: substancje chemiczne (np. farby, rozpuszczalniki, kleje, substancje żrące, odczynniki itp.); etykiety samoprzylepne; inne produkty/substancje potencjalnie szkodliwe.
2.2 - Odpowiedzialność. Każdy jest odpowiedzialny za własne wybory i działania: ktokolwiek nie jest w stanie podjąć takiej odpowiedzialności, absolutnie nie powinien używać tych urządzeń. Odpowiedzialność konstruktora jest ograniczona do wad wykonania i zastosowanych materiałów. **Uwaga!** Nie używać urządzenia ponad jego możliwości czy też do celów innych niż przewidziane. **Uwaga!** Wyposażenie się w środki ochrony indywidualnej nie usprawiedliwia wystawiania się na potencjalnie śmiertelne ryzyko. **Uwaga!** Liczne są niewłaściwe lub błędne sposoby użytkowania i jedynie takie sposoby, które wskazano jako prawidłowe, są dopuszczalne: wszystkie możliwe pozostałe sposoby użytkowania powinny zostać uznane za zabronione.
2.3 - Materiały. Wszystkie materiały i obróbki (chyba że zaznaczono inaczej) są przeciwalergiczne, nie powodują podrażnień ani uczuleń skóry: kozia skóra , elastan (spandex), neopren.
3) KONTROLE. Kontrole dokonywane przez użytkownika są niezbędne, aby upewnić się, że urządzenie jest w należytym stanie, działa prawidłowo i może być używane. Przed i po każdym użyciu: sprawdzić, czy części tekstylne, albo ich szwy, nie wykazują rozdarć lub poszarpań, nie pojawiają się w nich otwory, kawałki, otarcia, postrzępienia, nie wykazują zużycia, oparzeń lub upaleń od tarcia, uszkodzeń spowodowanych przez narażenie na ciepło lub promieniowanie ultrafioletowe (w wysokich górach), nadmierne rozciąganie, korozję i ślady pleśni lub chemikaliów, zwracając uwagę na sprawdzenie wszelkich ukrytych obszarów, jak również, sprawdzając, czy szwy, nie wykazują cięć, wyciągnięć lub luźnych nici; sprawdzić, czy nie ma zabrudzeń, szczególnie w pobliżu jakichkolwiek szczelin (np. piasku, osadów materiału).
4) URZĄDZENIA DO UŻYTKU OSOBISTEGO. Każde urządzenie, z pewnymi wyjątkami, należy uznać za ściśle osobistego użytku i tam gdzie jest to konieczne, należy wymagać aby było ono przekazane dla indywidualnego użytkownika. W przypadku użycia przez drugiego użytkownika, należy przeprowadzić kontrolę urządzenia przed użyciem i po użyciu oraz, w razie potrzeby, zanotować szczegóły na odpowiedniej karcie. **Uwaga!** Nigdy nie używać urządzenia, bez znajomości jego przebiegu lub przy braku właściwej dokumentacji (instrukcje obsługi, ewentualnie karta kontrolna, etc.).
5) OZNACZENIE. Wskazania znajdujące się na urządzeniu mogą pojawić się w różnych miejscach w zależności od jego rozmiaru. Odpowiednie wskazania są wymienione w szczegółowych instrukcjach. **Uwaga!** Nie ściągać etykiet czy oznaczeń i sprawdzić czy wszystkie są czytelne, również po użyciu.
6) OKRES EKSPLOATACJI. Nie ma możliwości precyzyjnego określenia rzeczywistego okresu eksploatacji sprzętu, ponieważ ma na to wpływ wiele czynników (środowisko użytkowania, czynniki pogodowe, warunki przechowywania, częstotliwość, intensywność użytkowania itp.), jednak istnieje możliwość określenia maksymalnego okresu eksploatacji sprzętu w optymalnych warunkach przechowywania i użytkowania. Maksymalny okres eksploatacji wyrobów tekstylnych lub plastikowych wynosi 2 lata przechowywania plus 10 lat użytkowania. **Uwaga!** Okres eksploatacji sprzętu może zostać ograniczony zaledwie do jednego użycia w przypadku wyjątkowego zdarzenia (poważne upadki, ekstremalne temperatury, kontakt ze szkodliwymi środkami chemicznymi lub ostrymi krawędziami itp.).
7) PRZERWANIE UŻYTKOWANIA / ELIMINACJA. Natychmiast przerwać użytkowanie urządzenia: jeśli została przekroczona maksymalna żywotność; jeżeli urządzenie będzie stare, niekompatybilne z nowocześniejszymi urządzeniami lub nieodpowiednie ze względu na aktualizację przepisów prawnych; jeśli wynik kontroli nie jest satysfakcjonujący; jeśli nie mamy pewności w kwestii jego dobrego stanu; jeśli uległo ono wyjątkowemu zdarzeniu lub silnemu upadkowi: nawet jeśli żaden defekt czy uszkodzenie nie są zauważalne przy oględzinach, jego początkowa odporność mogła zostać poważnie zmniejszona. **Uwaga!** Niszczyć wybrakowane produkty, aby zapobiec ich dalszemu wykorzystywaniu. **Uwaga!** Nie używać ponownie urządzenia aż do potwierdzenia na piśmie przez kompetentną osobę upoważnioną przez producenta, że jego ponowne użycie jest dopuszczalne.
8) JEDNOSTKI NOTYFIKOWANE. Jednostka notyfikowana, która przeprowadziła badanie UE (Rys. 3).
9) UTYLIZACJA. Na koniec okresu użytkowania urządzenia, to znaczy po okresie jego eksploatacji, konieczne jest jego unieszkodliwienie z uwzględnieniem potencjalnego wpływu na środowisko. W tym celu zaleca się, aby produkty były utylizowane zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju, w którym utylizacja się odbywać.
10) MODYFIKACJE WŁASNORĘCZNE I NAPRAWY. Jakakolwiek zmiana czy ingerencja natychmiast powoduje wygaśnięcie prawa gwarancji i jest zabroniona, ponieważ może narażać bezpieczeństwo samego urządzenia. Naprawy, o ile to możliwe, powinny być wykonywane wyłącznie przez producenta lub kompetentną osobę wyraźnie upoważnioną przez producenta, zgodnie z tym, co jest wskazane w procedurach kontroli i/lub konserwacyjnych.
11) KONSERWACJA I CZYSZCZENIE. Unikać kontaktu ze źródłami ciepła i materiałami ściernymi lub ostrymi. Myć przy użyciu czystej wody, i , jeśli to konieczne, dodawać niewielką ilość neutralnego mydła, by usunąć bardziej trwały brud; pomóc sobie czystą niedrapiącą szmatką. W celu dezynfekcji użyć rozcieńczonych soli amonu, według przepisów bezpieczeństwa dostarczonych z produktem. W przypadku wilgotnych lub mokrych urządzeń należy umożliwić im wyschnięcie na powietrzu, daleko od bezpośrednich źródeł ciepła.
12) MAGAZYNOWANIE I TRANSPORT. W celu optymalnego przechowywania składować całkowicie suche urządzenia w temperaturze otoczenia, w dobrze wentylowanych lokalach. Nie narażać urządzeń na działanie agresywnych substancji chemicznych, na trwały pył czy brud lub na środowiska o wysokim stężeniu soli. Podczas transportu unikać ucisków, wystawiania na bezpośrednie światło słoneczne oraz kontaktu z narzędziami tnącymi. Unikać pozostawiania urządzeń w pojazdach czy też w zamkniętych środowiskach wystawionych na słońce. Do transportu, należy użyć pokrowca ochronnego w zestawie lub w razie jego braku, opakowania, które pozwoli zachować integralność produktu.
13) GWARANCJA. 3 lata od daty zakupu na jakąkolwiek wadę fabryczną lub zastosowany materiał. Gwarancja nie obejmuje: normalnego zużycia, konserwacji i magazynowania czy też nieuprawnionych napraw, brak przestrzegania instrukcji użytkowania. Producent nie jest odpowiedzialny za sytuacje dotyczące bezpośrednich, pośrednich lub przypadkowych konsekwencji - wliczając w to jakąkolwiek szkodę wynikającą z nieprawidłowego użytkowania urządzeń, łącznie z zawartymi tutaj poprawnymi zastosowaniami w sytuacjach niewłaściwych dla zagwarantowania odpowiednich standardów bezpieczeństwa. Dla bezpieczeństwa użytkownika istotne jest, w przypadku gdy urządzenia są sprzedawane poza początkowym państwem przeznaczenia, aby sprzedawca zapewnił instrukcje użytkowania, konserwacji, naprawy i kontroli okresowej w języku kraju, w którym będą używane.
INSTRUKCJA SZCZEGÓŁOWA EN 388 / EN 420.
Ta notatka zawiera informacje niezbędne do prawidłowego użytkowania rękawic ochronnych. Zostały one zaprojektowane do pracy na linach i do asekuracji w pracy i / lub wspinaczce górskiej.
1) ZAKRES ZASTOSOWANIA
EN 420:2003+A1:2009 - Rękawice ochronne - wymagania ogólne; EN 388:2016+A1:2018 - Rękawice ochronne przed zagrożeniami mechanicznymi. Jednostka notyfikowana, która przeprowadziła badanie certyfikacji, jest przedstawiona na Rys. 3. Rękawice te są środkami ochrony osobistej (PPE) i zostały zaprojektowane z myślą o ochronie przed czynnikami fizycznymi i mechanicznymi spowodowanymi przez: otarcia, przecięcia rąk przez ostrza, poranienia i inne ubytki ciała (np. dziury w rękach od ostrych skał). Rękawice te nie zapewniają ochrony przed drganiami, uszkodzeniami termicznym spowodowanymi ciepłem i/lub ogniem, ani przed zimnem. Ponadto, rękawice te nie chronią użytkownika przed zagrożeniami związanymi z użyciem np, piły łańcuchowej (robotnicy podczas wykonywania prac na wysokościach). Rękawice te nie powinny być stosowane poza ich granicami zastosowań lub w innych różnych sytuacjach, dla których nie są przeznaczone.
2) OZNAKOWANIE: Na etykiecie podane są następujące informacje: 1) Nazwa producenta lub firmy odpowiedzialnej za wprowadzenie produktu do obrotu. 2) Nazwa produktu. 3) Kod produktu. 4) Materiały konstrukcyjne/budowlane. 5) Oznakowanie CE. 6) Piktogram wskazujący na ochronę przed zagrożeniami mechanicznymi. 7) Logo dla instrukcji mycia lub czyszczenia. 8) Miejsce produkcji. 9) Piktogram ostrzegający użytkownika, aby uważnie przeczytał instrukcje przed użyciem. 10) Normy referencyjne. 11) Poziomy ochrony (minimum = 1, maksimum = 4. Maksymalny poziom ochrony przed przecięciami wynosi 5). 11A) Ochrona przed otarciami. 11B) Ochrona przed przecięciami. 11C) Ochrona przed rozdarciem. 11D) Ochrona przed przedziurawieniem. 12) Rozmiar produktu. 13) Numer serii. 14) Piktogram poprzedzający miesiąc (MM) i rok (RRRR) produkcji. 15) Piktogram poprzedzający adres producenta.
3) OSTRZEŻENIA: Należy unikać kontaktu ze źródłami ciepła, farbą, rozpuszczalnikami, klejami, substancjami żrącymi lub innymi produktami, które mogą zawierać substancje zmieniające fizyczne właściwości rękawic. Rękawice zostały zaprojektowane do pracy w temperaturach poniżej +80°C, aby nie wpływać na wydajność i bezpieczeństwo produktu. W przypadku uszkodzenia należy natychmiast zaprzestać używania rękawic, ponieważ nie gwarantują one już poziomu ochrony.
4) INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA. W celu zagwarantowania odpowiedniej ochrony należy nosić rękawice mając czyste i suche dłonie. Zaleca się sprawdzenie, czy rękawice są odpowiednie do zamierzonego zastosowania, zważywszy, że poziom ochrony przed zagrożeniami mechanicznymi odnosi się tylko do obszaru dłoni. **Uwaga!** Wyniki badań laboratoryjnych, wskazane na etykiecie, powinny pomóc przy wyborze rękawic, ale należy pamiętać, że rzeczywiste warunki użytkowania nie mogą być dokładnie stymulowane. **Uwaga!** Nie należy używać tych rękawic, gdy istnieje ryzyko złapania i wciągnięcia ręki przez ruchome elementy maszyny będącej w ruchu. W celu optymalizacji ochrony, w niektórych przypadkach może być konieczne użycie rękawic w połączeniu z innymi urządzeniami ochronnymi. Rękawice są dostępne w rozmiarach S, M, L, XL i XXL, mają krótszą długość (nie zgodną z załącznikiem Nr 3 do normy EN 420) i powinny być brane pod uwagę tylko do celów specjalnych, bo nadają się do uzyskania większej czułości w manewrowaniu liną.

EESTI

Selle seadme kasutusjuhised koosnevad üldisest juhendist ja spetsiifilisest juhendist ning mõlemad tuleb enne kasutamist hoolikalt läbi lugeda.
ÜLDISED KASUTUSJUHENDID.
Veebisaidil www.climbingtechnology.com leiate lisateabe; kasutusjuhendid muudes keeltes ja/või nende uuendatud versioonid; vastavusdeklaratsioonid EL.
1) KOOLITUS JA FÜÜSILINE VORM/SOBIVUS. Selle seadme kasutamisega seotud tegevused on potentsiaalselt ohtlikud ja selle kasutamine on ette nähtud ainult pädevatele ja koolitatud isikutele või isikutele, kes on pädevate ja koolitatud isikute otsese järelevalve all. Enne kasutamist on ülimalt oluline: läbida vastav koolitus/väljaõpe või vajadusel spetsiaalne seadmete kasutamist puudutav koolitus, olla seadmega täielikult kursis ning olla täiuslikus vaimses ja füüsilises vormis. **Tähelepanu!** Vältida tuleb kindlasti alkoholi ja psühhotroopseid aineid, sealhulgas taju, tähelepanu ja tasakaalu mõjutavaid ravimeid.
2) HOIATUSED. Enne kasutamist: veenduge, kas seade on tervikuna täiesti töökorras, sobib kasutusotstarbeks ning kõik selle elemendid sobivad üksteisega ning on kooskõlas eeskirjade, standardite ja suunistega; kontrollige, kas süsteem on õigesti paigaldatud ning selle eri osad töötavad üksteist segamata.
2.1 - Kasutustingimused. Seade on disainitud kasutamiseks kliimatingimustes, mis on tavaliselt inimese jaoks talutavad (lubatud temperatuurivahemik on välja toodud spetsiifilistes juhistes). Pöörake tähelepanu järgmistele tingimustele, kuna need võivad kahjustada seadme pidamisvõimet: niiskus, jää, äärmuslikud temperatuurid, vananemine ja ebasobilik ladustamine. **Tähelepanu!** Ärge kasutage ja vältige kokkupuudet järgmiste ainetega, mis võivad seadet ja selle ohutust kahjustada: kemikaalid (nt värvid, lahustid, liimid, söövitavad ained, reaktiivid jne); isekleepuvad sildid; muud potentsiaalselt kahjulikud tooted/ained.
2.2 - Vastutus. Igaüks vastutab ise oma valikute ja tegevuste eest: inimene, kes ei ole võimeline seda vastutust võtma, ei tohi neid seadmeid mingil juhul kasutada. Tootja vastutus piirdub vabriku- ja materjalidefektidega. **Tähelepanu!** Ärge kasutage seadet väljaspool selle piiranguid ega eesmärkidel, milleks see ei ole mõeldud. **Tähelepanu!** Isikukaitsevahendite kasutamine ei õigusta potentsiaalselt eluohtlike riskide võtmist. **Tähelepanu!** Ebaõige või väära kasutamise võimalusi on palju ning lubatud on ainult õigetena näidatud kasutusviisid: kõiki teisi võimalikke kasutamisviise tuleb pidada keelatuks.
2.3 - Materjalid. Kõik materjalid ja töötlemisviisid (kui pole teisiti täpsustatud) on allergiavabad, ei põhjusta nahaärritust ega ülitundlikkust: kitsenahk, elastaan, neopreen.
3) KONTROLLID. Kasutajapoolsed kontrollid on vajalikud tagamaks, et seade on tõhusas seisundis, töötab korrektselt ja seda saab kasutada. Enne ja pärast iga kasutuskorda: veenduge, et tekstiilist osad ja õmblused ei ole rebenenud, et puuduvad avad, lõiked, hõõrumised, kulumine, põletused, kahjustused UV-kiirguse ja kuumuse tõttu, ülemäärane venimine, korrosioon ja jäägid hallitusest või kemikaalidest; pöörake tähelepanu ka peidetud kohtadele; veenduge, et õmblused ei ole katkenud, lõdvad või lahtiste niitidega;

kontrollige, et ei oleks mustust, eriti kitsastes kohtades (nt liiv, materjali jääke).
4) ISIKLIKUKS KASUTAMISEKS MÕELDUD SEADMED. Iga seade, välja arvatud erandid, tuleb rangelt lugeda isiklikuks otstarbeks ja vajaduse korral tuleb tagada, et see tarnitakse individuaalselt kasutajale. Kui kasutate seadet teise kasutajana, kontrollige seadet enne ja pärast kasutamist ning vajadusel märkige andmed vastavale kaardile. Tähelepanu! Ärge kunagi kasutage seadet, mille tervet kasutusajalugu te ei tunne või millel puudub õige dokumentatsioon (kasutusjuhised, mis tahes kontrollide kaart jne.).
5) MÄRGISTUS. Juhised võivad asuda seadmel eri kohtades, sõltuvalt selle suurusest. Vastavad näidustused on toodud konkreetsetes juhistes. Tähelepanu! Ärge eemaldage silte ega märgiseid ning veenduge, et need kõik on loetavad ka pärast kasutamist.
6) ELUIGA. Seadme tegeliku eluea täpne ennustamine on võimatu, kuna seda mõjutavad paljud tegurid (kasutuskeskkond, ilmastikutegurid, hoiutingimused, kasutamise sagedus ja intensiivsus jne), kuid on võimalik prognoosida seadme maksimaalset eluiga optimaalsete hoiu- ja kasutustingimuste korral. Tekstiil- või plasttoodete maksimaalne eluiga on kaks aastat hoiustamist ja kümme aastat tööiga. Metalltoodete maksimaalne eluiga on teoreetiliselt piiramatu, kuid siiski on soovitatav need välja vahetada kümne kasutusaasta möödudes. Tähelepanu! Varustuse eluiga võib piirduda ka vaid ühe kasutuskorraga, kui seda kasutatakse erandlikus olukorras (suur kukkumine, äärmuslik temperatuur, kokkupuude kahjulike kemikaalide või teravate servadega jne).
7) KASUTAMISE KATKESTAMINE / ELIMINEERIMINE. Lõpetage kohe seadme kasutamine: kui selle maksimaalne eluiga on läbi; kui see on vananenud, kokkusobimatu moodsate seadmetega või seadusemuudatuste tõttu iganenud; kui kontrollimise tulemus ei ole rahuldav; kui te ei ole kindel, et see on heas seisukorras; ja kui sellega on toimunud midagi erandlikku või suur kukkumine: isegi kui visuaalselt kontrollides tundub, et sellel ei ole midagi viga, võib seadme algne vastupidavus olla tõsiselt vähenenud. Tähelepanu! Hävitage kasutusest kõrvaldatud seadmed, et nende edasine kasutamine oleks välistatud. Tähelepanu! Ärge kasutage uuesti seadet, kuni pole olemas tootja poolt volitatud pädeva isiku kirjalikku kinnitust, et selle taaskasutamine on aktsepteeritav.
8) TEAVITATUD ASUTUSED. Teavitatud asutus, kes on läbinud ELi eksami (Joon. 3).
9) KÕRVALDAMINE. Seadme eluea ehk tööea lõppedes tuleb hoolitseda selle kõrvaldamise eest, võttes arvesse võimalikku keskkonnamõju. Soovitame seetõttu kõrvaldada tooted vastavalt selle kõrvaldamisriigis kehtivatele seadustele.
10) OMAVOLILISED MUUDATUSED JA PARANDAMINE. Kõik lubamatud muudatused tühistavad koheselt garantii ning need on keelatud, kuna see võib ohtu seada seadme turvalisuse. Võimaluse korral peab remonditöid teostama ainult tootja või tootja enda poolt selgesõnaliselt volitatud pädev isik, vastavalt kontroll- ja / või hooldusprotseduurides näidatud nõuetele.
11) HOOLDUS JA PUHASTAMINE. Vältige kontakti soojusallikatega või abrasiivsete ja teravate materjalidega. Peske seadet puhta veega ja lisage püsivama mustuse eemaldamiseks vajadusel veidi neutraalset seepi - kasutage abiks puhast mitteabrasiivset lappi. Kasutage desinfitseerimiseks tootega kaasas olevatele ohutusnõuetele vastavalt lahjendatud ammooniumsoolasid. Kui seadmed on niisked või märjad, laske neil kuivada värskes õhus eemal otsestest soojusallikatest.
12) SÄILITAMINE JA TRANSPORT. Optimaalseks ladustamiseks tuleb hoida seadmeid täiesti kuivalt, toatemperatuuril ning hea ventilatsiooniga ruumis. Ärge hoidke seadet nii, et see puutub kokku keemiliselt agressiivsete ainete, tolmu, püsiva mustuse või suure soolasisaldusega keskkonnaga. Vältige transpordi ajal survet, otsest päikesevalgust ning kokkupuudet teravate tööriistadega. Ärge jätke seadet autosse ega kinnisesse kohta otsese päikesevalguse kätte. Transportimiseks kasutage kaasasolevat kaitsekotti või selle puudumisel pakendit, mis säilitab toote terviklikkuse.
13) GARANTII. 3 aastat alates ostukuupäevast, kõigi vabriku- või materjalidefektide osas. Garantii alla ei kuulu: normaalne kulumine, ebapiisav hooldus ja ladustamine, ebaõige või väär kasutamine, lubamatud muudatused või parandamine, kasutusjuhendite eiramine. Tootja ei kanna mingit vastutust tagajärgede eest, olgu need otsesed, kaudsed või juhuslikud, sealhulgas seadmete väärkasutamisest tulenev mistahes kahju, k.a. õige kasutamine olukordades, kus ei saa tagada piisavate ohutusstandardite järgimist. Kasutaja ohutuse tagamiseks on hädavajalik, et kui seadmeid müüakse väljapoole esialgset sihtriiki edasi, siis esitab edasimüüja tegevus-, hooldus-, remondi- ja korrapärase järgimise juhised selle riigi keeles, kus neid kasutatakse.

SPETSIIFILISED JUHISED EN 388 / EN 420.

See märkus sisaldab olulist teavet kaitsekinnaste õige kasutamise kohta. Kindad on kavandatud töötamiseks köitega ja laskumistegevusteks tööl ja/või mägironimisel.
1) KOHALDAMISALA.
EN 420:2003+A1:2009 - Kaitsekindad - üldnõuded; EN 388:2016+A1:2018 - Kaitsekindad kaitseks mehaaniliste ohtude eest. Sertifitseerimise katse läbiviinud teavitatud asutus on näidatud joonisel 3. Need kindad on isikukaitsevahendid (PPE) ja kavandatud kaitseks füüsiliste ja mehaaniliste kahjustuste eest, mille põhjuseks on hõõrdumine, lõiked teraga, haavandid ja augud. Need kindad ei kaitse värina, kuumuse ja/või tule põhjustatud termiliste vigastuste ega külma eest. Samuti ei kaitse need kindad kasutajat mootorsae kasutamisel. Kindaid ei tohi kasutada väljaspool määratud piiranguid või olukordades, kuhu need ei ole mõeldud.
2) MÄRGISTUS: Sildil on järgmine teave: 1) Tootja või turule toomise eest vastutava isiku nimi. 2) Toote nimetus. 3) Tootekood. 4) Koostematerjal. 5) CE-märgis. 6) Piktogram mis tähistab kaitset mehaaniliste ohtude eest. 7) Pesemisjuhiste logod. 8) Tootmiskoht. 9) Piktogramm mis hoiatab, et kasutaja peab enne kasutamist lugema juhendit. 10) Võrdlusstandard(id). 11) Kaitsetase (miinimum = 1, maksimum = 4). Lõigete eest kaitsev maksimaalne kaitsetase on 5) 11A) Kaitse hõõrdkulumise eest. 11B) Kaitse lõigete eest. 11C) Kaitse rebendite eest. 11D) Kaitse aukude eest. 12) Toote suurus. 13) Partii number. 14) Piktogramm tootmise kuu (KK) ja aasta (AAAA) ees. 15) Piktogramm tootja aadressi ees.
3) HOIATUSED: Vältige kontakti kuumusallikate, värvide, lahustite, liimide, söövitavate ainete või muude toodetega mis sisaldavad aineid, mis võivad muuta kinnaste füüsilisi karakteristikuid. Kindad on Kavandatud kasutamiseks töötemperatuuril alla +80°C ilma, et see mõjutaks toote tõhusust ja ohutust. Kahjustuste märkamisel lõpetage kinnaste kasutamine viivitamatult, sest need ei pruugi enam tagada näidatud kaitsetaset.
4) KASUTUSJUHEND: Piisava kaitse tagamiseks kandke kindaid kuivadel ja puhastel kätel. Soovitatav on veenduda, et kindad on kasutusotstarbeks sobilikud, sest mehaaniliste ohtude eest kaitse viitab ainult peopesale. Tähelepanu! Sildil viidatud laborikatsete tulemused on kinnaste valimisel abiks kuid pidage meeles, et reaalseid kasutustingimusi ei ole võimalik täpselt simuleerida. Tähelepanu! Kindaid ei tohi kasutada, kui on oht, et need võivad jääda liikuvate masinate vahele kinni. Võimalik, et vahel tuleb kindaid optimaalse kaitse tagamiseks kasutada koos teiste kaitsevahenditega. Kindad on saadaval suurustes S, M, L, XL ja XXL, tegemist on lühema pikkusega (mis ei vasta standardi EN 420 lisale 3) ning neid tuleb käsitleda kasutamiseks eriolukordades, näiteks köiega manööverdamisel parema tundlikkuse saavutamiseks.

LATVIEŠU

Šī aprīkojuma lietošanas instrukcija ietver vispārīgo un īpašo instrukciju, un pirms aprīkojuma izmantošanas ir uzmanīgi jāizlasa abas šīs instrukcijas.
VISPĀRĪGIE NORĀDĪJUMI IZMANTOŠANAI.
Tīmekļa vietnē www.climbingtechnology.com jūs varat atrast: papildu informāciju, informāciju citās valodās un/vai lietošanas instrukciju atjauninātās versijās, ES atbilstības deklarācijas.
1) APMĀCĪBA UN FIZISKĀ SAGATAVOTĪBA. Aktivitātes, kas saistītas ar šī aprīkojuma lietošanu, ir potenciāli bīstamas, un tās ir paredzētas tikai kompetentām un apmācītām personām vai personām, kuras darbojas kompetentu un apmācītu personu tiešā uzraudzībā. Pirms lietošanas ir svarīgi: saņemt atbilstošus norādījumus un sagatavošanu un, ja nepieciešams, specifisku iekārtas lietošanas apmācību; iepazīt ierīci; būt labā garīgā un fiziskā formā. Uzmanību! Ir stingri jāizvairās no alkohola un psihotropo vielu lietošanas, ieskaitot ārstnieciskos preparātus, kas var ietekmēt uztveri, stabilitāti un uzmanības līmeni.
2) BRĪDINĀJUMI. Pirms izmantošanas: pārliecinieties, vai visas aprīkojuma sastāvdaļas ir ideālā darba stāvoklī, vai tas ir piemērots paredzētajam lietojumam un vai visi elementi ir savā starpā saderīgi un atbilst noteikumiem, standartiem un direktīvām, kas ir spēkā valstī, kurā aprīkojums tiek izmantots; pārliecinieties, vai sistēma ir pareizi salikta un vai atsevišķas sastāvdaļas darbojas, netraucējot viena otrai.
2.1 - Ekspluatācijas apstākļi. Aprīkojums ir paredzēts izmantošanai tādos klimatiskajos apstākļos, kurus parasti var panest cilvēki (pieļaujamais temperatūras diapazons ir norādīts īpašajā instrukcijā). Pievērsiet uzmanību šādiem apstākļiem, jo tie var pasliktināt aprīkojuma turētājspēku: mitrums, sals, ekstremālas temperatūras, novecošana, nepareiza uzglabāšana. Uzmanību! Neizmantojiet un izvairieties no saskares ar turpmāk norādītajām vielām, kas var sabojāt ierīci un apdraudēt tās drošību: ķīmiskās vielas (piemēram, krāsas, šķīdinātāji, līmes, kodīgas vielas, reaģenti u.c.); pašlīmējošās uzlīmes; citi produkti/vielas, kas var radīt bojājumus.
2.2 - Atbildība. Katrs ir atbildīgs par savām izvēlēm un darbībām. Jebkurš, kas nav spējīgs uzņemties šādu atbildību, nekādā gadījumā nedrīkst izmantot dotās iekārtas. Ražotāja atbildība ir ierobežota ar izgatavošanas defektiem un izmantotajiem materiāliem. Uzmanību! Neizmantojiet iekārtu ārpus norādītiem ierobežojumiem vai neparedzētiem nolūkiem. Uzmanību! Apgādāšanās ar personālās drošības iekārtu neattaisno pakļaušanos potenciāli letāliem riskiem. Uzmanību! Ir vairāki nepareizi vai nepiemēroti iekārtas izmantošanas veidi. Tikai tie izmantošanas veidi, kas ir norādīti kā pareizie, ir atļauti: visi pārējie iespējamie izmantošanas veidi skaitās aizliegti.
2.3 - Materiāli. Visi materiāli un apstrādes vielas (ja nav norādīts citādi) ir pretalerģiski, nerada ādas kairinājumu vai sensibilizāciju: kazas āda, spandekss, neoprēns.
3) PĀRBAUDES. Lietotāja veicamās pārbaudes ir nepieciešamas, lai pārliecinātos, ka aprīkojums ir labā stāvoklī, darbojas pareizi un var tikt izmantots. Pirms un pēc katras izmantošanas reizes: pārliecinieties par to, ka auduma daļas un to šuves nav ieplīsušas, ir bez caurumiem, griezumiem, nolietojuma pazīmēm, nav bojātas saules staru un siltuma iedarbības rezultātā, nav pārmērīgi izstieptas, ir bez korozijas un pelējuma vai ķīmisko elementu iedarbības pazīmēm; pievērsiet uzmanību arī vietām, kas nav uzreiz pamanāmas; pārliecinieties par to, ka no šuvēm un vīlēm nav izlīduši diegi; pārliecinieties, ka nav netīrumu, it īpaši spraugu tuvumā (piemēram, smiltis, materiāla atliekas).
4) APRĪKOJUMS PERSONISKAI LIETOŠANAI. Ja nav norādīts citādi, aprīkojums ir paredzēts tikai personiskai lietošanai, un, ja nepieciešams, ir jāparedz to individuāla izsniegšana lietotājiem. Ja to izmanto cits lietotājs, veiciet aprīkojuma pārbaudi pirms un pēc izmantošanas un, ja nepieciešams, atzīmējiet būtiskāko informāciju attiecīgajā kartē. Uzmanību! Nekad neizmantojiet aprīkojumu, kurai nav zināma pilna ekspluatācijas vēsture vai kurai nav pareizas dokumentācijas (lietošanas instrukcija, iespējamas pārbaudes kartes u.c.).
5) MARĶĒŠANA. Norādes var atrasties dažādās vietās uz iekārtas, atkarībā no tās izmēriem. Konkrētām pazīmēm ir uzskaitīti konkrēti risinājumi. Uzmanību! Nenoņemiet etiķetes vai marķējumus un pārliecinaties, ka tie ir salasāmi arī pēc iekārtas lietošanas.
6) LIETOŠANAS ILGUMS. Nav iespējams precīzi paredzēt patieso ierīces lietošanas ilgumu, jo to ietekmē dažādi faktori (lietošanas vide, laika apstākļi, uzglabāšanas apstākļi, lietošanas biežums un intensitāte utt.), tomēr ir iespējams paredzēt ierīces maksimālo lietošanas ilgumu optimālos uzglabāšanas un lietošanas apstākļos. Maksimālais tekstila vai plastmasas izstrādājumu lietošanas ilgums ir 2 gadi uzglabāšanas plus 10 lietošanas gadi. Uzmanību! Ierīces lietošanas ilgums var būt arī viena reize, ja notiek ārkārtas gadījums (kritieni, ekstremālas temperatūras, saskare ar bīstamām ķīmiskām vielām vai asām malām, utt.).
7) EKSPLUATĀCIJAS PĀRTRAUKŠANA. Nekavējoties pārtrauciet iekārtas izmantošanu: ja maksimālais kalpošanas laiks tika pārsniegts; ja iekārta ir novecojusi, nesaderīga ar modernākām iekārtām vai standartu atjaunošanas dēļ skaitās vairs nederīga; ja pārbaudes rezultāts nav apmierinošs; ja ir šaubas par iekārtas stāvokli; ja iekārta tika pakļauta stipram kritienam vai lietota ārkārtas pasākumā: pat gadījumā, ja nav redzami bojājumi vai noārdīšanās, iekārtas sākotnējā izturība var izrādīties būtiski mazāka. Uzmanību! Iznīcināt nederīgus izstrādājumus lai izvairītos no turpmākas lietošanas. Uzmanību! Neatsāciet izmantot aprīkojumu, kamēr nesaņemsiet kompetentas personas, kuru ir pilnvarojis ražotājs, rakstisku apstiprinājumu, ka tā atkārtota izmantošana ir pieļaujama.
8) PAZIŅOTĀS IESTĀDES. Paziņotā iestāde, kas veica ES pārbaudi (att. 3).
9) UTILIZĀCIJA. Ierīces dzīves cikla beigās, jeb tās ekspluatācijas laika beigās, tā ir jāutilizē, ņemot vērā tās iespējamo ietekmi uz vidi. Ar šo mērķi ir ieteicams utilizēt izstrādājumus, pilnībā ievērojot tiesību aktus, kuri ir spēkā valstī, kurā paredzēts veikt utilizāciju.
10) MODIFIKĀCIJAS UN REMONTS. Garantija nekavējoties zaudē spēku jebkura veida iekārtas izmaiņu vai modifikācijas gadījumā, kas ir aizliegti, jo var apdraudēt iekārtas drošību. Ja vien iespējams, remonta veikšana jāuztic ražotājam vai kompetentajai personai, kuru ir tiešā veidā pilnvarojis ražotājs, saskaņā ar norādījumiem pārbaudes un/vai tehniskās apkopes procedūrās.
11) APKOPE UN TĪRĪŠANA. Izvairieties no saskares ar siltuma avotiem vai abrazīviem un asiem materiāliem. Mazgājiet ar tīru ūdeni un, ja nepieciešams, pievienojiet tam nedaudz neitrālas ziepes, lai notīrītu noturīgus netīrumus; izmantojiet mīkstu lupatiņu. Lai dezinficētu iekārtu, izmantojiet amonija sāļus, atšķaidot tos, sekojot dotajiem drošības norādījumiem. Gadījumā, ja iekārtas ir mitras vai slapjas, ļaujiet tām izžūt svaigā gaisā tālu no tiešiem siltuma avotiem.
12) UZGLABĀŠANA UN PĀRVADĀJUMI. Islabākai uzglabāšanai novietojiet sausas iekārtas labi vēdināmā telpā, kurā netiek pārsniegta normāla istabas temperatūra. Nepakļaujiet iekārtas ķīmiski agresīvo vielu iedarbībai, putekļiem vai noturīgiem netīrumiem vai videi ar augstu sāļu koncentrāciju. Izvairieties no iekārtas saspiešanas, tiešiem saules stariem un saskarsmes ar asiem priekšmetiem pārvadāšanas laikā. Izvairieties no iekārtu atstāšanas transporta līdzeklī vai slēgtās telpās zem tiešiem saules stariem. Transportēšanai izmantojiet komplektācijā iekļauto aizsargapvalku vai, ja tas nav pieejams, iepakojumu, kas nodrošina izstrādājuma integritātes saglabāšanu.
13) GARANTIJA. 3 gadu garantija no pirkšanas datuma jebkurai ražošanas vai izmantoto materiālu vainai. Izslēgti no garantijas ir sekojoši faktori: standarta nodilums, nepiemērota apkope un uzglabāšana, nepareizs vai nepiemērots pielietojums, modifikācijas vai remonts bez atļaujas, lietošanas pamācības noteikumu neievērošana. Ražotājs neuzņemas atbildību par sekām, tiešiem, netiešiem vai nejaušiem zaudējumiem, tostarp jebkādu kaitējumu, kas izriet no nepareizas iekārtas izmantošanas, tai skaitā pareizu izmantošanu gadījumos, kas nav piemēroti, lai nodrošinātu pienācīgus drošības standartus. Attiecībā uz lietotāju drošību ir svarīgi, lai mazumtirgotājs sniegtu ierīču lietošanas, uzturēšanas, remonta un periodiskās pārbaudes norādījumus tās valsts valodā, kurā tie tiks izmantoti, ikreizi, kad ierīces tiek pārdotas ārpus sākotnējā galamērķa valsts.

ĪPAŠA INSTRUKCIJA EN 388 / EN 420.

Šajā piezīmē ir visa nepieciešamā informācija par pareizu aizsargcimdu izmantošanu. Cimdi ir paredzēti darbam ar virvēm, kalnkāpšanas un/vai alpīnisma aktivitātēm.
1) IZMANTOŠANAS JOMA.
EN 420:2003+A1:2009 - Aizsargcimdi - vispārīgas prasības; EN 388:2016+A1:2018 - Cimdi aizsardzībai pret mehāniskām traumām. Organizācijas, kas veica pārbaudi sertifikācijai, nosaukums ir parādīts 3. attēlā. Šie cimdi ir uzskatāmi par individuālo aizsardzības līdzekli (IAL) un paredzēti aizsardzībai pret fiziskām un mehāniskām traumām, ko var radīt: berze, asmeņi, ādas plīsumi u.tml. Šie cimdi nenodrošina aizsardzību pret vibrāciju, karstuma un/vai uguns radītiem termiskiem bojājumiem, kā arī neaizsargā pret aukstumu. Šie cimdi neaizsargā lietotāju no motorzāģa izmantošanas laikā radītiem riskiem. Cimdus ir aizliegts izmantot vairāk par to pieļaujamo slodzi vai apstākļos, kuriem tie nav paredzēti.
2) MARĶĒJUMS. Uz marķējuma ir norādīta sekojoša informācija: 1) Ražotāja nosaukums vai izplatītāja tirgū nosaukums. 2) Izstrādājuma nosaukums. 3) Izstrādājuma kods. 4) Materiālu sastāvs. 5) CE marķējums. 6) Piktogramma, kurā ir norādīta aizsardzība pret mehāniskajiem draudiem. 7) Logotipi ar mazgāšanas norādījumiem. 8) Ražošanas vieta. 9) Piktogramma ar norādījumu lietotājam uzmanīgi izlasīt lietošanas instrukciju. 10) Atsauces standarts/i. 11) Aizsardzības līmenis (minimālais = 1, maksimālais = 4. Maksimālais aizsardzības līmenis pret grieztām brūcēm ir 5). 11A) Aizsardzība pret berzi. 11B) Aizsardzība pret griezumiem. 11C) Aizsardzība pret plīsumiem. 11D) Aizsardzība pret caurumu veidošanos. 12) Izstrādājuma izmērs. 13) Partijas numurs. 14) Piktogramma, kurā norādīts ražošanas mēnesis (MM) un ražošanas gads (GGGG). 15) Piktogramma, kurā norādīta ražotāja adrese.
3) BRĪDINĀJUMI: Izvairīties no saskares ar siltuma avotiem, krāsu, šķīdinātājiem, saistvielām, kodīgām vielām vai jebkuriem citiem izstrādājumiem, kas var ietekmēt cimdu īpašības. Cimdi ir paredzēti izmantošanai temperatūrās zem +80°C, kas neietekmē cimdu izmantošanas drošību. Ja pamanāt bojājumus, nekavējoties pārtrauciet cimdu izmantošanu, jo tie vairs negarantē norādīto aizsardzības pakāpi.
4) LIETOŠANAS INSTRUKCIJA: Adekvātai aizsardzībai velciet cimdus uz tīrām un sausām rokām. Ir ieteicams, lai jūsu izvēlētie cimdi būtu piemēroti paredzētajam izmantošanas veidam, ņemot vērā, ka aizsardzība pret mehāniskiem bojājumiem tiek nodrošināta tikai plaukstai. Uzmanību! Laboratorijas testu rezultāti, kas ir norādīti uz marķējuma, ir paredzēti tam, lai atvieglotu cimdu izvēli, taču ņemiet vērā to, ka faktiskos izmantošanas apstākļus nav iespējams precīzi simulēt. Uzmanību! Neizmantojiet cimdus, ja pastāv risks, ka tie var aizķerties aiz mehānisko iekārtu kustīgajām daļām. Aizsardzības optimizēšanai var būt nepieciešams izmantot cimdus ar citiem aizsarglīdzekļiem. Cimdi ir pieejami S, M, L, XL un XXL izmēros, tiem ir īsāks garums (neatbilst EN 420 3. pielikuma prasībām) un tie ir uzskatāmi par īpaša lietojuma cimdiem, kas ir piemēroti augstākas jutības nodrošināšanai, veicot manevrus ar virvēm.

LIETUVIŲ

Šio prietaiso naudojimo instrukciją sudaro bendri ir specialūs nurodymai, abu juos reikia atidžiai perskaityti ir suprasti prieš naudojimą.
BENDROSIOS NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS
Interneto svetainėje www.climbingtechnology.com galima rasti papildomos informacijos, taip pat informacijos kitomis kalbomis ir / arba atnaujintas naudojimo instrukcijų versijas bei ES suderinamumo deklaracijas.
1) PASIRENGIMAS IR FIZINĖ FORMA. Veiklos, susijusios su šio prietaiso naudojimu, gali būti pavojingos, ir juo naudotis gali tik kompetentingi ir apmokyti asmenys arba asmenys, kuriuos tiesiogiai prižiūri kompetentingi ir apmokyti asmenys. Prieš naudojimą yra privaloma: būti įgijus atitinkamą apmokymą ir pasirengimą arba, jeigu būtina, būti praėjus specifinį apmokymą kaip naudotis prietaisu; būti gerai susipažinus su prietaisu; būti idealios fizinės ir psichinės formos. Dėmesio! Alkoholinių ir psichotropinių, įskaitant medicininius, preparatų, galinčių įtakoti suvokimą, stabilumą ir dėmesį, naudojimas yra griežtai draudžiamas.
2) PERSPĖJIMAI. Prieš naudojimą: įsitikinti, kad prietaisas yra idealios būklės, yra tinkamas numatytam naudojimui, visos dalys yra suderintos tarp savęs ir atitinka galiojančias taisykles, normas ir nuostatas; įsitikinti kad sistema yra teisingai surinkta ir kad įvairios sudedamosios dalys veikia nekliudydamos viena kitai.
2.1. Naudojimo sąlygos. Ši įranga yra skirta naudoti klimatinėmis sąlygomis, kurias įprastai atlaiko žmonės (leistinas temperatūros diapazonas nurodytas specialiose instrukcijose). Atkreipkite dėmesį į šias sąlygas, nes jos gali sukelti pavojų prietaiso stiprumui: drėgmei, šalčiams, ekstremalioms temperatūroms, senėjimui, netinkamam saugojimui. Dėmesio! Nenaudoti ir vengti kontakto tokių medžiagų, kurios galėtų pažeisti įrenginį ir pakenkti jo saugumui: cheminės medžiagos (pvz. dažai, tirpikliai, klijai, korozinės medžiagos, reagentai ir pan.); lipnios etiketės; kiti potencialiai kenksmingi produktai /medžiagos.
2.2 - Atsakomybės. Kiekvienas yra atsakingas už savo sprendimus ir veiksmus: tas, kuris nėra pasiruošęs prisiimti tokios atsakomybės, jokiu būdu neturėtų naudotis šiais prietaisais. Gamintojas prisiima atsakomybę tik už gamybinius ir naudojamų medžiagų defektus. Dėmesio! Nenaudoti prietaiso ne pagal paskirtį ar kitokiems tikslams, nei numatyta. Dėmesio! Apsirūpinimas individualios apsaugos prietaisu nepateisina buvimo rizikingose, gyvybei pavojingose situacijose. Dėmesio! Netinkamų ir neteisingų naudojimo būdų yra daug, tad tik tie būdai, kurie yra nurodyti kaip teisingi yra leidžiami: visi kiti galimi naudojimo būdai turi būti laikomi draudžiamais.
2.3 - Medžiagos. Visos medžiagos ir procedūros (jei nenurodyta kitaip) yra antialerginės ir nesukelia odos dirginimo ar jautrumo: perdirbta ožkos oda , spandeksas, Neoprenas.
3) PATIKRINIMAI. Vartotojo atliekami patikrinimai yra būtini norint užtikrinti, kad prietaisas būtų veiksmingas, tinkamai veiktų ir galėtų būti naudojamas. Prieš ir po kiekvieno naudojimo : patikrinkite, ar tekstilės dalyse ir jų susiuvimo vietose nėra įtrūkimų, skylių, įpjovimų, įbrėžimų, įbrėžimų, nusidėvėjimo, nudegimų, pažeidimų, atsirandančių dėl karščio ar ultravioletinių spindulių poveikio, per didelio tempimo, korozijos ir pelėsio ar chemikalų pėdsakų, atkreipdami dėmesį ir į paslėptas vietas; patikrinkite, ar susiuvami, ar nėra siūlų, išpjautų ar palaidų; patikrinkite, ar nėra purvo, ypač arti tarpo (pvz., smėlio, medžiagos telkinių).
4) ASMENINIO NAUDOJIMO ĮRENGINIAI. Kiekvienas įrenginys, išskyrus kai kurias išimtis, turi būti laikomas griežtai asmeniniam naudojimui, o prireikus turi būti nurodoma, kad jis pateikiamas atskirai naudotojui. Jei naudosite antrą naudotoją, atlikite prietaiso patikrinimą prieš ir po naudojimo, o jei reikia, atkreipkite dėmesį į atitinkamo lapo duomenis. Dėmesio! Niekada nenaudokite prietaiso, jei nežinote su juo susijusio viso gyvavimo kelio arba jei jis pateikiamas be teisingos dokumentacijos (naudojimo instrukcijos, bet kokio tikrinimo lapo ir kt.).
5) ETIKĖTĖS. Nurodymai, esantys ant prietaiso, gali būti skirtingose vietose, priklausomai nuo prietaiso dydžio. Atitinkamos nuorodos yra išvardytos konkrečiose instrukcijose. Dėmesio! Nepašalinti etikečių ir patikrinti, kad jos visos būtų įskaitomos net ir po naudojimo.
6) NAUDOJIMO TRUKMĖ. Neįmanoma tiksliai numatyti tikrosios prietaiso naudojimo trukmės, nes jai įtakos turi daugelis veiksnių (naudojimo aplinka, oro veiksniai, laikymo sąlygos, naudojimo dažnumas ir intensyvumas ir kt.), tačiau galima įvertinti maksimalią prietaiso naudojimo trukmę optimaliomis laikymo ir naudojimo sąlygomis. Maksimalus tekstilės ar plastiko gaminių naudojimo laikas yra 2 metai saugojimo plius 10 metų naudojimo laikas. Dėmesio! Prietaiso naudojimo trukmė gali būti apribota net tik vienu naudojimu, kai jis susijęs su išskirtiniu įvykiu (dideli kritimai, ekstremalios temperatūros, sąlytis su kenksmingais chemikalais arba aštriomis briaunomis ir pan.).
7) NAUDOJIMO NUTRAUKIMAS / NUTRAUKIMAS. Nedelsiant nutraukti prietaiso naudojimą: jei galiojimo laikas yra pasibaigęs; jeigu prietaisas yra pasenęs, nesuderinamas su naujesniais prietaisas arba yra pasenęs normatyvinių atnaujinimų atžvilgiu; jei kontrolės rezultatai yra nepatenkinami; jeigu kyla abejonių dėl prietaiso būklės; jei prietaisas buvo naudojamas išskirtinėmis aplinkybėmis arba įvyko stiprus kritimas: net jei apžiūrint nesimato jokio defekto arba susidėvėjimo, pradinis prietaiso atsparumas gali būti stipriai sumažėjęs. Dėmesio! Sunaikinti išmesti skirtus produktus, siekiant išvengti tolimesnio jų panaudojimo. Dėmesio! Nenaudokite įrenginio dar kartą, kol negausite raštiško patvirtinimo iš gamintojo įgalioto kompetentingo asmens, nurodydamas, kad vėl galima naudoti prietaisą.
8) INFORMUOTOS ĮSTAIGOS. Paskelbtoji įstaiga, atlikusi ES egzaminą (pav. 3).
9) IŠMETIMAS. Įrangos naudojimo pabaigoje, t.y. įrangos veikimui besibaigiant, yra svarbu pasirūpinti išmetimu, atsižvelgiant į potencialų veiksnį aplinkai. Šiam tikslui rekomenduojama, kad produktas būtų išmestas pagal šalies įstatymus, kurioje yra atsikratoma produkto.
10) PAKEITIMAI IR TAISYMAS. Bet kokie pakeitimai atima teisę į garantiją ir yra draudžiami, nes gali kelti pavojų prietaiso saugumui. Jei įmanoma, remontą turi atlikti tik gamintojas arba gamintojo aiškiai įgaliotas kompetentingas asmuo, laikantis patikrinimo ir (arba) techninės priežiūros procedūrų reikalavimų.
11) PRIEŽIŪRA IR VALYMAS. Venkite kontakto su šilumos šaltiniais arba abrazyvinėmis ir aštriomis medžiagomis. Plauti su švariu vandeniu ir, esant būtinybei, pridėti nedidelį kiekį neutralaus muilo, kad galima būtų nuvalyti sunkiau pašalinamus nešvarumus; naudotis švaria nebraižančia šluoste. Dezinfekcijai naudoti amonio druską, atskiestą pagal saugumo nurodymus, pateiktus kartu su produktu. Prietaisui sudrėkus ar sušlapus, palikti išdžiūti lauke, toli nuo tiesioginių šilumos šaltinių.
12) LAIKYMAS IR TRANSPORTAVIMAS. Norint užtikrinti optimalias laikymo sąlygas, laikyti prietaisus visiškai sausus kambario temperatūroje, gerai vėdinamose patalpose. Saugoti prietaisus nuo chemiškai agresyvių medžiagų poveikio, nuo dulkių ir atsparių nešvarumų ir nelaikyti prietaisų vietose, kur yra didelė druskos koncentracija. Transportuojat, vengti suspaudimo, tiesioginių saulės spindulių ir saugoti, kad nesiliestų su aštriais daiktais. Stengtis nepalikti prietaisų automobilyje ar uždarose patalpose, kur prieina tiesioginė saulės šviesa. Transportavimui naudoti apsauginį dėklą, esantį įrangoje, o jei jo nėra, tokį įpakavimą, kuris apsaugotų produkto vientisumą.
13) GARANTIJA. 3 metai nuo įsigijimo datos, galioja nuo bet kokio gamybinio ar panaudotų medžiagų defekto. Į garantiją neįeina: normalus susidėvėjimas, netinkama priežiūra ir laikymas, neteisingas ar netinkamas naudojimas, neleistini pakeitimai ar taisymai, nesivadovavimas naudojimo instrukcija. Gamintojas atsisako bet kokios atsakomybės dėl tiesioginių, netiesioginių ar atsitiktinių pasekmių, įskaitant bet kokią žalą, atsiradusią dėl netinkamo prietaiso naudojimo, čia taip pat įeina teisingas prietaiso naudojimas netinkamose situacijose, negalinčiose garantuoti atitinkamų saugumo standartų. Prietaisus parduodant už kilmės šalies ribų, naudotojo saugumui užtikrinti svarbu, kad prekiautojas pateiktų prietaisų naudojimo, techninio aptarnavimo, remonto ir periodinio tikrinimo instrukcijas tikslinės šalies, kurioje prietaisas bus naudojamas, kalba.

SPECIALIOS INSTRUKCIJOS EN 388 / EN 420.

Šioje pastaboje yra informacijos, reikalingos tinkamam pirštinių naudojimui. Jos buvo skirtos darbams naudojant virves ir darbinės veiklos palaikymui ir (arba) alpinizmui.
1) TAIKYMO SRITIS.
EN 420: 2003 + A1: 2009 - Apsauginės pirštinės - bendrieji reikalavimai; EN 388: 2016 + A1: 2018 - Apsauginės pirštinės nuo mechaninių pavojų. Patvirtinimo bandymą atlikusi gavusi pranešimą įstaiga parodyta 3 pav. Šios pirštinės yra asmeninės apsaugos priemonės (AAP) ir yra skirtos apsaugoti nuo fizinės ir mechaninės agresijos, kurią sukelia: dilimai, peilio įpjovimai, įtrūkimai ir skylės. Šios pirštinės neužtikrina apsaugos nuo vibracijos, karščio ir (arba) gaisro sukeltų šiluminių pažeidimų ir nuo šalčio. Be to, šios pirštinės neapsaugo vartotojo nuo grandininio pjūklo naudojimo rizikos. Šios pirštinės neturėtų būti naudojamos už jų ribų ar kitose situacijose, nei jos yra skirtos.
2) ŽENKLINIMAS: Etiketėje pateikiama ši informacija: 1) Gamintojo arba atsakingo už gaminio pateikimą į rinką pavadinimas. 2) Produkto pavadinimas. 3) Produkto kodas. 4) Gamybinės medžiagos. 5) „CE" ženklas. 6) Piktograma, nurodanti apsaugą nuo mechaninių pavojų. 7) Skalbimo instrukcijų logotipai. 8) Pagaminimo vieta. 9) Piktograma, įspėjanti vartotoją prieš vartojimą atidžiai perskaityti instrukcijas. 10) Atskaitos standartas (-ai). 11) Apsaugos lygiai (mažiausias = 1, maksimalus = 4. Didžiausias apsaugos nuo įpjovimų lygis yra 5). 11A) Apsauga nuo trinčių. 11B) Apsauga nuo įpjovimų. 11C) Apsauga nuo ašarojimo. 11D) Apsauga nuo skylių. 12) Produkto dydis. 13) Partijos numeris. 14) Piktograma prieš mėnesį (MM) ir metus (MMMM). 15) Piktograma prieš gamintojo adresą.
3) ĮSPĖJIMAI: Venkite kontakto su šilumos šaltiniais, dažais, tirpikliais, klijais, ėsdinančiomis medžiagomis ar bet kokiais kitais produktais, kuriuose gali būti medžiagų, kurios gali pakeisti pirštinių fizines savybes. Pirštinės buvo sukurtos naudoti žemesnėje nei + 80 ° C temperatūroje, kad nepakenktų gaminio veikimui ir saugai. Pastebėję žalą, nedelsdami nustokite naudoti pirštines, nes jos nebegali garantuoti nurodyto apsaugos lygio.
4) NAUDOJIMO INSTRUKCIJA. Norėdami užtikrinti tinkamą apsaugą, mūvėkite pirštines švariomis ir sausomis rankomis. Rekomenduojama patikrinti, ar pirštinės yra tinkamos naudoti pagal paskirtį, atsižvelgiant į tai, kad apsaugos nuo mechaninių pavojų lygis priklauso tik nuo delno srities. Dėmesio! Ant etiketės nurodyti laboratorinių tyrimų rezultatai turėtų padėti renkantis pirštines, tačiau reikia žinoti, kad negalima tiksliai stimuliuoti tikrųjų naudojimo sąlygų. Dėmesio! Nenaudokite šių pirštinių, kai yra pavojus patekti į judančias mašinas. Norint optimizuoti apsaugą, kai kuriais atvejais pirštines gali tekti naudoti kartu su kitomis apsauginėmis priemonėmis. Tiekiamos S, M, L, XL ir XXL dydžio pirštinės, jos yra trumpesnės (neatitinka EN 420 priedėlio Nr. 3) ir turėtų būti laikomos specialiais tikslais, tinkamos gauti didesnes pirštines. jautrumas atliekant virvės manevrus.

УКРАЇНСЬКА

Інструкції з експлуатування цього пристрою складаються з загальної та спеціальної інструкцій, і обидві необхідно уважно прочитати до використанням пристрою.
ЗАГАЛЬНІ ІНСТРУКЦІЇ З ВИКОРИСТАННЯ.
На сайті www.climbingtechnology.com можна знайти: додаткову інформацію, інструкції з експлуатування на інших мовах і (або) їх оновлені версії, декларації відповідності вимогам ЄС.
1) ПІДГОТОВКА ТА ФІЗИЧНИЙ СТАН. Види діяльності, пов'язані з використанням цього пристрою, потенційно небезпечні, і застосовуватися він може виключно підготовленими і навченими особами або під прямим контролем таких осіб. Перед використанням обов'язково: отримати інструктаж і належну підготовку, або, якщо необхідно, спеціальну підготовку з користування такими пристроями, добре ознайомитися з пристроєм і мати відмінний психічний та фізичний стан здоров'я. Увага! Категорично забороняється вживати спиртне або психотропні речовини, у тому числі ліки, що здатні змінювати сприймання, сталість та увагу.
2) ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Перш ніж використовувати: пересвідчитися, що приладдя із комплекту цілком справне та придатне до передбаченого використування, і що всі складові частини сумісні між собою та відповідають діючим правилам, стандартам і директивам; перевірити, чи правильно було складено систему та чи не заважають деталі одна одній під час роботи.
2.1 - Умови застосування. Виріб було розроблено для використання в кліматичних умовах, які зазвичай здатна витримати людина (діапазон допустимої температури наведено в спеціальній інструкції). Звертати увагу на наступні умови, які можуть негативно позначитися на утримувальній здатності пристрою: вологість, мороз, екстремальні температури, старіння, неналежне зберігання. Увага! Не застосовувати і уникати контакту з такими речовинами, які могли б призвести до пошкодження пристрою або знизити його безпеку: хімічні речовини (наприклад, лаки, розчинники, клеї, корозійно-агресивні речовини, реагенти тощо); самоклейні етикетки; інші потенційно небезпечні продукти або речовини.
2.2 - Відповідальність. Кожен відповідає за власний вибір і дії: хто ж не взмозі взяти на себе таку відповідальність в жодному випадку не повинен користуватися цими пристроями. Відповідальність виробника обмежується виробничими дефектами та якістю використаних матеріалів. Увага! Не використовувати пристрій не за призначенням і завжди зважати на обмеження щодо його застосування. Увага! Застосування індивідуального захисного спорядження не виправдовує наражання на ризики, потенціально смертельні. Увага! Неналежні або хибні способи використання є численними, а принятними є лише зазначені як правильні: усі інші способи використання слід вважати забороненими.
2.3 - Матеріали. Всі матеріали і покриття (якщо не вказано інакше) антиалергенні, не викликають роздратування або підвищеної чутливості шкіри: шкіра козла, спандекс, неопрен.
3) ПЕРЕВІРКИ. Перевірки, виконувані користувачем, необхідні, щоб упевнитися в тому, що пристрій в гарному стані, добре функціонує і може використовуватися. Перед та після кожного використання: перевіряйте, щоб текстильні частини та їх шви не мали ознак зносу, дірок, порізів, тертя, стирання, перепалу через вплив тепла або ультрафіолетових променів, надмірний розтягування, корозії та слідів відбитків або хімікатів, також звертаючи увагу на перевірку схованих місць; перевіряйте, щоб на швах не було ознак порізів, витягнутих або послаблених ниток; перевіряти відсутність бруду, особливо в пустотах (напр. піску, відкладень матеріалу).
4) ПРИСТРОЇ ІНДИВІДУАЛЬНОГО КОРИСТУВАННЯ. Кожен пристрій, без винятку, вважати призначеним виключно для індивідуального користування, і, якщо необхідно, передбачити передачу особисто користувачеві. У разі застосування іншою особою виконати перевірку пристрою до і після його застосування і, якщо потрібно, вписати результати в відповідну картку. Увага! Ніколи не користуватися пристроєм, передісторія якого до кінця не відома або який не має належної документації (інструкції з експлуатування, картки перевірок і т. д.).
5) МАРКУВАННЯ. Вказівки можуть розміщуватися в різних місцях пристрою в залежності від його розмірів. Відповідні індикації вказані у конкретних інструкціях. Увага! Не видаляти етикеток або маркірувань, та перевіряти, чи всі вони добре читаємі, у тому числі після використання.
6) СТРОК СЛУЖБИ. Не можна точно передбачити реальний строк служби певного пристрою, оскільки на нього впливає багато факторів (середовище використання, погодні фактори, умови зберігання, частота та інтенсивність використання тощо), однак можна оцінити максимальний строк служби певного пристрою в оптимальних умовах зберігання та використання. Максимальний строк служби текстильних або пластмасових виробів становить 2 роки зберігання плюс 10 років експлуатації. Увага! Строк служби певного пристрою може бути обмежений навіть всього одним використанням, якщо це виріб, який застосовується у винятковій ситуації (для падіння з великої висоти, в екстремальних температурах, для контакту з шкідливими хімічними агентами або гострими краями тощо).
7) ВИВЕДЕННЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ / УТИЛІЗАЦІЯ. Негайно припинити використання виробу: у разі перевищення максимального терміну служби; у разі старіння, несумісності з більш сучасними пристроями або перевищення терміну внаслідок зміни нормативів; за незадовільних результатів перевірки; за наявності сумнівів у його гарному стані; за надзвичайних обставин або після сильного падіння. Навіть якщо в ході візуального огляду не було виявлено ніяких дефектів або пошкоджень, його первинна міцність може бути значно знижена. Увага! Браковані вироби підлягають знищенню, щоб уникнути їх подальшого використання. Увага! Не використовувати пристрій до отримання письмового підтвердження допустимості повторного використання від компетентної особи, уповноваженої виробником.
8) ПОВІДОМЛЕНІ ОРГАНИ. Повідомлений орган, що видав сертифікат ЄС про відповідність затвердженому типу (Фиг. 3).
9) УТИЛІЗАЦІЯ. В кінці життєвого циклу пристрою, тобто після закінчення його фізичного терміну служби, необхідно провести його утилізацію з урахуванням потенційного впливу на навколишнє середовище. Утилізувати вироби при цьому рекомендується з повним дотриманням положень законодавства, чинного в країні, де ті будуть утилізуватися.
10) ПЕРЕРОБКИ ТА РЕМОНТИ. Запровадження будь-яких змін до пристрою або його переробка негайно позбавляє права на гарантію і забороняється, тому що може загрожувати безпечності пристрою. Ремонти, наскільки можливо, повинні виконуватися самим виробником або фахівцем, явним чином уповноваженим виробником, відповідно до затверджених процедур перевірки і (або) техобслуговування.
11) ДОГЛЯД ТА ЧИЩЕННЯ. Уникати контакту з джерелами тепла або абразивними і ріжучими матеріалами. Мити чистою водою, додавши, у разі потреби, мінімальну кількість нейтрального мила, щоб видалити більш стійкий бруд, після чого витерти досуха чистою неабразивною ганчіркою. Для дезінфікування використовувати амонійні солі, розводнені відповідно до паспорту безпеки, докладеного до засобу. Вологі або мокрі пристрої висушувати просто неба подалі від джерел прямого теплового опромінення.
12) ЗБЕРІГАННЯ ТА ТРАНСПОРТУВАННЯ. Краще за все зберігати повністю сухі пристрої за кімнатної температури в добре провітрюваних приміщеннях. Захищати пристрої від дії хімічно агресивних речовин, пилу або бруду, і не залишати в приміщеннях із високою концентрацією солей. Під час транспортування уникати стискання, прямих променів сонячного світла та контакту з різальним інструментом. Не залишати пристрої в автомобілях або закритих приміщеннях під сонцем. Для транспортування використовувати захисний чохол, що входить у комплект поставки, або, у разі його відсутності, упаковку, що зберігає цілісність виробу.
13) ГАРАНТІЯ. 3 роки з дати придбання від будь-якого виробничого дефекту або неякісних використаних матеріалах. Гарантія не поширюється на: нормальний знос, неналежний догляд і невідповідні умови зберігання, неправильну або неналежну експлуатацію, несанкціоновані переробки або ремонти, недотримання вказівок настанови із застосування. Виробник відмовляється від будь-якої відповідальності за прямі, побічні або випадкові наслідки, у тому числі за будь-яку шкоду, що походить від неправильного використання пристроїв, включаючи правильне використання в ситуаціях, в яких неможливо забезпечити достатні стандарти безпеки. У разі продажу пристроїв за межами первісної країни призначення конче потрібно, щоб роздрібний продавець надавав інструкції з експлуатування, технічного обслуговування, ремонту та періодичного контролю на мові країни, в якій ці вироби будуть використовуватися.

СПЕЦІАЛЬНА ІНСТРУКЦІЯ ДЛЯ ВИРОБІВ ЗА СТАНДАРТОМ EN 388 / EN 420.

В цій примітці міститься необхідна інформація для вірного використання захисних рукавичок. Вони були розроблені для роботи з канатами та для закріплення канату під час робочого завдання та/або альпінізму.
1) ГАЛУЗЬ ЗАСТОСУВАННЯ.
EN 420:2003+A1:2009 - Захисні рукавички - загальні вимоги; EN 388:2016+A1:2018 - Рукавички для захисту від механічних загроз. Уповноважений орган, який проводить тестування для сертифікації, показано на Мал. 3. Такі рукавички є індивідуальними засобами захисту (ІЗС) та призначені для захисту від фізичної та механічної агресивної дії, викликаної: тертям, зрізами леза, розривами та дірками. Такі рукавички не захищають від вібрацій, теплового пошкодження, викликаного теплом та/або вогнем, та від холоду. Більш того, такі рукавички не захищають користувача від ризиків використання ланцюгової пилки. Такі рукавички не мають використовуватися за межами обмежень або у інших ситуаціях, для яких вони не призначені.
2) МАРКУВАННЯ: На ярлику вказана наступна інформація: 1) Назва виробника або відповідального за розміщення товару на ринку. 2) Назва виробу. 3) Код виробу. 4) Матеріали конструкції. 5) CE маркування. 6) Зображення з вказанням захисту від механічних небезпек. 7) Логотипи для інструкцій з миття. 8) Місце виробництва. 9) Зображення, яке попереджує користувача уважно прочитати інструкції перед використанням. 10) Посилання на стандарти. 11) Рівні захисту (Мінімум = 1, Максимум = 4. Максимальний рівень для захисту від порізів 5). 11А) Захист від тертя. 11В) Захист від порізів. 11С) Захист від зносу. 11D) Захист від дірок. 12) Розмір виробу. 13) Номер серії. 14) Зображення з зазначенням місяця (ММ) та року (РРРР) виробництва. 14) Зображення з зазначенням адреси виробника.
3) ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Уникайте контакту з джерелами тепла, фарбою, розчинниками, клейкими матеріалами, корозійними речовинами або будь-якими продуктами, які можуть містити речовини, які змінюють фізичні характеристики рукавичок. Рукавички були вироблені для використання при робочих температурах нижче +80°C для того, щоб не характеристики та безпеку виробу не було вказано впливу. Якщо ви помітили будь-яке пошкодження, негайно припиніть використання рукавичок тому, що вони більше не гарантують зазначений рівень захисту.
4) ІНСТРУКЦІЇ З ВИКОРИСТАННЯ: Для гарантії адекватного захисту надягайте рукавички на чисті та сухі руки. Рекомендується перевіряти, щоб рукавички були придатні для цільового використання за умови, що рівень захисту від механічних загроз відноситься лише до долоней. Увага! Результати лабораторних випробувань, зазначені на ярлику, мають допомагати для вибору рукавичок, але пам'ятайте, що фактичні умови використання не можуть бути точно імітовані. Увага! Не використовуйте ці рукавички, коли існує ризик защемлення у рухливому обладнанні. Для оптимізації захисту у деяких випадках може бути необхідним використання рукавичок разом з іншими засобами захисту. Рукавички є доступними у розмірах S, M, L, XL та XXL, вони мають меншу довжину (не відповідає додатку № 3 EN 420), та вони мають вважатися як призначені для спеціального використання, придатні для забезпечення більшої чуттєвості під час використання мотузки.

БЪЛГАРСКИ

Инструкциите за употреба на това устройство се състоят от обща инструкция и от една специфична за него инструкция.
ОСНОВНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА.
В сайта www.climbingtechnology.com можете да намерите допълнителна информация, други езици и/или осъвременени варианти на инструкциите за употреба, декларации за съответствие ЕС.
1) ОБУЧЕНИЕ И ФИЗИЧЕСКА ФОРМА. Дейностите, свързани с употребата на това средство, са потенциално опасни. То трябва да се използва единствено от компетентни и обучени лица, или от лица, които са под прекия контрол на компетентни и обучени лица. Преди употреба, е важно: да сте получили подходящи образование и обучение или, при необходимост, специално обучение за използване на устройствата; да сте се запознали с устройството, да сте в перфектна психическа и физическа форма. Внимание! Употребата на алкохол или психотропни вещества, включително и лекарства, които могат да променят възприятията, чувствителността и вниманието, трябва непременно да се избягват.
2) ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ. Преди употреба: уверете се, че оборудването като цяло е в перфектно работно състояние, подходящо е за предвиденото приложение и всички елементи са взаимно съвместими и в съответствие с правилата, разпоредбите и директивите в сила; проверете, дали системата е правилно сглобена и дали различните компоненти работят без да оказват въздействие един на друг.
2.1 - Условия на използване. Това средство е разработено за използване при климатични условия, които обикновено са поносими за човека (разрешеният температурен диапазон е посочен в специфичните инструкции). Внимавайте за следните условия, защото те може да нарушат издръжливостта на средството: влага, мраз, екстремни температури, състаряване, неподходящо съхранение. Внимание! Не нанасяйте и избягвайте контакт със следните вещества, които биха могли да повредят средството и да нарушат безопасността му: химически вещества (напр. бои, разтворители, лепила, корозивни субстанции, реагенти и др.), стикери; други потенциално вредни продукти/вещества.
2.2 - Отговорност. Всеки носи отговорност за своите решения и действия: всеки, който не е в състояние да поеме тази отговорност, не трябва в никакъв случай да използва тези устройства. Отговорността на производителя се ограничава до дефекти в изработката или дефектни използвани материали. Внимание! Не използвайте устройството извън неговите ограничения или за цели, различни от предвидените. Внимание! Набавянето на лични предпазни средства не оправдава излагането на рискове, потенциално смъртоносни. Внимание! Начините на употреба, неправилни или погрешни са много, но са позволени единствено изброените методи на правилна употреба: всички други възможни начини на употреба трябва да се считат за забранени.
2.3 - Материали. Всички материали и третирания (освен ако не е изрично посочено друго) са противоалергични, не причиняват дразнене или сенсибилизация на кожата: ярешка кожа, спандекс, неопрен.
3) ПРОВЕРКИ. Проверките от страна на ползвателя са необходими с цел гарантиране на ефективното състояние на средството, на правилната му работа и пригодността му за използване. Преди и след всяка употреба: проверете дали текстилните части и техните шевове не показват разкъсвания, дупки, нарязвания, изтърквания, протриване, износване, изгаряне, повреда, която се дължи на излагането на топлина или на ултравиолетовите лъчи, прекомерно разтягане, корозия и следи от плесен или химикали, обърнете внимание и проверете също всички скрити зони; проверете дали шевовете нямат нарязани, издърпани или разхлабени нишки; проверете дали няма замърсявания, по-специално при евентуални междини (напр. пясък, насложени материали).
4) ЛИЧНИ СРЕДСТВА. Всяко средство, без изключения, трябва да се смята стриктно за лична употреба, и ако е необходимо, трябва да се укаже да бъде маркирано индивидуално за ползвателя. В случай на използване от страна на втори ползвател, правете проверка на средството преди и след използването му и при необходимост отбележете информацията в специалната таблица за тази цел. Внимание! Никога не използвайте дадено средство, за което не знаете какъв е пълният му експлоатационен живот или което не разполага с правилната документация (инструкции за употреба, евентуална таблица за проверки и т.н.).
5) МАРКИРОВКА. Наличните обозначения върху устройството, могат да се появят на различни места, в зависимост от размера на съоръжението. Съответните индикации са изброени в специфичните инструкции. Внимание! Не отстранявайте етикетите или маркировките и проверете, дали всички те са четливи дори и след употреба.
6) ЕКСПЛОАТАЦИОНЕН СРОК. Не може да се предвиди точно колко е реалният експлоатационен срок на устройството, тъй като то се влияе от много фактори (околна среда, в която се използва, фактори на метеорологичните условия, условия на съхранение, честота и интензивност на използване и т.н.), но е възможно да се оцени максималният експлоатационен срок на устройството при оптимални условия на съхранение и употреба. Максималният експлоатационен срок на текстилни или пластмасови продукти е 2 години съхранение плюс 10 години работна експлоатация. Внимание! Експлоатационният срок на дадено устройство може да бъде ограничен дори само до едно използване, когато същото е било включено в изключително събитие (големи падания, екстремни температури, контакт с вредни химически вещества или остри ръбове и т.н.).
7) ПРЕУСТАНОВЯВАНЕ НА ИЗПОЛЗВАНЕТО / УНИЩОЖАВАНЕ. Незабавно преустановете употребата на устройството: ако максималната продължителност на живот е била превишена; ако се окаже износено, несъвместимо с по-съвременни съоръжения или негодно поради нормативни промени; ако резултатите от проверките не са задоволителни; ако не сте сигурни в доброто състояние на съоръжението; ако то е било въвлечено в извънредна ситуация или при силно падане: дори ако не се констатира дефект или деградация при визуална проверка, неговата първоначална устойчивост може да бъде сериозно намалена. Внимание! Унищожете негодното оборудване, за да се предотврати по-нататъшната му употреба. Внимание! Не използвайте отново дадено средство, докато не получите писмено потвърждение от страна на компетентно лице, оторизирано от производителя, че съответното повторно използване е допустимо.
8) НОТИФИЦИРАНИ ОРГАНИ. Нотифициран орган, който е извършил изпитването UE (Фиг. 3).
9) ИЗВАЖДАНЕ ОТ УПОТРЕБА. В края на жизнения цикъл на устройството, т.е. при изчерпване на неговата оперативност, трябва да бъде извадено от употреба, вземайки под внимание потенциалното му въздействие върху околната среда. За тази цел се препоръчва продуктите да се изхвърлят съобразно действащото законодателство в страната, на чиято територия ще се извърши изваждането им от употреба.
10) УМИШЛЕНИ ПРОМЕНИ И РЕМОНТИ. Всяко изменение или умишлена промяна анулира незабавно гаранцията и се забранява, тъй като може да компрометира безопасността на самото устройство. Поправките, ако са възможни, трябва да се извършват единствено от производителя или от компетентно лице, оторизирано от производителя, в съответствие с посоченото в процедурите за контрол и/или поддръжка.
11) ПОДДРЪЖКА И ПОЧИСТВАНЕ. Избягвайте контакт с източници на топлина или абразивни и режещи материали. Измийте с чиста вода и, ако е необходимо, добавете минимално количество неутрален сапун за отстраняване на упорити замърсявания; помогнете си с чиста мека кърпа. За дезинфекция, използвайте амониеви соли, разтворени в съответствие с изискванията за безопасност, предоставяни с продукта. При влажни или мокри устройства, оставете ги да изсъхнат далеч от преки източници на топлина.
12) СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТ. За оптимално съхранение, поставете напълно изсъхналите устройства при стайна температура, в добре проветрени помещения. Не излагайте съоръженията на въздействието на химически агресивни вещества, голямо количество прах и замърсители или среди с висока концентрация на сол. По време на транспортиране, да се избягва затискане, излагане на пряка слънчева светлина и контакт с режещи предмети. Избягвайте да оставяте съоръжението в автомобил или в затворени помещения, изложени на слънце. При транспортиране използвайте доставената с продукта предпазна калъфка, или ако няма такава - опаковка, която да предпазва целостта на продукта.
13) ГАРАНЦИЯ. 3 години от датата на закупуване, срещу фабрични дефекти и дефектни използвани материали. Изключени от гаранцията са: нормално износване, неподходяща поддръжка и съхранение, неправилна употреба или злоупотреба, подправяне или непозволен ремонт, неспазване на инструкциите за употреба. Производителят отхвърля всякаква отговорност за преки, непреки или случайни последствия, включително всяка щета, в следствие на неправилна употреба на съоръженията, включително и правилната употреба в ситуации, които не са подходящи, за да бъдат гарантирани съответните стандарти за безопасност. В случай, че уредите се препродават извън първоначалната страна на предназначение, за безопасността на потребителя е необходимо дистрибуторът да осигури инструкции за употреба, поддръжка, поправка и периодичен контрол, на езика на страната, за която са предназначени.

СПЕЦИФИЧНИ ИНСТРУКЦИИ EN 388 / EN 420.

Тази бележка съдържа необходимата информация за правилното използване на защитните ръкавици. Те са предназначени за работа с въже и за закрепване при работни дейности и/или алпинизъм.
1) ОБЛАСТ НА ПРИЛОЖЕНИЕ.
EN 420:2003+A1:2009 - Защитни ръкавици - общи изисквания; EN 388:2016+A1:2018 - Защитни ръкавици срещу механични опасности. Упълномощеният орган, извършил теста за сертифициране, е показан на Фиг. 3. Тези ръкавици са лични предпазни средства (ЛПП) и са предназначени за защита от физически и механични агресии, причинени от: ожулвания, нарязвания с остри предмети, разкъсвания и дупки. Тези ръкавици не осигуряват защита срещу вибрации, термични наранявания, причинени от топлина и/или огън, нито срещу студ. Освен това тези ръкавици не предпазват потребителя от рискове, свързани с използването на верижен трион. Тези ръкавици не трябва да се използват извън техните граници или в друга различна ситуация от тази, за която са предназначени.
2) МАРКИРАНЕ: На етикета е дадена следната информация: 1) Име на производителя или на лицето, отговорно за пускането на продукта на пазара. 2) Име на продукта. 3) Код на продукта. 4) Материали, от които е изработен. 5) CE маркировка. 6) Пиктограма, указваща защитата срещу механични опасности. 7) Лога с инструкциите за изпиране. 8) Място на производство. 9) Пиктограма, предупреждаваща потребителя внимателно да прочете инструкциите преди употреба. 10) Съответен стандарт/и. 11) Нива на защита (Минимално = 1, Максимално = 4. Максималното ниво за защита срещу порязване е 5). 11А) Защита срещу изтъркване. 11В) Защита срещу нарязване. 11С) Защита срещу разкъсване. 11D) Защита срещу надупчване. 12) Размер на продукта. 13) Партиден номер. 14) Пиктограма, указваща месеца (ММ) и годината (YYYY) на производство. 15) Пиктограма, указваща адреса на производителя.
3) ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ: Избягвайте контакт с топлинни източници, бои, разтворители, лепила, корозивни вещества или други продукти, които могат да съдържат вещества, които променят физическите характеристики на ръкавиците. Ръкавиците са предназначени за използване при работни температури под +80°C, за да не повлияят на работата и безопасността на продукта. Ако забележете някаква повреда, незабавно спрете използването на ръкавиците, тъй като те повече не могат да гарантират посоченото ниво на защита.
4) ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА: За да гарантирате подходяща защита, носете ръкавиците с чисти и сухи ръце. Препоръчва се да проверите дали ръкавиците са подходящи за употреба по предназначение, като си има предвид, че нивото на защита срещу механични опасности се отнася само за областта на дланта на ръката. Внимание! Резултатите от лабораторните тестове, посочени на етикета, трябва да помогнат при избора на ръкавиците, но имайте предвид, че действителните условия на употреба не могат да бъдат възпроизведени точно. Внимание! Не използвайте тези ръкавици, когато има риск от захващане от машина в процес на работа. За да се оптимизира защитата, в някои случаи може да се наложи използването на ръкавиците в комбинация с друго защитно оборудване. Ръкавиците се предлагат в размери S, M, L, XL и XXL, те имат по-малка дължина (не в съответствие с приложение No.3 на EN 420) и трябва да са предназначени за специални цели, подходящи за получаване на по-голяма чувствителност при боравене с въже.

HRVATSKI

Upute za uporabu ovog uređaja su sačinjene od općih uputa i specifikacija, a oboje moraju biti pozorno pročitani prije uporabe.
OPĆE UPUTE ZA KORIŠTENJE.
Na stranici www.climbingtechnology.com moći ćete pronaći: dodatne informacije; ažurirane inačice uputa za uporabu i/ili inačice na drugim jezicima; izjave o sukladnosti EU.
1) OBUKA I FIZIČKA FORMA. Aktivnosti vezane uz uporabu ovog uređaja su potencijalno opasne i njegova uporaba je rezervirana samo za kompetentne i osposobljene osobe ili osobe pod izravnim nadzorom kompetentnih i osposobljenih osoba. Prije uporabe potrebno je: da poznajete upute i da ste se adekvatno obrazovali ili, gdje je to potrebno, prošli kroz posebnu obuku za uporabu ovakvih uređaja; trebate se upoznati s uređajem i biti u izuzetnoj psiho-fizičkoj formi. Pozornost! Treba izbjegavati unos alkoholnih ili psihotropnih supstanci, uključujući i lijekove koji mogu promijeniti percepciju, stabilnost i pozornost.
2) UPOZORENJA. Prije uporabe: uvjerite se da je osnovna oprema u svojoj cjelini u savršenom stanju, da odgovara predviđenoj uporabi da su svi elementi međusobno kompatibilni i sukladno pravilima, normama i direktivama, koje su važeće u zemlji u kojoj se koriste; provjerite je li sustav ispravno sastavljen i ometaju li razne radne komponente rad jedna druge.
2.1 - Uvjeti uporabe. Uređaj se proučava ako bi se koristio u klimatskim uvjetima koje čovjek normalno podnosi (prihvaćeni interval temperature nalazi se u posebnim uputama). Obratite pozornost na sljedeće uvjete koji bi mogli poremetiti stanje uređaja: vlaga, led, vanjska temperatura, starenje, neodgovarajuća pohrana. Pozornost! Nemojte nanositi sljedeće supstance, te izbjegavajte kontakt s njima jer mogu oštetiti uređaj i narušiti sigurnost: kemijske supstance (primjerice lakovi, otapala, ljepila, korozivne supstance, reagensi itd.); samoljepljive etikete; drugi potencijalno opasni proizvodi/supstance.
2.2 - Odgovornost. Svatko je odgovoran za vlastite izbore i radnje: tko god nije u stanju preuzeti takve odgovornosti ni u kom slučaju ne smije koristiti ove uređaje. Odgovornost proizvođača je ograničena na fabričke kvarove i korištene materijale. Pozornost! Nemojte koristiti uređaj izvan odgovarajućih ograničenja ili za nešto drugo pored onoga za što je predviđen! Pozornost! Posjedovanje uređaja za osobnu zaštitu ne daje nam za pravo da se izlažemo rizicima koji su potencijalno smrtonosni. Pozornost! Neodgovarajući ili pogrešni načini uporabe su brojni a dopušteni su samo načini koji su navedeni kao dopušteni: svi drugi mogući načini uporabe mogu se smatrati zabranjenima.
2.3 - Materijali. Svi materijali i tretmani (osim ako je drugačije navedeno) su antialergijski, ne izazivaju iritacije ili osjetljivost kože: kozja koža, spandeks, neopren.
3) KONTROLE. Kontrole od strane korisnika potrebne su kako bi se osiguralo da je uređaj u ispravnom stanju, da ispravno funkcionira i da se može koristiti. Prije i nakon svake uporabe: provjerite da tekstilni dijelovi i njihovi šavovi nemaju poderotine, rupe, porezotine, ogrebotine, habanje, šteta od vatre, oštećenja od izloženosti vrućini i ultraljubičastim zrakama, pretjerano rastezanje, korozija i tragovi kalupa ili kemikalija, provjerite i skrivene dijelove, da šavovi nisu prerezani izvučeni ili da su konci labavi; provjerite ima li prljavštine, posebice u blizini eventualnih međuprostora (primjerice, pijesak, naslage materijala).
4) UREĐAJI ZA OSOBNU UPORABU. Svaki se uređaj, bez izuzetka, mora smatrati uređajem za strogo osobnu uporabu i, gdje je to potrebno, morat će se propisati da se dodjeljuje pojedinačno korisniku. U slučaju uporabe od strane drugog korisnika, obavite kontrolu uređaja prije i nakon uporabe, gdje se to traži, zabilježite pojedinosti na odgovarajućoj kartici. Pozornost! Nikada nemojte koristiti uređaj čiji se tijek života u cjelini ne poznaje ili nema ispravne dokumentacije (upute za uporabu, eventualni kontrolni list i sl.)
5) OZNAKE. Indikacije nazočne na uređaju mogu se pojaviti na raznim mjestima prema dimenzijama uređaja. Relevantne indikacije navedene su sa specifičnim uputama. Pozornost! Nemojte uklanjati etikete ili oznake i provjerite jesu li sve čitljive čak i nakon uporabe.
6) VIJEK TRAJANJA. Nemoguće je točno predvidjeti stvarni vijek trajanja sprave, jer na nju utječu mnogi čimbenici (okolina u kojoj se uporabljava, vremenski faktori, uvjeti skladištenja, učestalost i intenzitet uporabe itd.), no moguće je procijeniti maksimalni vijek trajanja sprave u optimalnim uvjetima skladištenja i uporabe. Maksimalni vijek trajanja tekstilnih ili plastičnih proizvoda je 2 godine skladištenja plus 10 godina radnog vijeka. Pozornost! Vijek trajanja sprave može se ograničiti na samo jednu uporabu u slučaju kad je uključena u izvanredan događaj (veliki padovi, ekstremne temperature, kontakt sa štetnim kemijskim agensima ili oštrim rubovima itd.).
7) PREKID UPORABE/ ELIMINIRANJE. Trenutačni prekid uporabe uređaja: ako pređete maksimalni vijek trajanja; ako se pokaže zastarjelim, da nije ukorak s modernijim uređajima, ili je prevaziđen zbog normativnih ažuriranja, ako rezultat kontrola nije zadovoljavajući; ako imate sumnji o radu ili o njegovom dobrom stanju; ako je podnio poseban događaj ili težak pad: čak ni ako se nikakav kvar ili degradiranje ne utvrde tijekom vizualnog pregleda, njegova početna otpornost može biti ozbiljno smanjena. Pozornost! Uništite proizvode koji su proglašeni neodgovarajućima kako biste izbjegli dalju uporabu. Pozornost! Nemojte ponovo koristiti uređaj dok se ne primi pisana potvrda osobe koju je ovlastio proizvođač da je takva ponovna uporaba prihvatljiva.
8) NADLEŽNA TIJELA. Obaviještena osoba koja je obavila EU test (Sl. 3).
9) BACANJE. Na kraju životnog vijeka uređaja, što je kraj njegovog radnog vijeka, potrebno je baciti ga imajući na umu potencijalni utjecaj na okoliš. U tu svrhu preporuča se da proizvodi i eventualna ambalaža budu bačeni uz puno poštovanje važećih pravnih propisa u zemlji u kojoj bacate proizvod.
10) NEOVLAŠTENO POPRAVLJANJE I POPRAVKE. U slučaju bilo kakve zamjene ili neovlaštenog popravljanja gubite pravo na jamstvo, te je to zabranjeno jer može ometati sigurnost samog uređaja. Popravke, gdje je to moguće, smije obaviti samo proizvođač ili kompetentna posebice ovlaštena osoba od samog proizvođača, sukladno onome što je naznačeno u postupcima kontrole i/ili održavanja.
11) ODRŽAVANJE I ČIŠĆENJE. Izbjegavajte kontakt s izvorima toplote ili grubim i oštrim materijalima. Očistite čistom vodom i, po potrebi, dodajte malu količinu neutralnog sapuna kako biste uklonili upornu prljavštinu; pomozite si mekom, čistom krpom. Za dezinfekciju, koristite soli amonijaka rastvorene prema sigurnosnim propisima koji su dostavljeni s proizvodom. U slučaju vlažnih ili mokrih proizvoda, pustite da se osuše na otvorenom, daleko od izravnih izvora toplote.
12) POHRANA I TRANSPORT. Optimalno, uređaje trebate pohraniti sasvim suhe na sobnoj temperaturi u dobro provjetrenim mjestima. Nemojte uređaje izlagati djelovanju grubih, kemijskih supstanci, na upornoj prašini ili prljavštini ili u prostorima s velikom koncentracijom soli. Tijekom transporta izbjegavajte kompresije, izlaganje izravnom sunčevom svjetlu i kontakt s oštrim alatima. Izbjegavajte ostavljati uređaje u automobilu ili u zatvorenom prostoru izloženom suncu. Za prijevoz koristite isporučenu zaštitnu kutiju koja je dostavljena ili, ako je nema, ambalažu koja će sačuvati cjelovitost proizvoda.
13) JAMSTVO. Tri godine od datuma kupnje, od svakog fabričkog kvara ili kvara koji uključuje korištene materijale. Iz jamstva su isključeni: uobičajeno trošenje, neodgovarajuće održavanje i pohrana, neispravna ili neodgovarajuća uporaba, neovlaštene popravke, te slučajevi kada niste pratili upute iz priručnika. Proizvođač odbija svaku odgovornost kada se radi o izravnim, neizravnim ili slučajnim posljedicama, uključujući i štete nastale iz neispravne uporabe uređaja, te ispravnu uporabu u neodgovarajućim situacijama za jamstvo odgovarajućih sigurnosnih standarda. Za sigurnost korisnika potrebno je, tamo gdje se uređaji prodaju izvan izvorne odredišne države, da trgovac na malo isporučuje upute za uporabu na jeziku zemlje, kao i upute za održavanje, popravke i periodičnu kontrolu.

SPECIFIČNE UPUTE EN 388 / EN 420.

Ova bilješka sadrži nužne informacije za ispravnu uporabu zaštitnih rukavica. Dizajnirane su za rad s užetom i belaj u radnim aktivnostima i/ili planinarenju.
1) POLJE PRIMJENE.
EN 420:2003+A1:2009 - Zaštitne rukavice - opći zahtjevi; EN 388:2016+A1:2018 - Zaštitne rukavice protiv mehaničkih opasnosti. Nadležno tijelo koje provodi ispitivanja za certifikaciju prikazano je na slici 3. Te rukavice su osobna zaštitna oprema (PPE) i dizajnirane su za zaštitu od fizičke i mehaničke agresije izazvane: grebanjem, porezotinama oštricom, poderotinama i rupama. Ove rukavice ne pružaju zaštitu od vibracija, termalnog oštećenja izazvanog vrućinom i/ili požarom, niti od hladnoće. Nadalje, te rukavice ne štite korisnika od rizika kod korištenja motorne pile. Te rukavice ne bi se smjele koristiti preko njihovih ograničenja ili u drugačijim situacijama od onih za koje su namijenjene.
2) OBILJEŽAVANJE: Na etiketi su dane sljedeće informacije: 1) Ime proizvođača ili tvrtke odgovorne za puštanje proizvoda na tržište. 2) Naziv proizvoda. 3) Šifra proizvoda. 4) Materijali od koji je proizvod izrađen. 5) CE oznaka. 6) Piktogram označava zaštitu od mehaničkih opasnosti. 7) Logotipovi za upute za pranje. 8) Mjesto proizvodnje. 9) Piktogram koji korisnika upozorava da pažljivo pročita upute prije uporabe. 10) Referentne norme. 11) Razine zaštite (minimum = 1, maksimum = 4. Maksimalna razina zaštite od posjekotina je 5). 11A) Zaštita od abrazija. 11B) Zaštita od posjekotina. 11C) Zaštita od kidanja. 11D) Zaštita od rupa. 12) Veličina proizvoda. 13) Broj serije. 14) Piktogram s mjesecom (MM) i godinom (YYYY) proizvodnje. 15) Piktogram s adresom proizvođača.
3) UPOZORENJA: Izbjegavajte kontakt s izvorima topline, bojom, otapalima, ljepilima, korozivnim tvarima ili bilo kojim drugim proizvodima koji mogu sadržavati tvari koje mijenjaju fizičke karakteristike rukavica. Rukavice su dizajnirane za uporabu na radnim temperaturama ispod +80 °C kako se ne bi ugrozile performanse i sigurnost proizvoda. Primijetite li oštećenje, odmah prestanite koristiti rukavice pošto možda više neće moći jamčiti razinu zaštite.
4) UPUTE ZA KORIŠTENJE: Da biste jamčili adekvatnu zaštitu, nosite rukavice s čistim i suhim dlanovima. Preporučuje se da provjerite jesu li rukavice prikladne za predviđenu namjenu, uzimajući u obzir da se razina zaštite od mehaničkih opasnosti odnosi samo na područje dlanova ruku. Pažnja! Rezultati laboratorijskih ispitivanja naznačeni na etiketi trebali bi pomoći u izboru rukavica, no budite svjesni da se stvarni uvjeti ne mogu točno simulirati. Pažnja! Nemojte koristiti rukavice kada postoji opasnost da budu uhvaćene u mehanizmu u pokretu. Da biste optimizirali zaštitu, u nekim slučajevima možda će biti nužno koristiti rukavice u kombinaciji s drugom zaštitnom opremom. Rukavice su dostupne u veličinama S, M, L, XL i XXL, kraće su (nije u skladu s prilogom br. 3 EN 420) i ne bi se trebale koristiti za posebne svrhe, prikladne su za bolju osjetljivost kod manevriranja užetom